叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000001

2. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000002

3. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000003

4. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年情歌(Love-Songs of Childhood)

[lʌv] - ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
LOVE - SONGS OF CHILDHOOD
爱 - 歌曲 的 童年

童年情歌

[baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld]
By Eugene Field
经过 尤金 场地

尤金·菲尔德

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [bel] ['æŋglər]
To Mrs . Belle Angler
到 太太 . 美女 垂钓者

致贝尔·安格勒夫人

['dɪrɪst] [ænt] :
Dearest Aunt :
亲爱的 阿姨 :

亲爱的姑姑:

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rɑːk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
Many years ago you used to rock me to sleep ,
许多 年 前 你 用过的 到 岩石 我 到 睡觉 ,

很多年前，你常常摇着我入睡。

['kreɪdlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['peti] ['sɔŋz] .
cradling me in your arms and singing me petty songs .
摇篮 我 在 你的 武器 和 歌唱 我 小气 歌曲 .

你把我抱在怀里，给我唱着琐碎的歌。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] .
Surely you have not forgotten that time , and I recall it with tenderness .
一定 你 有 不是 被遗忘的 那 时间 , 和 我 记起 它 和 压痛 .

你一定没有忘记那段时光，而我则满怀温情地回忆起它。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðen] .
You were very beautiful then .
你 是 非常 美丽的 然后 .

你那时非常漂亮。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd]
But you are more beautiful now ; for , in the years that have come and
但 你 是 更多的 美丽的 现在 ; 为了 , 在 这 年 那 有 来 和
[gɔːn] [sɪns] [ðen] ,
gone since then ,
已消失 自从 然后 ,

但你现在更美了；因为，自那时以来的岁月里，

[ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðer; ðər] ['seɪntli] [greɪs]
the joys and the sorrows of maternity have impressed their saintly grace
这 喜悦 和 这 悲伤 的 产科 有 印象深刻 他们的 圣洁的 优雅
[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [dɪr] [feɪs] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] ,
upon the dear face I used to kiss ,
之上 这 亲爱的 脸 我 用过的 到 吻 ,

为人母的喜悦与悲伤，都在我曾亲吻过的那张亲爱的脸上留下了圣洁的印记。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] ['dʒentlər] [stɪl] .

and	have	made	your	gentle	heart	gentler	still	.
和	有	制成	你的	温和的	心	更温和	仍然	.

并使你温柔的心更加温柔了。

[bɪ'lʌvɪd] ['leɪdi] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] ['oʊnli][ɪn] [θɔːt] ,

Beloved	lady	,	in	memory	of	years	to	be	recalled	only	in	thought	,
心爱	女士	,	在	记忆	的	年	到	是	召回	仅有的	在	想法	,

亲爱的女士，谨以此纪念那些只能在记忆中回味的岁月。

[ænd; ənd][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] -

and	in	token	of	my	gratitude	and	affection	,	I	bring	you	these	little	love	-
和	在	令牌	的	我的	感激	和	感情	,	我	带来	你	这些	小的	爱	-

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

为了表达我的感激和爱意，我献上这些小小的爱情歌曲。

[ænd; ənd] ['revərəntli] [aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

and	reverently	I	lay	them	at	your	feet	.
和	虔诚地	我	躺	他们	在	你的	脚	.

我恭敬地将它们放在你的脚下。

['jʊdʒin] [fiːld] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [noʊ'vembər][wʌn] , -

Eugene	Field	Chicago	,	November	1	,	1894
尤金	场地	芝加哥	,	十一月	1	,	-

尤金·菲尔德，芝加哥，1894年11月1日

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi]

THE	ROCK	-	A	-	BY	LADY
这	岩石	-	一个	-	经过	女士

摇篮曲女士

" [buː] !

"	BOOH	!
"	嘘	!

“嘘！”

" ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['kreɪd(ə)l]

"	GARDEN	AND	CRADLE
"	花园	和	摇篮

“花园与摇篮”

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]

THE	NIGHT	WIND
这	夜晚	风

夜风

['kɪsɪŋ] [taɪm]

KISSING	TIME
接吻	时间

亲吻时间

[dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs]

JEST	'	FORE	CHRISTMAS
笑话	-	前	圣诞节

圣诞前夕的玩笑

[bɪrd] [ænd; ənd] ['beɪbi]
BEARD **AND** **BABY**
胡须 和 婴儿

胡子和婴儿

[ðə; ði] ['dɪŋki] [bɜːrd]
THE **DINKEY** **BIRD**
这 小矮人 鸟

小鸟

[ðə; ði] [drʌm]
THE **DRUM**
这 鼓

鼓

[ðə; ði] [ded] [beɪb]
THE **DEAD** **BABE**
这 死的 宝贝

死去的婴儿

[ðə; ði] ['hæpi] ['haʊshoʊld]
THE **HAPPY** **HOUSEHOLD**
这 快乐的 家庭

幸福家庭

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
SO **,** **SO** **,** **ROCK** **-** **A** **-** **BY** **SO** **!**
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['lʌdi] - [dʌd]
THE **SONG** **OF** **LUDDY** **-** **DUD**
这 歌曲 的 卢迪 - 失败

卢迪·达德之歌

[ðə; ði]['duːəl]
THE **DUEL**
这 决斗

决斗

[gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt]
GOOD **-** **CHILDREN** **STREET**
好的 - 孩子们 街道

古德查尔德街

[ðə; ði] [dɪ'lektəb(ə)l] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt]
THE **DELECTABLE** **BALLAD** **OF** **THE** **WALLER** **LOT**
这 美味的 民谣 的 这 沃勒 很多

沃勒家族的动人歌谣

[ðə; ði] [stɔːrk]
THE **STORK**
这 鹳

鹳

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [triː]
THE **BOTTLE** **TREE**
这 瓶子 树

瓶子树

['guːgli] - [guː]
GOOGLY **-** **GOO**
古格利 - 粘性物

谷歌

[ðə; ði] [bentʃ] - [legd] [fais]
THE **BENCH** **-** **LEGGED** **FYCE**
这 长椅 - 腿 费斯

长腿的 FYCE

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg]
LITTLE **MISS** **BRAG**
小的 错过 吹牛

小吹牛小姐

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɑːp]
THE **HUMMING** **TOP**
这 哼唱 顶部

嗡嗡作响的顶部

['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz]
LADY **BUTTON** **-** **EYES**
女士 按钮 - 眼睛

纽扣眼女士

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] -
THE **RIDE** **TO** **BUMPVILLE**
这 骑 到 -

前往邦普维尔的旅程

[ðə; ði] [brʊk]
THE **BROOK**
这 溪

小溪

['pɪknɪk] - [taɪm]
PICNIC **-** **TIME**
野餐 - 时间

野餐时间

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd] ['æmbər] - ['lɑːks]
SHUFFLE **-** **SHOON** **AND** **AMBER** **-** **LOCKS**
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁

洗牌和琥珀锁

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn]
THE **SHUT** **-** **EYE** **TRAIN**
这 关闭 - 眼睛 火车

闭眼列车

['lɪt(ə)l] - [oʊ] [dɪr]
LITTLE **-** **OH** **DEAR**
小的 - 哦 亲爱的

小小哦亲爱的

[ðə; ði] [flai] - [ə'weɪ] [hɔːrs]
THE **FLY** **-** **AWAY** **HORSE**
这 飞 - 离开 马

飞走的马

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
SWING **HIGH** **AND** **SWING** **LOW**
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高高荡起，低低荡起。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]
WHEN **I** **WAS** **A** **BOY**
什么时候 我 曾是 一个 男生

当我还是个男孩的时候

[æt; ət] [pleɪ]
AT **PLAY**
在 玩

玩耍中

[ə; eɪ] ['væləntaɪn]
A **VALENTINE**
一个 情人节

情人节

['lɪt(ə)l] [ɔ:l] - -
LITTLE **ALL** **-** **ALONEY**
小的 全部 - -

小孤儿

['si:ɪn] - [θɪŋz]
SEEIN **'** **THINGS**
看到 - 事物

看到事物

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
THE **CUNNIN** **'** **LITTLE** **THING**
这 - - 小的 事物

狡猾的小东西

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [wu:]
THE **DOLL'S** **WOOING**
这 娃娃的 求爱

玩偶的求爱

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnz] ['sɪlvər] [pleɪt]
INSCRIPTION **FOR** **MY** **LITTLE** **SON'S** **SILVER** **PLATE**
题词 为了 我的 小的 儿子的 银 盘子

为我小儿子的银盘所作的铭文

['fɪʃərmən] ['dʒɪmz] [kɪdz]
FISHERMAN **JIM'S** **KIDS**
渔夫 吉姆的 孩子们

渔夫吉姆的孩子们

" ['fɪdl] - [di:] - [di:]
" **FIDDLE** **-** **DEE** **-** **DEE**
" 小提琴 - 迪 - 迪

"小提琴-迪-迪"

" ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ]
" **OVER** **THE** **HILLS** **AND** **FAR** **AWAY**
" 超过 这 丘陵 和 远的 离开

"翻过山丘，远走他乡"

[ðə; ði] [rɑ:k] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi]
THE **ROCK** **-** **A** **-** **BY** **LADY**
这 岩石 - 一个 - 经过 女士

摇篮曲女士

[ðə; ði] [rɑ:k] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [hʌʃəˌbaɪ] [stri:t]
The **Rock** **-** **a** **-** **By** **Lady** **from** **Hushaby** **street**
这 岩石 - 一个 - 经过 女士 从 摇篮曲 街道

来自哈沙比街的摇篮曲女士

[kʌmz] ['sti:lɪŋ] ; [kʌmz] ['kri:pɪŋ] ;
Comes **stealing** **;** **comes** **creeping** **;**
来 偷窃 ; 来 爬行 ;

悄悄而来；悄悄潜入；

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðeɪ] [hæŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
The poppies they hang from her head to her feet ,
这 罂粟花 他们 悬挂 从 她 头 到 她 脚 ,

她头上到脚上挂满了罂粟花，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ɪz]['taɪni][ænd; ənd] [fliːt] —
And each hath a dream that is tiny and fleet —
和 每个 有 一个 梦 那 是 微小的 和 舰队 —

每个人都有一个微小而短暂的梦想——

[ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪθ] [hɜːr; hər] ['pɔpiːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] ,
She bringeth her poppies to you , my sweet ,
她 带来 她 罂粟花 到 你 , 我的 甜的 ,

她把罂粟花带给你，我的爱人，

[wen] [ʃiː; ʃi]['faɪndəθ][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] !
When she findeth you sleeping !
什么时候 她 发现 你 睡眠 !

当她发现你睡着的时候!

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [drʌm] —
There is one little dream of a beautiful drum —
那里 是 一 小的 梦 的 一个 美丽的 鼓 —

有一个关于美丽鼓的小小梦想——

" [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !
" Rub - a - dub !
" 擦 - 一个 - 配音 !

"Rub-a-dub!

" [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] ;
" it goeth ;
" 它 戈特 ;

它走了;

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ʃʊgər] - [plʌm] ,
There is one little dream of a big sugar - plum ,
那里 是 一 小的 梦 的 一个 大的 糖 - 李子 ,

有一个关于大糖梅的小小梦想，

[ænd; ənd][loʊ] ! [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ðə; ði] ['ʌðər] [driːmz] [kʌm]
And lo ! thick and fast the other dreams come
和 洛 ! 厚的 和 快速地 这 其他 梦境 来

瞧！其他的梦境也接踵而至。

[ʌv; əv] ['pɑːpgʌn] [ðæt] [bæŋ] , [ænd; ənd][tɪn][tɑːps] [ðæt] [hʌm] ,
Of popguns that bang , and tin tops that hum ,
的 玩具枪 那 砰 , 和 锡 最高额 那 哼 ,

砰砰作响的玩具枪，还有嗡嗡作响的铁皮玩具，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ðæt] [blɑːwɛθ] !
And a trumpet that bloweth !
和 一个 喇叭 那 吹 !

还有一支吹响的号角!

[ænd; ənd] ['dɔliz] [piːp] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː] ['lɪt(ə)l] [driːmz]
And dollies peep out of those wee little dreams
和 手推车 窥视 出去 的 那些 哇 小的 梦境

而那些小小的梦境里，洋娃娃们探出头来。

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;
With laughter and singing ;
和 笑声 和 歌唱 ;

伴随着欢笑和歌声;

[ænd; ənd]['boʊts][goʊ][ə; eɪ] - ['floʊtɪŋ] [ɑːn] ['sɪlvəri] [striːmz] ,
And boats go a - floating on silvery streams ,
和 船 去 一个 - 漂浮的 在 银色 溪流 ,

船只在银色的溪流上漂浮，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪsti] [gliːmz] ,
And the stars peek - a - boo with their own misty gleams ,
和 这 明星 窥视 - 一个 - 嘘 和 他们的 自己的 蒙蒙 闪光 ,

星星们闪烁着朦胧的光芒，若隐若现。

[ænd; ənd][ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [biːmz] ,
And up , up , and up , where the Mother Moon beams ,
和 向上 , 向上 , 和 向上 , 在哪里 这 母亲 月亮 光束 ,

向上，向上，再向上，直到月亮母亲的光芒照耀之处，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [goʊ] ['wɪŋɪŋ] !
The fairies go winging !
这 仙女 去 翅膀 !

仙女们飞走了！

[wʊd] [juː; jʊ] [driːm] [ɔːl] [ðiːz] [driːmz] [ðæt] [ɑːr; ər]['taɪni][ænd; ənd] [fliːt] ?
Would you dream all these dreams that are tiny and fleet ?
会 你 梦 全部 这些 梦境 那 是 微小的 和 舰队 ?

你会做所有这些短暂而微小的梦吗?

[ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ;
They'll come to you sleeping ;
他们会 来 到 你 睡眠 ;

它们会在睡梦中来到你身边;

[soʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪri] , [maɪ] [swiːt] ,
So shut the two eyes that are weary , my sweet ,
所以 关闭 这 二 眼睛 那 是 厌倦 , 我的 甜的 ,

所以，我的甜心，闭上你那双疲惫的眼睛吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [hʌʃəˌbaɪ] [striːt] ,
For the Rock - a - By Lady from Hushaby street ,
为了 这 岩石 - 一个 - 经过 女士 从 摇篮曲 街道 ,

致来自哈沙比街的摇篮曲女士

[wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz] [ðæt] [hæŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
With poppies that hang from her head to her feet ,
和 罂粟花 那 悬挂 从 她 头 到 她 脚 ,

她头上到脚上都挂满了罂粟花，

[kʌmz] ['stiːlɪŋ] ; [kʌmz] ['kriːpɪŋ] .
Comes stealing ; comes creeping .
来 偷窃 ; 来 爬行 .

悄悄而来，悄悄潜入。

" [buː] !
" BOOH !
" 嘘 !

"嘘！"

" [ɑːn] [ˌæftər'nuːnz] , [wen] ['beɪbi] [bɔɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd][næp] ,
" On afternoons , when baby boy has had a splendid nap ,
" 在 下午 , 什么时候 婴儿 男生 有 有 一个 灿烂 午睡 ,

"下午，当小男孩睡了个好觉之后，

[ænd; ənd][sɪts] , [laɪk] ['eni] ['mɑːnərk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ɪn] ['nɝːsɪz] [læp] ,
And sits , like any monarch on his throne , in nurse's lap ,
和 坐着 , 喜欢 任何 君主 在 他的 王座 , 在 护士的 膝 ,

他像任何一位坐在王位上的君主一样，坐在保姆的腿上。

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [waɪz][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [aɪ][hoʊld] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [feɪs] ,

In	some	such	wise	my	handkerchief	I	hold	before	my	face	,
在	一些	这样的	明智的	我的	手帕	我	抓住	前	我的	脸	,

我就这样把手帕举在脸前，

[ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][aɪ] [mu:v] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ;

And	cautiously	and	quietly	I	move	about	the	place	;
和	谨慎地	和	悄悄	我	移动	关于	这	地方	;

我小心翼翼、悄无声息地在周围走动；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spoʊz][maɪ] [feɪs] [tu:; tə] [vju:] ,

Then	,	with	a	cry	,	I	suddenly	expose	my	face	to	view	,
然后	,	和	一个	哭	,	我	突然	暴露	我的	脸	到	看法	,

然后，我突然尖叫一声，露出了我的脸。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [læf] [ænd; ənd] [kroʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] " [bu:] " !

And	you	should	hear	him	laugh	and	crow	when	I	say	"	Booh	"	!
和	你	应该	听到	他	笑	和	乌鸦	什么时候	我	说	"	嘘	"	!

你应该听听当我说"嘘"的时候，他会多么大笑和叫喊！

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ræskl] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [skerd] ,

Sometimes	the	rascal	tries	to	make	believe	that	he	is	scared	,
有时	这	恶棍	尝试	到	制作	相信	那	他	是	害怕的	,

有时候，这个小混蛋会装出一副害怕的样子。

[ænd; ənd] ['ri:əli] , [wen] [aɪ][fɜ:rst][bɪ'gæn] , [hi:; hi][stɛərd] , [ænd; ənd][stɛərd] , [ænd; ənd][stɛərd] ;

And	really	,	when	I	first	began	,	he	stared	,	and	stared	,	and	stared	;
和	真的	,	什么时候	我	第一的	开始	,	他	凝视	,	和	凝视	,	和	凝视	;

真的，当我刚开始的时候，他一直盯着我看，一直盯着我看，一直盯着我看；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] [lɪp] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ,

And	then	his	under	lip	came	out	and	farther	out	it	came	,
和	然后	他的	在下面	唇	来了	出去	和	更远	出去	它	来了	,

然后他的下唇露出来了，而且越露出来越多。

[tɪl] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [ə'gri:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['kru:əl] [ʃeɪm] " —

Till	mamma	and	the	nurse	agreed	it	was	a	"	cruel	shame	"	—
直到	妈妈	和	这	护士	同意	它	曾是	一个	"	残忍的	耻辱	"	—

直到妈妈和护士都认为这"太可耻了"——

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [seɪm] [wi:] , ['tɔdlɪŋ] , ['lɪspɪŋ] ['beɪbi][du:]

But	now	what	does	that	same	wee	,	toddling	,	lisping	baby	do
但	现在	什么	做	那	相同的	哇	,	蹒跚学步	,	口齿不清	婴儿	做

但现在，那个蹒跚学步、说话结巴的小婴儿又在做什么呢?

[bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hi:lz] [wen] [aɪ] [seɪ] " [bu:] !

But	laugh	and	kick	his	little	heels	when	I	say	"	Booh	!
但	笑	和	踢	他的	小的	高跟鞋	什么时候	我	说	"	嘘	!

但当我说"嘘!

" [hi:; hi] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [kɪks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hi:lz] [ɪn] ['ræptʃərəs] [gli:] , [ænd; ənd] [ðen]

"	He	laughs	and	kicks	his	little	heels	in	rapturous	glee	,	and	then
"	他	笑声	和	踢	他的	小的	高跟鞋	在	欣喜若狂	高兴	,	和	然后

他哈哈大笑，欣喜若狂地踢着小脚后跟，然后

[ɪn] [ʃrɪl] , [dɪ'spɑ:tɪk] ['trebl] [bɪdz][ˌem 'i:] " [du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['eidən] !

In	shrill	,	despotic	treble	bids	me	"	do	it	all	aden	!
在	尖锐	,	专制	高音	出价	我	"	做	它	全部	亚登	!

尖锐、专制的嗓音命令我"把一切都做完吧，阿登！"

" [ænd; ənd][aɪ] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:][ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][proʊ'dʒenɪtər] ,

"	And	I	—	of	course	I	do	it	;	for	,	as	his	progenitor	,
"	和	我	—	的	课程	我	做	它	;	为了	,	作为	他的	始祖	,

"而我——我当然会这样做；因为，作为他的先祖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['prɪti] , ['plez(ə)nt] [pleɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] !

It	is	such	pretty	,	pleasant	play	as	this	that	I	am	for	!
它	是	这样的	漂亮的	,	令人愉快的	玩	作为	这	那	我	是	为了	!

正是这样优美、令人愉悦的戏剧才让我如此喜爱!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [oʊ] , [sʌtʃ] [fʌn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ruː]

And	it	is	,	oh	,	such	fun	I	am	sure	that	we	shall	rue
和	它	是	,	哦	,	这样的	乐趣	我	是	当然	那	我们	将	后悔

哦，真是太有趣了，我敢肯定我们以后会后悔的。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] " [buː] !

The	time	when	we	are	both	too	old	to	play	the	game	"	Booh	!
这	时间	什么时候	我们	是	两个都	也	老的	到	玩	这	游戏	"	嘘	!

当我们俩都老得玩不了"Booh!

" ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['kreɪd(ə)l]

"	GARDEN	AND	CRADLE
"	花园	和	摇篮

"花园与摇篮"

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	,
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	,

当我们的孩子在花园里散步时,

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [pleɪ] ;

Around	his	tinkling	feet	the	sunbeams	play	;
大约	他的	叮叮当当	脚	这	阳光	玩	;

阳光在他轻柔的脚步周围嬉戏;

[ðə; ði]['pəʊziːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	posies	they	are	good	to	him	,
这	花束	他们	是	好的	到	他	,

这些花束对他很好。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	bow	them	as	they	should	to	him	,
和	弓	他们	作为	他们	应该	到	他	,

他们要按着应有的方式向他鞠躬,

[æz; əz] [fɛrɪθ] [hiː; hi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [weɪ] ;

As	fareth	he	upon	his	kingly	way	;
作为	法雷斯	他	之上	他的	王者	方式	;

他继续他的王道;

[ænd; ənd] ['bɜːdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	birdlings	of	the	wood	to	him
和	雏鸟	的	这	木头	到	他

还有林中的小鸟给他

[meɪk] ['mjuːzɪk] , ['dʒent(ə)l]['mjuːzɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

Make	music	,	gentle	music	,	all	the	day	,
制作	音乐	,	温和的	音乐	,	全部	这	天	,

整天播放音乐，轻柔的音乐,

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	.
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	.

当我们的孩子在花园里散步时。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] ,

When	our	babe	he	goeth	swinging	in	his	cradle	,
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	摇摆	在	他的	摇篮	,

当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去时,

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkəθ] ['evər] ['swiːtli] [daʊn] ;
Then the night it looketh ever sweetly down ;
然后 这 夜晚 它 看看 曾经 甜蜜地 向下 ;

然后，夜幕降临，它总是温柔地俯瞰着大地；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The little stars are kind to him ,
这 小的 明星 是 种类 到 他 ,

小星星们对他很友善。

[ðə; ði] [muːn] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
The moon she hath a mind to him
这 月亮 她 有 一个 头脑 到 他

她心中有月亮

[ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] ;
And layeth on his head a golden crown ;
和 莱特 在 他的 头 一个 金的 王冠 ;

并将金冠冕戴在他头上；

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [ðen] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
And singeth then the wind to him
和 辛格斯 然后 这 风 到 他

于是风向他歌唱。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['bɛθlɪm] - [taʊn] ,
A song , the gentle song of Bethlem - town ,
一个 歌曲 , 这 温和的 歌曲 的 伯利恒 - 镇 ,

一首歌，一首来自伯利恒镇的温柔之歌

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .
When our babe he goeth swinging in his cradle .
什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 摇摆 在 他的 摇篮 .

当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去的时候。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]
THE NIGHT WIND
这 夜晚 风

夜风

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd][goʊ] " [juː] " ?
Have you ever heard the wind go " Yooooo " ?
有 你 曾经 听到 这 风 去 " 哟哟哟 " ?

你有没有听过风"呜呜呜"地叫?

- [tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][saʊnd][tuː; tə] [hɪr] !
' T is a pitiful sound to hear !
- T 是 一个 可怜 声音 到 听到 !

听到这种声音真让人难过!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [tʃɪl] [juː; jʊ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
It seems to chill you through and through
它 似乎 到 寒意 你 通过 和 通过

它似乎会让你从头到尾都感到不寒而栗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] [fɪr] .
With a strange and speechless fear .
和 一个 奇怪的 和 无言 害怕 .

一种莫名的、无法言喻的恐惧。

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [bruːdz] [ˌaʊt'saɪd]
' T is the voice of the night that broods outside
- T 是 这 嗓音 的 这 夜晚 那 幼崽 外部

这是夜幕降临后，在外面徘徊的声音

[wen] [foʊk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈsliːp] ,
When folk should be asleep ,
什么时候 民间 应该 是 睡着了 ,

当人们应该睡觉的时候，

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [kraɪd]
And many and many's the time I've cried
和 许多 和 许多人 这 时间 我已经 哭

我哭过很多很多次。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['bruːdɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd]
To the darkness brooding far and wide
到 这 黑暗 沉思 远的 和 宽的

笼罩着遥远而广阔的黑暗

['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] :
Over the land and the deep :
超过 这 土地 和 这 深的 :

陆地与海洋之上：

" [huːm] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [oʊ] ['loʊnli] [naɪt] ,
" Whom do you want , O lonely night ,
" 谁 做 你 想 , 哦 孤独 夜晚 ,

“寂寞的夜晚，你想要谁？”

[ðæt] [juː; jʊ][weɪl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [θruː] ?
That you wail the long hours through ?
那 你 哀号 这 长的 小时 通过 ?

你是不是整天都在哀嚎?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [seɪ][ɪn][ɪts] ['goʊstli] [weɪ] :
" And the night would say in its ghostly way :
" 和 这 夜晚 会 说 在 它是 幽灵般的 方式 :

而夜色会以它幽灵般的方式说道：

" - !
" Yooooooo !
" - !

“哟！

- !
Yooooooo !
- !

哟！

- !
Yooooooo !
- !

哟！

" [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ]
" My mother told me long ago
" 我的 母亲 讲述 我 长的 前

我母亲很久以前就告诉我

([wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæd])
(When I was a little tad)
(什么时候 我 曾是 一个 小的 微微)

（当我还是个小不点儿的时候）

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [went] ['weɪlɪŋ] [soʊ] ,
That when the night went wailing so ,
那 什么时候 这 夜晚 去 哀嚎 所以 ,

当夜色如此凄厉地哀嚎时，

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] ;
Somebody had been bad ;
某人 有 到过 坏的 ;

有人做了坏事;

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [snʌg] [ɪn][bed] ,
And then , when I was snug in bed ,
和 然后 , 什么时候 我 曾是 舒适 在 床 ,

然后，当我舒舒服服地躺在床上时，

['wɪðər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
Whither I had been sent ,
往哪里去 我 有 到过 发送 ,

我被派往的地方，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkits] [pʊld] [ʌp] [raʊnd] [maɪ] [hed] ,
With the blankets pulled up round my head ,
和 这 毯子 拉 向上 圆形的 我的 头 ,

我用毯子盖住头，

[aɪ'd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] - [sed] ,
I'd think of what my mother'd said ,
ID 思考 的 什么 我的 - 说 ,

我会想起母亲说过的话，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [bɔɪ] [ʃi:; ʃi] [ment] !
And wonder what boy she meant !
和 想知道 什么 男生 她 意思是 !

真想知道她说的男孩是谁!

[ænd; ənd] " [hu:z] [bɪn] [bæd][tu:; tə] - [deɪ] ?
And " Who's been bad to - day ?
和 " 谁是 到过 坏的 到 - 天 ?

"今天谁表现不好？"

" [aɪ'd][æsk]
" I'd ask
" ID 问

我会问

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] ['hɔ:rsli] [blu:] ,
Of the wind that hoarsely blew ,
的 这 风 那 沙哑地 吹 ,

那阵狂风嘶哑地吹拂着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ɪts] ['mi:nɪŋf(ə)l] [wei] :
And the voice would say in its meaningful way :
和 这 嗓音 会 说 在 它是 有意义的 方式 :

那声音会用它意味深长的方式说道:

" - !
" Yooooooooo !
" - !

"哟!

- !
Yooooooooo !
- !

哟!

- !
Yooooooooo !
- !

哟!

" [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [aɪ][mʌst; məst] [əˈlaʊ] —
" That this was true I must allow —
" 那 这 曾是 真的 我 必须 允许 —

“我必须承认，这是真的——”

[juːl] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] !
You'll not believe it , though !
你会 不是 相信 它 , 尽管 !

你肯定不相信!

[jes] , [ðoʊ] [aɪm][kwaɪt][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [naʊ] ,
Yes , though I'm quite a model now ,
是的 , 尽管 我是 相当 一个 模型 现在 ,

是的，虽然我现在也算是个模特了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] .
I was not always so .
我 曾是 不是 总是 所以 .

我并非一直如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [wʌt] [θɪŋz] [aɪ] [seɪ] ,
And if you doubt what things I say ,
和 如果 你 怀疑 什么 事物 我 说 ,

如果你怀疑我说的话，

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [test] ;
Suppose you make the test ;
认为 你 制作 这 测试 ;

假设你进行了测试;

[səˈpoʊz] , [wen] [juːv] [bɪn] [bæd][sʌm; səm] [deɪ]
Suppose , when you've been bad some day
认为 , 什么时候 你已经 到过 坏的 一些 天

假设，当你某天做了错事的时候

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][bed][ɑːr; ər][sent] [əˈweɪ]
And up to bed are sent away
和 向上 到 床 是 发送 离开

然后，上床睡觉的人就被送走了。

[frʌm; frəm] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] —
From mother and the rest —
从 母亲 和 这 休息 —

来自母亲和其他人——

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][æsk] , " [huː] [hæz; həz] [bɪn] [bæd] ?
Suppose you ask , " Who has been bad ?
认为 你 问 , " WHO 有 到过 坏的 ?

假设你问：“谁做了坏事？”

" [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [hɪr] [wɒts] [truː] ;
" And then you'll hear what's true ;
" 和 然后 你会 听到 是什么 真的 ;

然后你就会听到真相了;

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [moʊn][ɪn][ɪts] - [toʊn] :
For the wind will moan in its ruefulest tone :
为了 这 风 将要 呻吟 在 它是 - 语气 :

风将以最哀怨的语调呜咽:

" - !
" Yooooooo !
" - !

“哟!

- !
Yooooooooo !
- !

哟!

- !
Yooooooooo !
- !

哟!

" ['kɪsɪŋ] [taɪm]
" KISSING TIME
" 接吻 时间

“亲吻时光”

- [tiː][ɪz] [wen] [ðə; ðiː][lɑːrk][goʊz] [sɔːrɪŋ]
' T is when the lark goes soaring
- T 是 什么时候 这 云雀 去 翱翔

那是云雀翱翔的时候

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [biː] [ɪz][æt; ət][ðə; ðiː][bʌd] ,
And the bee is at the bud ,
和 这 蜜蜂 是 在 这 芽 ,

蜜蜂正处于花蕾期,

['laɪtli] ['dænsɪŋ] ['zefər]
When lightly dancing zephyrs
什么时候 轻轻 跳舞 微风

当微风轻舞时

[sɪŋ] ['oʊvər] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] ;
Sing over field and flood ;
唱歌 超过 场地 和 洪水 ;

歌唱田野和洪水;

[wen] [ɔːl] [swiːt] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər]
When all sweet things in nature
什么时候 全部 甜的 事物 在 自然

当自然界所有美好的事物

[siːm] ['dʒɔɪfəli] [ə'kɪm] —
Seem joyfully achime —
似乎 欣喜地 阿奇梅 —

似乎欣喜地实现了——

- [tiː][ɪz] [ðen] [aɪ] [weɪk] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
' T is then I wake my darling ,
- T 是 然后 我 唤醒 我的 亲爱的 ,

那时我才叫醒我的爱人,

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] !
For it is kissing time !
为了 它 是 接吻 时间 !

是时候亲吻啦!

[goʊ] , ['prɪti] [lɑːrk] , [ə; eɪ] - [sɔːrɪŋ] ,
Go , pretty lark , a - soaring ,
去 , 漂亮的 云雀 , 一个 - 翱翔 ,

去吧,美丽的云雀,翱翔吧!

[ænd; ənd] [sʌk] [jʊr; jər] [swiːts] , [oʊ] [biː] ;
And suck your sweets , O bee ;
和 吸 你的 糖果 , 哦 蜜蜂 ;

蜜蜂啊,尽情吮吸你的甜蜜吧;

[sɪŋ] , [oʊ][jiː; ji]['waɪndz][ʌv; əv] ['sʌmər] ,
Sing , O ye winds of summer ,
唱歌 , 哦 是的 风 的 夏天 ,

歌唱吧，夏日的风啊！

[jʊr; jər] ['sɔŋz] [tuː; tə][maɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Your songs to mine and me ;
你的 歌曲 到 矿 和 我 ;

你的歌给我，也给我；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræptʃər]
For with your song and rapture
为了 和 你的 歌曲 和 狂喜

因为伴随着你的歌声和狂喜

['kʌmɪθ] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen]
Cometh the moment when
到来 这 片刻 什么时候

那一刻到来时

[its] [hæf] - [pæst] ['kɪsɪŋ] [taɪm]
It's half - past kissing time
它是 一半 - 过去的 接吻 时间

现在已经过了接吻时间的一半了

[ænd; ənd][taɪm][tuː; tə] [kɪs] [ə'gen] !
And time to kiss again !
和 时间 到 吻 再次 !

又到了接吻的时候了！

[soʊ] — [soʊ][ðə; ði] [deɪz] [goʊ] ['fliːtɪŋ]
So — so the days go fleeting
所以 — 所以 这 天 去 转瞬即逝

就这样，时光飞逝。

[laɪk] ['goʊldən]['fænsis] [friː] ,
Like golden fancies free ,
喜欢 金的 幻想 自由的 ,

就像自由自在的金色幻想，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ]
And every day that cometh
和 每一个 天 那 到来

每一天到来的时候

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Is full of sweets for me ;
是 满的 的 糖果 为了 我 ;

里面全是给我准备的甜食；

[ænd; ənd] [swiːtəst] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['moʊmənts]
And sweetest are those moments
和 最甜美的 是 那些 时刻

而最甜蜜的时刻莫过于此。

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][klaɪm]
My darling comes to climb
我的 亲爱的 来 到 爬

我的宝贝来爬山

['ɪntuː][maɪ][læp][tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː]
Into my lap to mind me
进入 我的 膝 到 头脑 我

趴在我腿上照顾我

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] .
That it is kissing time .
那 它 是 接吻 时间 .

现在是亲吻时间。

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['wɔndəz]
Sometimes , maybe , he wanders
有时 , 或许 , 他 漫游

有时，或许他会四处游荡。

[ə; eɪ] ['hiːdləs] , ['eɪmləs] [wei] —
A heedless , aimless way —
一个 鲁莽 , 漫无目的 方式 —

漫无目的、漫无目的的方式——

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['lɔɪtəz]
Sometimes , maybe , he loiters
有时 , 或许 , 他 闲逛者

有时，他或许会徘徊不去。

[ɪn] ['prɪti] , ['prætlɪŋ] [pleɪ] ;
In pretty , prattling play ;
在 漂亮的 , 喋喋不休 玩 ;

在轻快活泼的玩耍中;

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [bɪ'θɪŋk] [hɪm; ɪm]
But presently bethinks him
但 目前 思考 他

但现在他想起了他

[ænd; ənd] ['heɪsənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ,
And hastens to me then ,
和 加快 到 我 然后 ,

然后她就快步来到我身边，

[fɔːr; fər] [its] [hæf] - [pæst] ['kɪsɪŋ] [taɪm]
For it's half - past kissing time
为了 它是 一半 - 过去的 接吻 时间

现在已经过了接吻时间的一半了

[ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ə'gen] !
And time to kiss again !
和 时间 到 吻 再次 !

又到了接吻的时候了!

[dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs]
JEST ' FORE CHRISTMAS
笑话 - 前 圣诞节

圣诞前夕的玩笑

['fɑːðər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪljəm] , ['sɪstər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [wɪl] ,
Father calls me William , sister calls me Will ,
父亲 呼叫 我 威廉 , 姐姐 呼叫 我 将要 ,

父亲叫我威廉，姐姐叫我威尔。

['mʌðər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛlɜ-z] [kɔːl][ˌem 'iː] [bɪl] !
Mother calls me Willie , but the fellers call me Bill !
母亲 呼叫 我 威利 , 但 这 伙计们 称呼 我 账单 !

妈妈叫我威利，但伙计们叫我比尔!

['maɪti] [glæd][aɪ] [eint] [ə; eɪ][gɜːrl] — ['ruːθɜ-] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Mighty glad I ain't a girl — ruther be a boy ,
强大的 高兴的 我 不是 一个 女孩 — 拉瑟 是 一个 男生 ,

真庆幸我不是个女孩——宁愿是个男孩。

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] [ˈsæʃɪz] , [kəːlz] , [æn; ən] - [θɪŋz] [ðæts] [wɔːrn][baɪ] [ˈfɔntlɝˌɔɪ] !
Without them sashes , curls , an ' things that's worn by Fauntleroy !
没有 他们 腰带 , 卷发 , 一个 - 事物 那就是 磨损 经过 方特勒罗伊 !

没有了那些绶带、卷发和方特罗伊穿戴的那些东西!

[lʌv] [tuː; tə] - [griːn] [ˈæplz] [æn; ən] - [goʊ] [ˈswɪmɪn] - [ɪn][ðə; ði] [leɪk] —
Love to chawnk green apples an ' go swimmin ' in the lake —
爱 到 - 绿色的 苹果 一个 - 去 游泳 - 在 这 湖 —

我喜欢嚼青苹果，也喜欢去湖里游泳——

[heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈkæstər] - [ail,il,əl] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] [ˈbelieɪk] !
Hate to take the castor - ile they give for bellyache !
恨 到 拿 这 蓖麻 - 伊莱 他们 给 为了 腹痛 !

真讨厌吃他们给肚子疼开的蓖麻油!

- [moʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] , [ðer; ðər] [eint] [noʊ][flaɪz][ɑːn][ˌem ˈiː] ,
' Most all the time , the whole year round , there ain't no flies on me ,
- 最多 全部 这 时间 , 这 所有的 年 圆形的 , 那里 不是 不 苍蝇 在 我 ,

“一年到头，几乎任何时候，我身上都没有苍蝇。”

[bʌt; bət][dʒest] - [fɔːr] [ˈkrɪsməs] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !
But jest ' fore Christmas I'm as good as I kin be !
但 笑话 - 前 圣诞节 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

但就在圣诞节前，我已经尽力做到最好了!

[gɑːt][ə; eɪ] [ˈjɛlə˞] [dɔːg] [neɪmd] [spɔːrt] , [sɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][kæt] ;
Got a yeller dog named Sport , sick him on the cat ;
得到 一个 黄狗 狗 命名 运动 , 生病的 他 在 这 猫 ;

我养了一条名叫斯波特的黄毛狗，让它去追猫;

[fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] !
First thing she knows she doesn't know where she is at !
第一的 事物 她 知道 她 不 知道 在哪里 她 是 在 !

她醒来后发现自己完全不知道身在何处!

[gɑːt][ə; eɪ] [ˈklɪpər] [sled] , [æn; ən] - [wen] [ˌjuː ˈes][kɪdz][goʊz][aʊt][tuː; tə][slaɪd] ,
Got a clipper sled , an ' when us kids goes out to slide ,
得到 一个 快艇 雪橇 , 一个 - 什么时候 我们 孩子们 去 出去 到 滑动 ,

我有一辆快艇雪橇，我们这些孩子出去滑的时候，

- [lɔːŋ] [kʌmz] [ðə; ði][ˈgroʊsəri][kɑːrt] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [hʊk] [ə; eɪ][raɪd] !
' Long comes the grocery cart , an ' we all hook a ride !
- 长的 来 这 杂货店 大车 , 一个 - 我们 全部 钩 一个 骑 !

“购物车来了，我们都搭上了车！”

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][ˈgroʊsəri][mæn][ɪz] [ˈwʌrɪt] [æn; ən] - [krɔːs] ,
But sometimes when the grocery man is worrited an ' cross ,
但 有时 什么时候 这 杂货店 男人 是 担心 一个 - 叉 ,

但有时当杂货店老板忧心忡忡、焦躁不安时，

[hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [æt; ət][juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [æn; ən] - [ˈlærʌps] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈhɑːs] ,
He reaches at us with his whip , an ' larrups up his hoss ,
他 到达 在 我们 和 他的 鞭 , 一个 - 拉鲁普 向上 他的 霍斯 ,

他挥舞着鞭子朝我们袭来，然后猛地勒住他的马。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ][ˈlæf][æn; ən] - [ˈhɑːlər] , " [oʊ] , [jiː; ji][ˈnevər] [tetʃt] [ˌem ˈiː] !
An ' then I laff an ' holler , " Oh , ye never teched me !
一个 - 然后 我 哈哈 一个 - 抱怨 , " 哦 , 是的 绝不 技术 我 !

然后我大笑并大声喊道：“哦，你们从来没有教过我！”

" [bʌt; bət][dʒest] - [fɔːr] [ˈkrɪsməs] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !
" But jest ' fore Christmas I'm as good as I kin be !
" 但 笑话 - 前 圣诞节 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

“但是，在圣诞节之前，我已经尽力做到最好了！”

[sez] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [ðæt] [wen] [aɪ] [gɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,

Gran'ma	says	she	hopes	that	when	I	git	to	be	a	man	,
奶奶	说道	她	希望	那	什么时候	我	git	到	是	一个	男人	,

奶奶说她希望等我长大成人后，

[aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] - [laɪk] [hɜːr; hər] ['oʊldɪst] ['brʌðər] , [dæn] ,

I'll	be	a	missionarer	like	her	oldest	brother	,	Dan	,
患病的	是	一个	-	喜欢	她	最老	兄弟	,	担	,

我将会像她大哥丹一样成为一名传教士。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [et] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] - [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - [aɪl] ,

As	was	et	up	by	the	cannibuls	that	lives	in	Ceylon's	Isle	,
作为	曾是	等	向上	经过	这	-	那	生活	在	-	小岛	,

就像居住在锡兰岛上的食人族所建立的那样，

[wer] ['evri] - [pliːziz] , [æn; ən] - ['oʊnli] [mæn] [ɪz] [vaɪl] !

Where	every	prospeck	pleases	,	an	'	only	man	is	vile	!
在哪里	每一个	-	请	,	一个	-	仅有的	男人	是	卑鄙的	!

凡事皆可取悦，唯有人卑鄙!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃoʊ] ,

But	gran'ma	she	has	never	been	to	see	a	Wild	West	show	,
但	奶奶	她	有	绝不	到过	到	看	一个	荒野	西方	展示	,

但是奶奶从来没看过西部牛仔表演。

[nɔːr] [riːd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['dænjəl] [buːn] , [ɔːr] [els] [aɪ] [ges] [ʃiːd] [noʊ]

Nor	read	the	Life	of	Daniel	Boone	,	or	else	I	guess	she'd	know
也不	读	这	生活	的	丹尼尔	布恩	,	或者	别的	我	猜测	棚	知道

她也没读过《丹尼尔·布恩传》，否则我想她就会知道了。

[ðæt] - [bɪl] [æn; ən] - [kaʊ] - [bɔɪz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

That	Buff'lo	Bill	an	'	cow	-	boys	is	good	enough	for	me	!
那	-	账单	一个	-	奶牛	-	男孩们	是	好的	足够的	为了	我	!

有布法罗·比尔和牛仔们就足够让我满意了!

[ɛks'ɛp] - [dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs] , [wen] [aɪm] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] [kɪn] [biː; bi] !

Excep	'	jest	'	fore	Christmas	,	when	I'm	good	as	I	kin	be	!
除外	-	笑话	-	前	圣诞节	,	什么时候	我是	好的	作为	我	亲属	是	!

除了圣诞节前，那时我会尽可能乖!

[ænd; ənd] [ðen] [oʊld] [spɔːrt] [hiː; hi] [hæŋz] [ə'raʊnd] , [soʊ] ['sɑːləm] - [laɪk] [æn; ən] - [stɪl] ,

And	then	old	Sport	he	hangs	around	,	so	solemn	-	like	an	'	still	,
和	然后	老的	运动	他	悬挂	大约	,	所以	庄严	-	喜欢	一个	-	仍然	,

然后老斯波特就那样待在附近，神情严肃而沉默。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - : " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [bɪl] ?

His	eyes	they	seem	a	-	sayin	'	:	"	What's	the	matter	,	little	Bill	?
他的	眼睛	他们	似乎	一个	-	说	-	:	"	是什么	这	事情	,	小的	账单	?

他的眼神仿佛在说："小比尔，你怎么了？"

" [ðə; ði] [oʊld] [kæt] [sniːks] [daʊn] [ɔːf] [hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [æn; ən] - ['wʌndɚz] [wɒts] [bɪ'kʌm]

"	The	old	cat	sneaks	down	off	her	perch	an	'	wonders	what's	become
"	这	老的	猫	潜行者	向下	离开	她	栖息	一个	-	奇迹	是什么	变得

老猫悄悄地从栖木上下来，疑惑地想着发生了什么事。

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['enəmi] [ʌv; əv] [həːn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] !

Of	them	two	enemies	of	hern	that	used	to	make	things	hum	!
的	他们	二	敌人	的	赫恩	那	用过的	到	制作	事物	哼	!

他们之中有两个是她的敌人，过去常常让事情变得很棘手!

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['pɜːrlaɪt] [æn; ən] - - [tend] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [bɪz] ,

But	I	am	so	perlite	an	'	'	tend	so	earnestly	to	biz	,
但	我	是	所以	珍珠岩	一个	-	-	趋向	所以	切实	到	商业	,

但我如此勤奋，如此认真地对待生意，

[ðæt] ['mʌðər] [sez] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] : " [haʊ] [ɪm'pru:vd] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪli] [ɪz] !
That mother says to father : " How improved our Willie is !
那 母亲 说道 到 父亲 : " 如何 改进 我们的 威利 是 !

那位母亲对父亲说："我们的威利进步真大！"

" [bʌt; bət] ['fɑ:ðər] , ['hævɪn] - [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi'self] , [səs'piʃənz] [ˌem 'i:]
" But father , havin ' been a boy hisself , suspicions me
" 但 父亲 , 拥有 - 到过 一个 男生 他自己 , 怀疑 我

"但是父亲自己也曾是个孩子，所以他怀疑我。"

[wen] , [dʒest] - [fɔ:r] ['krɪsməs] , [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][bi:; bi] !
When , jest ' fore Christmas , I'm as good as I kin be !
什么时候 , 笑话 - 前 圣诞节 , 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

就在圣诞节前，我尽了全力！

[fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:ts][æn; ən] - [lɑ:ts][ʌv; əv] ['kændiz] , [keɪks] , [æn; ən] - [tɔɪz] ,
For Christmas , with its lots an ' lots of candies , cakes , an ' toys ,
为了 圣诞节 , 和 它是 很多 一个 - 很多 的 糖果 , 蛋糕 , 一个 - 玩具 ,

圣诞节期间，到处都是糖果、蛋糕和玩具。

[wʌz; wəz] [meɪd] , [ðeɪ] [seɪ] , [fɔ:r; fər]['prɑ:pər][kɪdz][æn; ən] - [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['nɔ:ti] [bɔɪz] ;
Was made , they say , for proper kids an ' not for naughty boys ;
曾是 制成 , 他们 说 , 为了 恰当的 孩子们 一个 - 不是 为了 淘气 男孩们 ;

据说，这是为乖孩子设计的，不是为淘气男孩设计的；

[soʊ] [wɑ:ʃ] [jər] [feɪs] [æn; ən] - [brɛʃ] [jər] [her] , [æn; ən] - [maɪnd] [jər] [pi:][ænd; ənd][kju:] ,
So wash yer face an ' bresh yer hair , an ' mind yer p's and q's ,
所以 洗 你的 脸 一个 - 布雷什 你的 头发 , 一个 - 头脑 你的 的 和 问题 ,

所以，洗把脸，梳梳头发，注意你的言行举止。

[æn; ən] - [dəunt] [bʌst] [aʊt] [jər] [ˌpæntə'lu:nz] , [ænd; ənd][dəunt] [wer] [aʊt] [jər] [ʃu:z] ;
An ' don't bust out yer pantaloons , and don't wear out yer shoes ;
一个 - 不 摔碎 出去 你的 灯笼裤 , 和 不 穿 出去 你的 鞋 ;

别穿破了你的灯笼裤，也别把鞋子穿坏了；

[seɪ] " ['jɛs(ə)m] " [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [æn; ən] - " - " [tu:; tə][ðə; ði][men] ,
Say " Yessum " to the ladies , an ' " Yessur " to the men ,
说 " 是的 " 到 这 女士们 , 一个 - " - " 到 这 男人 ,

对女士们说"Yessum"，对男士们说"Yessur"。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪz] ['kʌmpəni] , [dəunt] [pæs] [jər] [pleɪt] [fɔ:r; fər][paɪ] [ə'gen] ;
An ' when they's company , don't pass yer plate for pie again ;
一个 - 什么时候 他们是 公司 , 不 经过 你的 盘子 为了 馅饼 再次 ;

当有客人来访时，不要再把你的盘子递给馅饼了；

[bʌt; bət] , ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] - [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə'pɑ:n] [ðæt] [tri:] ,
But , thinkin ' of the things yer'd like to see upon that tree ,
但 , 思考 - 的 这 事物 - 喜欢 到 看 之上 那 树 ,

但是，想想你希望在那棵树上看到什么，

[dʒest] - [fɔ:r] ['krɪsməs] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jər] [kɪn][bi:; bi] !
Jest ' fore Christmas be as good as yer kin be !
笑话 - 前 圣诞节 是 作为 好的 作为 你的 亲属 是 !

圣诞节前一定要像你的家人一样善良！

[bɪrd] [ænd; ənd] ['beɪbi]
BEARD AND BABY
胡须 和 婴儿

胡子和婴儿

[aɪ] [seɪ] , [æz; əz][wʌn] [hu:] ['nevər] [fɪrd]
I say , as one who never feared
我 说 , 作为 一 WHO 绝不 害怕

我说，作为一个从不畏惧的人

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'skraɪbɚz] ['bʊlɪt] ,

The	wrath	of	a	subscriber's	bullet	,
这	愤怒	的	一个	订阅者的	子弹	,

订阅者子弹的愤怒，

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪrd]

I	pity	him	who	has	a	beard
我	遗憾	他	WHO	有	一个	胡须

我同情那些留着胡子的人。

[bʌt; bət][hæz; həz][noʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !

But	has	no	little	girl	to	pull	it	!
但	有	不	小的	女孩	到	拉	它	!

但是没有小女孩来拉它!

[wen] [waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [tiː] ,

When	wife	and	I	have	finished	tea	,
什么时候	妻子	和	我	有	完成的	茶	,

我和妻子喝完茶后，

['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [wuː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['præt(ə)l] ,

Our	baby	woos	me	with	her	prattle	,
我们的	婴儿	呜呜	我	和	她	喋喋不休	,

我们的宝宝用她的咿呀学语哄我开心，

[ænd; ənd] , ['pəːtʃiŋ] ['praʊdli] [ɑːn][maɪ] [niː] ,

And	,	perching	proudly	on	my	knee	,
和	,	栖息	自豪地	在	我的	膝盖	,

于是，它骄傲地栖息在我的膝盖上，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [maɪ] ['petɪd] ['wɪskərz] ['bæt(ə)l] .

She	gives	my	petted	whiskers	battle	.
她	给予	我的	被宠爱	胡须	战斗	.

她跟我斗嘴，想摸摸我的胡须。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi] [tʌgz] [ə'weɪ] ,

With	both	her	hands	she	tugs	away	,
和	两个都	她	双手	她	拖船	离开	,

她双手用力拉开，

[waɪl] ['skoʊldɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][kaɪnd][oʊ] - ['spaɪtf(ə)l] ;

While	scolding	at	me	kind	o	'	spiteful	;
尽管	责骂	在	我	种类	o	-	恶毒的	;

她一边恶狠狠地责骂我，一边.....

[juːl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ]

You'll	not	believe	me	when	I	say
你会	不是	相信	我	什么时候	我	说

我说的话你肯定不会相信。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] !

I	find	the	torture	quite	delightful	!
我	寻找	这	酷刑	相当	愉快	!

我觉得这种酷刑相当令人愉悦!

[noʊ] ['ʌðər] [wʊd] [prɪ'zuːm] , [aɪ] [wiːn] ,

No	other	would	presume	,	I	ween	,
不	其他	会	怙	,	我	温	,

其他人不会这么想，我想。

[tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɜːrsuːt] ['wʌndər] ,

To	trifle	with	this	hirsute	wonder	,
到	琐事	和	这	多毛的	想知道	,

戏弄这只毛茸茸的奇珍异兽，

[els] [wʊd] [aɪ][raɪz][ɪn]['vendʒf(ə)l] [miːn]
Else would I rise in vengeful mien
别的 会 我 上升 在 复仇的 面容

否则我将怒火中烧，奋起复仇。

[ænd; ənd][rend][hɪz; ɪz] ['vændl] [freɪm] [ə'sʌndər] !
And rend his vandal frame asunder !
和 撕裂 他的 破坏者 框架 分离 !

把他那破坏成性的躯体撕成碎片！

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər]['beɪbi]['fɪŋgərz] [pʊl]
But when her baby fingers pull
但 什么时候 她 婴儿 手指 拉

但当她的小手指拉动时

[ðɪs] ['glɑːsi] , [sliːk] , [ænd; ənd]['sɪlki] ['treʒər] ,
This glossy , sleek , and silky treasure ,
这 光滑 , 光滑 , 和 丝滑 宝藏 ,

这件光泽亮丽、光滑柔顺的珍宝，

[maɪ][kʌp][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [fʊl] —
My cup of happiness is full —
我的 杯子 的 幸福 是 满的 —

我的幸福之杯已满——

[aɪ] ['ferli] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd] ['pleʒər] !
I fairly glow with pride and pleasure !
我 相当 辉光 和 自豪 和 乐趣 !

我感到无比自豪和喜悦！

[ænd; ənd] , [swiːtər] [stɪl] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]
And , sweeter still , through all the day
和 , 更甜 仍然 , 通过 全部 这 天

更甜蜜的是，一整天都是如此

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['wɪnsəm] ['præt(ə)l] —
I seem to hear her winsome prattle —
我 似乎 到 听到 她 迷人的 喋喋不休 —

我好像听到了她那甜言蜜语——

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər][hændz][æt; ət] [pleɪ] ,
I seem to feel her hands at play ,
我 似乎 到 感觉 她 双手 在 玩 ,

我感觉她的手在游走，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['spɔːrtɪv] ['bæt(ə)l] .
As though they gave me sportive battle .
作为 尽管 他们 给予 我 运动型 战斗 .

仿佛他们给了我一场公平的较量。

[jes] , ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] [siːmz] [tuː; tə] [stiːl]
Yes , heavenly music seems to steal
是的 , 天上 音乐 似乎 到 偷

是的，天籁之音似乎会偷走

[wer] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fər'evər] ['liŋgəz] ,
Where thought of her forever lingers ,
在哪里 想法 的 她 永远 徘徊不去 ,

她的身影将永远萦绕在心头。

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl]
And round my heart I always feel
和 圆形的 我的 心 我 总是 感觉

我的心始终萦绕着我。

[ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dɪmpld] ['fɪŋgərz] !

The	twining	of	her	dimpled	fingers	!
这	缠绕	的	她	凹陷的	手指	!

她那双带着酒窝的手指交缠在一起!

[ðə; ði] ['dɪŋki] [bɜːrd]

THE	DINKEY	BIRD
这	小矮人	鸟

小鸟

[ɪn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , - [wei] [aʊt] ['jɑːndər]

In	an	ocean	,	'	way	out	yonder
在	一个	海洋	,	-	方式	出去	远处

在茫茫大海中，遥远的远方

([æz; əz][ɔːl]['seɪpiənt]['piːp(ə)l] [noʊ]) ,

(	As	all	sapient	people	know	)	,
(	作为	全部	有智慧的	人们	知道	)	,

（正如所有有智慧的人都知道的那样），

[ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wʌndər] - ['wɑːndər] ,

Is	the	land	of	Wonder	-	Wander	,
是	这	土地	的	想知道	-	漫步	,

这里是奇幻漫游之地吗?

['wɪðər] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ;

Whither	children	love	to	go	;
往哪里去	孩子们	爱	到	去	;

孩子们喜欢去的地方;

[its] [ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] , ['rɑːmpɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] ,

It's	their	playing	,	romping	,	swinging	,
它是	他们的	玩耍	,	嬉戏	,	摇摆	,

这是他们的玩耍、嬉戏、摇摆，

[ðæt] [gɪv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː]

That	give	great	joy	to	me
那	给	伟大的	喜悦	到	我

这让我非常高兴。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][goʊz] ['sɪŋɪŋ]

While	the	Dinkey	-	Bird	goes	singing
尽管	这	小矮人	-	鸟	去	歌唱

当丁基鸟开始歌唱时

[ɪn][ðə; ði] - [triː] !

In	the	amfalula	tree	!
在	这	-	树	!

在阿姆法鲁拉树上!

[ðer; ðər][ðə; ði] [gʌm] - [drɑːps] [groʊ] [laɪk] ['tʃeriːz] ,

There	the	gum	-	drops	grow	like	cherries	,
那里	这	胶	-	滴	生长	喜欢	樱桃	,

那里的软糖长得像樱桃一样。

[ænd; ənd] [tæfiːz] [θɪk] [æz; əz] ['piːz] —

And	taffy's	thick	as	peas	—
和	塔菲	厚的	作为	豌豆	—

太妃糖浓稠得像豌豆一样——

['kærəmelz] [juː; jʊ] [pɪk] [laɪk] ['beriz]

Caramels	you	pick	like	berries
焦糖	你	挑选	喜欢	浆果

像采摘浆果一样挑选焦糖

[wen] , [ænd; ənd] [wer] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [pliːz] ;
When , and where , and how you please ;
什么时候 , 和 在哪里 , 和 如何 你 请 ;

时间、地点、方式，随您心意；

[bɪg] [red] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [ɑːr; ər] ['klɪŋɪŋ]
Big red sugar - plums are clinging
大的 红色的 糖 - 李子 是 依恋

硕大的红糖梅挂在枝头

[tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'saɪd] [ðæt] [siː]
To the cliffs beside that sea
到 这 悬崖 旁 那 海

到海边的悬崖

[wer] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]
Where the Dinkey - Bird is singing
在哪里 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在歌唱

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .
In the amfalula tree .
在 这 - 树 .

在阿姆法鲁拉树上。

[soʊ] [wen] ['tʃɪldrən] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['skæmpər]
So when children shout and scamper
所以 什么时候 孩子们 喊 和 疾走

所以当孩子们大声喊叫和奔跑时

[ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
And make merry all the day ,
和 制作 欢乐 全部 这 天 ,

整天尽情欢乐，

[wen] [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['dæmpər]
When there's naught to put a damper
什么时候 有 零 到 放 一个 阻尼器

当没有什么能阻止它的时候

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪ] ;
To the ardor of their play ;
到 这 热情 的 他们的 玩 ;

他们玩耍时的热情；

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] ,
When I hear their laughter ringing ,
什么时候 我 听到 他们的 笑声 铃声 ,

当我听到他们的笑声响起时，

[ðen] [aɪm] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃʊr] [kæn; kən][biː; bi]
Then I'm sure as sure can be
然后 我是 当然 作为 当然 能 是

那么我就可以肯定地说

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]
That the Dinkey - Bird is singing
那 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在唱歌

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .
In the amfalula tree .
在 这 - 树 .

在阿姆法鲁拉树上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪŋki] - ['bɝːdz] [brə'vjʊrə]

For	the	Dinkey	-	Bird's	bravuras
为了	这	小矮人	-	鸟类	精彩表演

为了丁基鸟的英勇表现

[ænd; ənd][stə'kɑːtoʊz][ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] —

And	staccatos	are	so	sweet	—
和	断奏	是	所以	甜的	—

断奏真是太美妙了——

[hɪz; ɪz] [ruː'lɑːd] , [ə,pɔdʒə'tuərə] ,

His	roulades	,	appoggiaturas	,
他的	卷饼	,	倚音	,

他的花腔、倚音、

[ænd; ənd] [rɔbʌstəs] [soʊ] [kəm'pliːt] ,

And	robustos	so	complete	,
和	罗布图斯	所以	完全的	,

以及如此完整的罗布斯托斯

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] —

That	the	youth	of	every	nation	—
那	这	青年	的	每一个	国家	—

各国青年——

[biː; bi] [ðeɪ] [nɪr] [ɔːr][fɑːr] [ə'weɪ] —

Be	they	near	or	far	away	—
是	他们	靠近	或者	远的	离开	—

无论远近——

[hæv; həv] [ɪ'speʃl] [ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n]

Have	especial	delectation
有	特别的	愉悦

格外喜爱

[ɪn] [ðæt] ['glædsəm] ['raundilei] .

In	that	gladsome	roundelay	.
在	那	高兴	轮舞	.

在那首欢快的轮唱曲中。

[ðer; ðər] [aɪz] [groʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [braitə] ,

Their	eyes	grow	bright	and	brighter	,
他们的	眼睛	生长	明亮的	和	更亮	,

他们的眼睛越来越亮，

[ðer; ðər] [lʌŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kroʊ] ,

Their	lungs	begin	to	crow	,
他们的	肺	开始	到	乌鸦	,

它们的肺开始发出啼叫声，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [get] [laɪt] [ænd; ənd] ['laɪtər] ,

Their	hearts	get	light	and	lighter	,
他们的	心	得到	光	和	打火机	,

他们的心情越来越轻松，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'gloʊ] ;

And	their	cheeks	are	all	aglow	;
和	他们的	脸颊	是	全部	闪耀	;

他们的脸颊都泛着红晕；

[fɔːr; fər][æn; ən]['ekoʊ] ['kʌmɪθ] ['brɪŋɪŋ]

For	an	echo	cometh	bringing
为了	一个	回声	到来	带来

回声即将到来

[ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

The	news	to	all	and	me	,
这	消息	到	全部	和	我	,

对所有人来说，包括对我而言，这都是个消息。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]

That	the	Dinkey	-	Bird	is	singing
那	这	小矮人	-	鸟	是	歌唱

小鸟在唱歌

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .

In	the	amfalula	tree	.
在	这	-	树	.

在阿姆法鲁拉树上。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]

I'm	sure	you	like	to	go	there
我是	当然	你	喜欢	到	去	那里

我相信你很喜欢去那里。

[tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['feðərd] [frend] —

To	see	your	feathered	friend	—
到	看	你的	羽毛	朋友	—

去看看你那羽翼丰满的朋友——

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['gʊdiːz] [groʊ] [ðer; ðər]

And	so	many	goodies	grow	there
和	所以	许多	好东西	生长	那里

那里生长着许多好东西。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] !

You	would	like	to	comprehend	!
你	会	喜欢	到	理解	!

你想了解!

[spiːd] , ['lɪt(ə)l] [driːmz] , [jʊr; jər] ['wɪŋɪŋ]

Speed	,	little	dreams	,	your	winging
速度	,	小的	梦境	,	你的	翅膀

速度，小小的梦想，你的翅膀

[tuː; tə] [ðæt] [lænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː]

To	that	land	across	the	sea
到	那	土地	穿过	这	海

到那片海对岸的土地

[wer] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]

Where	the	Dinkey	-	Bird	is	singing
在哪里	这	小矮人	-	鸟	是	歌唱

小鸟在歌唱

[ɪn][ðə; ði] - [triː] !

In	the	amfalula	tree	!
在	这	-	树	!

在阿姆法鲁拉树上!

[ðə; ði] [drʌm]

THE	DRUM
这	鼓

鼓

[aɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] , [red] [drʌm] ,

I'm	a	beautiful	red	,	red	drum	,
我是	一个	美丽的	红色的	,	红色的	鼓	,

我是一面美丽的红色鼓，

[ænd; ənd][aɪ][treɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər][bɔɪz] ;

And	I	train	with	the	soldier	boys	;
和	我	火车	和	这	士兵	男孩们	;

我和士兵们一起训练;

[æz; əz][ʌp][ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [kʌm] ,

As	up	the	street	we	come	,
作为	向上	这	街道	我们	来	,

我们沿着街道走来,

['wʌndərf(ə)l][ɪz]['aʊər; ɑːr] [nɔɪz] !

Wonderful	is	our	noise	!
精彩的	是	我们的	噪音	!

我们的声音真美妙!

[ðeəz; ðəz][tɑːm] , [ænd; ənd]['dʒɪm] , [ænd; ənd] [fɪl] ,

There's	Tom	,	and	Jim	,	and	Phil	,
有	汤姆	,	和	吉姆	,	和	菲尔	,

有汤姆、吉姆和菲尔,

[ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd][næt] , [ænd; ənd] [fred] ,

And	Dick	,	and	Nat	,	and	Fred	,
和	迪克	,	和	纳特	,	和	弗雷德	,

还有迪克、纳特和弗雷德,

[waɪl] ['wɪdoʊ] ['kʌtlɚz] [bɪl]

While	Widow	Cutler's	Bill
尽管	寡妇	卡特勒的	账单

卡特勒遗孀的账单

[ænd; ənd][aɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ə'hed] ,

And	I	march	on	ahead	,
和	我	行进	在	前方	,

我继续向前迈进,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [ræt] - [tæt] - [tæt]

With	a	r	-	r	-	rat	-	tat	-	tat
和	一个	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] —

And	a	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	—
和	一个	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	—

还有一阵咚咚咚咚——

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][fʌn][ɪn][ðæt]

Oh	,	there's	bushels	of	fun	in	that
哦	,	有	蒲式耳	的	乐趣	在	那

哦,这里面蕴藏着无穷的乐趣。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !

For	boys	with	a	little	red	drum	!
为了	男孩们	和	一个	小的	红色的	鼓	!

献给拥有小红鼓的男孩们!

[ðə; ði]['ɪndʒən] [keɪm] [læst] [naɪt]

The	Injuns	came	last	night
这	印第安人	来了	最后的	夜晚

印第安人昨晚来了

[waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ə'bed] ,

While	the	soldiers	were	abed	,
尽管	这	士兵	是	阿贝德	,

士兵们入睡后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɔbəld] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kaɪt]

And	**they**	**gobbled**	**a**	**Chinese**	**kite**
和	他们	狼吞虎咽	一个	中国人	风筝

他们还吞食了一只中国风筝。

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [fled] !

And	**off**	**to**	**the**	**woods**	**they**	**fled**	**!**
和	离开	到	这	树林	他们	逃亡	!

于是他们逃进了树林!

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triːz]

The	**woods**	**are**	**the**	**cherry**	**-**	**trees**
这	树林	是	这	樱桃	-	树木

树林就是樱桃树。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lɑːt] ,

Down	**in**	**the**	**orchard**	**lot**	**,**
向下	在	这	果园	很多	,

在果园的空地上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə] [siːz]

And	**the**	**soldiers**	**are**	**marching**	**to**	**seize**
和	这	士兵	是	行军	到	抢占

士兵们正向战场进发，准备夺取政权。

[ðə; ði] ['buːti] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [gɑːt] .

The	**booty**	**the**	**Injuns**	**got**	**.**
这	赃物	这	印第安人	得到	.

印第安人获得的战利品。

[wɪð; wɪθ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] ,

With	**tum**	**-**	**titty**	**-**	**um**	**-**	**tum**	**-**	**tum**	**,**
和	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	,

发出 tum-titty-um-tum-tum 的声音

[ænd; ənd] [ɑːr] - [ɑːr] - [ræt] - [tæt] - [tæt] ,

And	**r**	**-**	**r**	**-**	**rat**	**-**	**tat**	**-**	**tat**	**,**
和	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特	,

还有 rr-rat-tat-tat，

[wen] ['soʊldʒərz] [maːtʃiŋ] [kʌm]

When	**soldiers**	**marching**	**come**
什么时候	士兵	行军	来

当士兵行军而来

['ɪndʒən] [hæd; həd] ['betər] [skæt] !

Injuns	**had**	**better**	**scat**	**!**
印第安人	有	更好的	粪便	!

印第安人拉屎更厉害!

[step] [ʌp] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [fred] ,

Step	**up**	**there**	**,**	**little**	**Fred**	**,**
步	向上	那里	,	小的	弗雷德	,

小弗雷德，上来吧。

[ænd; ənd] , ['tʃɑːrli] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] !

And	**,**	**Charley**	**,**	**have**	**a**	**mind**	**!**
和	,	查理	,	有	一个	头脑	!

查理，你得有点脑子!

['dʒɪm] [ɪz] [æz; əz] [fɑːr] [ə'hed]

Jim	**is**	**as**	**far**	**ahead**
吉姆	是	作为	远的	前方

吉姆遥遥领先

[æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][bɪˈhaɪnd] !

As	you	two	are	behind	!
作为	你	二	是	在后面	!

你们两个落后了!

['redi] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ænd; ənd] [sɔːrd]

Ready	with	gun	and	sword
准备好	和	枪	和	剑

枪和剑都已准备就绪。

[jʊr; jər] ['vælərəs] [wɜːrk][tuː; tə][duː] —

Your	valorous	work	to	do	—
你的	英勇的	工作	到	做	—

你英勇无畏的工作——

['jɑːndər][ðə; ði]['ɪndʒən] [hɔːrd]

Yonder	the	Injun	horde
远处	这	印第安人	部落

远处是印第安部落

[ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Are	lying	in	wait	for	you	.
是	说谎	在	等待	为了	你	.

他们正等着你。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [goʊ]['pɪtəˌpæt]

And	their	hearts	go	pitapat
和	他们的	心	去	怦

他们的心跳声越来越大

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [kʌm]

When	they	hear	the	soldiers	come
什么时候	他们	听到	这	士兵	来

当他们听到士兵到来时

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [ræt] - [tæt] - [tæt]

With	a	r	-	r	-	rat	-	tat	-	tat
和	一个	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] !

And	a	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	!
和	一个	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	!

还有咚咚咚咚!

[kɔːrs] [its] [ɔːl] [ɪn] [pleɪ] !

Course	it's	all	in	play	!
课程	它是	全部	在	玩	!

当然，一切皆有可能!

[ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['ɪndʒən] [kruː]

The	skulking	Injun	crew
这	潜行	印第安人	全体人员

鬼鬼祟祟的印第安人小队

[ðæt] ['hʌsəld] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'weɪ]

That	hustled	the	kite	away
那	匆忙	这	风筝	离开

那一下就把风筝赶走了

[ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] !

Are	little	white	boys	,	like	you	!
是	小的	白色的	男孩们	,	喜欢	你	!

像你这样的小白男孩!

[bʌt; bət] " ['ɑ:nɪst] " [ɔ:r] " [dʒʌst][ɪn][fʌn] ,

But	"	honest	"	or	"	just	in	fun	,
但	"	诚实的	"	或者	"	只是	在	乐趣	,

但"诚实"或"只是开玩笑",

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

"	It	is	all	the	same	to	me	;
"	它	是	全部	这	相同的	到	我	;

"对我来说都一样;

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [wʌn] ,

And	,	when	the	battle	is	won	,
和	,	什么时候	这	战斗	是	韩元	,

而当战斗胜利之后,

[hoʊm] [wʌns] [ə'gen] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi]

Home	once	again	march	we
家	一次	再次	行进	我们

三月,我们再次回家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑ:r] - [ɑ:r] - [ræt] - [tæt] - [tæt]

With	a	r	-	r	-	rat	-	tat	-	tat
和	一个	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] ;

And	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	;
和	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	;

咚咚咚;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['glɔ:ri] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt]

And	there's	glory	enough	in	that
和	有	荣耀	足够的	在	那

而这其中也蕴含着足够的荣耀。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !

For	the	boys	with	their	little	red	drum	!
为了	这	男孩们	和	他们的	小的	红色的	鼓	!

献给那些带着小红鼓的男孩们!

[ðə; ði] [ded] [beɪb]

THE	DEAD	BABE
这	死的	宝贝

死去的婴儿

[læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] ,

Last	night	,	as	my	dear	babe	lay	dead	,
最后的	夜晚	,	作为	我的	亲爱的	宝贝	躺	死的	,

昨晚,当我亲爱的宝贝躺在地上死去时,

[ɪn] ['ægəni][aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [sed] :

In	agony	I	knelt	and	said	:
在	痛苦	我	跪下	和	说	:

我痛苦地跪下,说道:

" [oʊ][gɑ:d] !

"	O	God	!
"	哦	上帝	!

"哦,上帝!

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ,

what	have	I	done	,
什么	有	我	完毕	,

我究竟做了什么?

[ɔːr][ɪn] [wʌt] [waɪz] [əˈfendɪd] [ðiː] ,
Or **in** **what** **wise** **offended** **Thee** **,**
或者 在 什么 明智的 被冒犯了 汝 ,

或者，究竟是什么冒犯了你?

[ðæt] [ðaʊ] [teɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]
That **Thou** **should'st** **take** **away** **from** **me**
那 你 不应该 拿 离开 从 我

你竟要从我身边夺走这一切

[maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ?
My **little** **son** **?**
我的 小的 儿子 ?

我的小儿子?

" [əˈpɑːn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz] ,
" **Upon** **the** **thousand** **useless** **lives** **,**
" 之上 这 千 无用 生活 ,

“在成千上万无用的生命之上，

[əˈpɑːn][ðə; ði] [gɪlt] [ðæt] ['vɑːntɪŋ] [θraivz] ,
Upon **the** **guilt** **that** **vaunting** **thrives** **,**
之上 这 有罪 那 吹嘘 蓬勃发展 ,

炫耀滋生罪恶感，

[ðaɪ] [ræθ] [wɜːr; wər] ['betər] [spent] !
Thy **wrath** **were** **better** **spent** **!**
你的 愤怒 是 更好的 花费 !

你的怒火用在了更有意义的事情上!

[waɪ] [ðaʊ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] —
Why **should'st** **Thou** **take** **my** **little** **son** **—**
为什么 不应该 你 拿 我的 小的 儿子 —

你为何要带走我的幼子?

[waɪ] [ðaʊ] [vent] [ðaɪ] [ræθ] [əˈpɑːn]
Why **should'st** **Thou** **vent** **Thy** **wrath** **upon**
为什么 不应该 你 发泄 你的 愤怒 之上

你为何要将你的愤怒发泄于.....

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ?
This **innocent** **?**
这 清白的 ?

这是无辜的吗?

" [læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] ,
" **Last** **night** **,** **as** **my** **dear** **babe** **lay** **dead** **,**
" 最后的 夜晚 , 作为 我的 亲爱的 宝贝 躺 死的 ,

“昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时，

[bɪˈfɔːr] [maɪn] [aɪz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [spred]
Before **mine** **eyes** **the** **vision** **spread**
前 矿 眼睛 这 想象 传播

眼前景象逐渐清晰起来。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] :
Of **things** **that** **might** **have** **been** **:**
的 事物 那 可能 有 到过 :

那些可能发生的事:

[laɪˈsenʃəs] ['raɪət] , ['kruːəl] [straɪf] ,
Licentious **riot** **,** **cruel** **strife** **,**
淫乱 暴动 , 残忍的 冲突 ,

放荡的骚乱，残酷的冲突，

[fər'gɑːtn] [prerz] , [ə; eɪ]['weɪstɪd] [laɪf]
Forgotten prayers , a wasted life
被遗忘的 祈祷 , 一个 浪费 生活

被遗忘的祈祷，虚度的一生

[dɑːrk] [red] [wɪð; wɪθ][sɪn] !
Dark red with sin !
黑暗的 红色的 和 罪 !

罪恶的深红色!

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Then , with sweet music in the air ,
然后 , 和 甜的 音乐 在 这 空气 ,

然后，伴随着悦耳的音乐，

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['vɪʒ(ə)n][ðer; ðər] :
I saw another vision there :
我 锯 其他 想象 那里 :

我在那里看到了另一个景象:

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn] [huːz] [kiːp]
A Shepherd in whose keep
一个 牧羊人 在 谁 保持

一位牧羊人，他的庇护

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] — [maɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] !
A little lamb — my little child !
一个 小的 羊肉 — 我的 小的 孩子 !

一只小羊羔——我的小宝贝!

[ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['wɪzdəm] [ˌʌndɪ'faɪld] ,
Of worldly wisdom undefiled ,
的 世俗 智慧 未受污染的 ,

拥有纯正的世俗智慧，

[leɪ] [fæst] [ə'sliːp] !
Lay fast asleep !
莱 快速地 睡着了 !

快睡吧!

[læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] ,
Last night , as my dear babe lay dead ,
最后的 夜晚 , 作为 我的 亲爱的 宝贝 躺 死的 ,

昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时，

[ɪn] [ðoʊz] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][aɪ] [riːd]
In those two messages I read
在 那些 二 消息 我 读

我读到的这两条信息

[ə; eɪ] ['wɪzdəm] ['mænɪfest] ;
A wisdom manifest ;
一个 智慧 显现 ;

智慧的体现;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ][ɑːrmz][biː; bi] ['tʃaɪldləs] [naʊ] ,
And though my arms be childless now ,
和 尽管 我的 武器 是 无子女 现在 ,

虽然我现在没有孩子，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] — [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][baʊ; boʊ]
I am content — to Him I bow
我 是 内容 — 到 他 我 弓

我心满意足——我向他俯伏

[huː] ['noʊɪθ] [best] .
Who knoweth best .
WHO 知道 最好的 .

谁最清楚。

[ðə; ði] ['hæpi] ['haʊshoʊld]
THE HAPPY HOUSEHOLD
这 快乐的 家庭

幸福家庭

[its] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][goʊ]['paɪpɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['sloʊli] [breɪks] ,
It's when the birds go piping and the daylight slowly breaks ,
它是 什么时候 这 鸟类 去 管道 和 这 日光 缓慢地 休息 ,

那时鸟儿开始鸣叫，天色也渐渐亮了起来。

[ðæt] , ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] ['beɪbi] [weiks] ;
That , clamoring for his dinner , our precious baby wakes ;
那 , 喧闹 为了 他的 晚餐 , 我们的 宝贵的 婴儿 醒来 ;

于是，我们珍贵的宝宝醒了，吵着要吃晚饭；

[ðen] [its] [sliːp] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]['beɪbi] , [ænd; ənd] [its] [sliːp] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Then it's sleep no more for baby , and it's sleep no more for me ,
然后 它是 睡觉 不 更多的 为了 婴儿 , 和 它是 睡觉 不 更多的 为了 我 ,

这样一来，宝宝就睡不着了，我也睡不着了。

[fɔːr; fər] , [wen] [hiː; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [waɪ] [its] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !
For , when he wants his dinner , why it's dinner it must be !
为了 , 什么时候 他 想要 他的 晚餐 , 为什么 它是 晚餐 它 必须 是 !

因为，当他想吃晚饭的时候，那一定是晚饭！

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['læktɪəl]['fluːɪd][hiː; hi] [pɑː'teɪks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'duː] ,
And of that lacteal fluid he partakes with great ado ,
和 的 那 乳糜 体液 他 参与者 和 伟大的 阿多 ,

他非常兴奋地享用了那乳汁，

[waɪl] [lɑːfs] ,
While gran'ma laughs ,
尽管 奶奶 笑声 ,

奶奶笑着，

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] ,
And gran'pa laughs ,
和 爷爷 笑声 ,

爷爷笑了，

[ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
And wife , she laughs ,
和 妻子 , 她 笑声 ,

她笑着说，妻子也笑了。

[ænd; ənd][aɪ] — [wel] , [aɪ] [læf] , [tuː] !
And I — well , I laugh , too !
和 我 — 出色地 , 我 笑 , 也 !

我——嗯，我也笑了！

[juːd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tæd] ,
You'd think , to see us carrying on about that little tad ,
你会 思考 , 到 看 我们 携带 在 关于 那 小的 微微 ,

你会觉得，看到我们为了这点小事争论不休，

[ðæt] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , [ðæt] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːd] ['evər] [hæd; həd] ;
That , like as not , that baby was the first we'd ever had ;
那 , 喜欢 作为 不是 , 那 婴儿 曾是 这 第一的 我们会 曾经 有 ;

那很可能，那个孩子是我们的第一个孩子；

[bʌt; bət] , [seiks] [ə'laɪv] !
But , **sakes** **alive** **!**
但 , 清酒 活 !

但我的天哪!

[hi:; hi] ['iznt] , [jet] [wi:; wi] ['pi:p(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs]
he **isn't** **,** **yet** **we** **people** **make** **a** **fuss**
他 不是 , 然而 我们 人们 制作 一个 大惊小怪

他不是，但我们却大惊小怪。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnli] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˌju: 'es] !
As **if** **the** **only** **baby** **in** **the** **world** **had** **come** **to** **us** **!**
作为 如果 这 仅有的 婴儿 在 这 世界 有 来 到 我们 !

就好像全世界唯一的婴儿来到了我们家一样!

[ænd; ənd] , ['mɔ:rnɪŋ] , [nu:n] , [ænd; ənd] [naɪt] - [taɪm] , [wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [du:] ,
And **,** **morning** **,** **noon** **,** **and** **night** **-** **time** **,** **whatever** **he** **may** **do** **,**
和 , 早晨 , 中午 , 和 夜晚 - 时间 , 任何 他 可能 做 ,

无论是早晨、中午还是晚上，无论他做什么，

, [ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] ,
Gran'ma **,** **she** **laughs** **,**
奶奶 , 她 笑声 ,

奶奶笑着说:

[grænpə] , [hi:; hi] [lɑ:fs] ,
Gran'pa **,** **he** **laughs** **,**
爷爷 , 他 笑声 ,

爷爷，他笑着说，

[waɪf] , [ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] ,
Wife **,** **she** **laughs** **,**
妻子 , 她 笑声 ,

妻子笑着说，

[ænd; ənd] [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [læf] , [tu:] !
And **I** **,** **of** **course** **,** **laugh** **,** **too** **!**
和 我 , 的 课程 , 笑 , 也 !

我当然也笑了!

[bʌt; bət] [wʌns] — [ə; eɪ] ['laɪkli] [spel] [ə'goʊ] — [wen] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk]
But **once** **—** **a** **likely** **spell** **ago** **—** **when** **that** **poor** **little** **chick**
但 一次 — 一个 可能 拼写 前 — 什么时候 那 贫穷的 小的 小鸡

但有一次——可能是很久以前——那只可怜的小鸡

[frʌm; frəm] ['ti:ðɪŋ] [ɔ:r] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪl] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [fel] [sɪk] ,
From **teething** **or** **from** **some** **such** **ill** **of** **infancy** **fell** **sick** **,**
从 出牙 或者 从 一些 这样的 患病的 的 婴儿期 跌倒 生病的 ,

因出牙或其他婴儿常见疾病而生病，

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌju: 'es] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [went] [ə'baʊt]
You **wouldn't** **know** **us** **people** **as** **the** **same** **that** **went** **about**
你 不会 知道 我们 人们 作为 这 相同的 那 去 关于

你不会认识我们这些四处游荡的人。

[ə; eɪ] - ['fi:lɪn] - [gʊd] [ɔ:l] ['oʊvər] , [dʒʌst] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kroʊ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
A **-** **feelin** **'** **good** **all** **over** **,** **just** **to** **hear** **him** **crow** **and** **shout** **;**
一个 - 感觉 - 好的 全部 超过 , 只是 到 听到 他 乌鸦 和 喊 ;

听到他啼叫呐喊，我感觉浑身舒畅;

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [pu:d] ['aʊər; ɑ:r] [fɪrz] [ænd; ənd] [sed] ['hi:d] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θru:] ,
And **,** **though** **the** **doctor** **poohed** **our** **fears** **and** **said** **he'd** **pull** **him** **through** **,**
和 , 尽管 这 医生 嘲笑 我们的 恐惧 和 说 他会 拉 他 通过 ,

虽然医生不以为意我们的担忧，说他能把他救过来，

[oʊld] [kraɪd] ,
Old **gran'ma** **cried** **,**
老的 奶奶 哭 ,

老奶奶哭了，

[ænd; ənd] [grænpə] [kraɪd] ,
And **gran'pa** **cried** **,**
和 爷爷 哭 ,

爷爷哭了，

[ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
And **wife** **,** **she** **cried** **,**
和 妻子 , 她 哭 ,

“还有妻子，”她哭着说。

[ænd; ənd] [aɪ] — [jes] , [aɪ] [kraɪd] , [tuː] !
And **I** **—** **yes** **,** **I** **cried** **,** **too** **!**
和 我 — 是的 , 我 哭 , 也 !

我——是的，我也哭了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
It **makes** **us** **all** **feel** **good** **to** **have** **a** **baby** **on** **the** **place** **,**
它 制作 我们 全部 感觉 好的 到 有 一个 婴儿 在 这 地方 ,

家里添了个宝宝，让我们所有人都感到很开心。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - - [krəuɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɪmplɪŋ] , ['dʌmplɪŋ] [feɪs] ;
With **his** **everlastin** **'** **crowing** **and** **his** **dimpling** **,** **dumpling** **face** **;**
和 他的 - - 鸣叫 和 他的 凹陷 , 饺子 脸 ;

他那永不停歇的啼叫声和他那布满酒窝、像饺子一样的脸；

[ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪŋki] [fiːt] [meɪks] ['mjuːzɪk] ['evriwer] ,
The **patter** **of** **his** **pinky** **feet** **makes** **music** **everywhere** **,**
这 语调 的 他的 小指 脚 制作 音乐 到处 ,

他小脚丫的轻快脚步声，仿佛在天地间奏响了一曲美妙的乐章。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ʃeɪks] [ðoʊz] [fɪsts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evri] [ker] !
And **when** **he** **shakes** **those** **fists** **of** **his** **,** **good** **-** **by** **to** **every** **care** **!**
和 什么时候 他 奶昔 那些 拳头 的 他的 , 好的 - 经过 到 每一个 关心 !

当他挥动那双拳头时，所有的烦恼都将烟消云散！

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kuː] ,
No **matter** **what** **our** **trouble** **is** **,** **when** **he** **begins** **to** **coo** **,**
不 事情 什么 我们的 麻烦 是 , 什么时候 他 开始 到 酷 ,

无论我们遇到什么麻烦，当他开始咕咕叫的时候，

[oʊld] [lɑːfs] ,
Old **gran'ma** **laughs** **,**
老的 奶奶 笑声 ,

老奶奶笑了，

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] ,
And **gran'pa** **laughs** **,**
和 爷爷 笑声 ,

爷爷笑了，

[waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
Wife **,** **she** **laughs** **,**
妻子 , 她 笑声 ,

妻子笑着说，

[ænd; ənd] [aɪ] — [juː; jʊ] [bet] , [aɪ] [læf] , [tuː] !
And **I** **—** **you** **bet** **,** **I** **laugh** **,** **too** **!**
和 我 — 你 赌注 , 我 笑 , 也 !

我——你肯定，我也笑了！

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
SO , SO , ROCK - A - BY SO !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] - [groʊ] ;
Off to the garden where dreamikins grow ;
离开 到 这 花园 在哪里 - 生长 ;

前往梦幻仙子生长的花园;

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [aɪz] ,
And here is a kiss on your winkyblink eyes ,
和 这里 是 一个 吻 在 你的 - 眼睛 ,

给你眨眨眼的一吻，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk]
And here is a kiss on your dimpledown cheek
和 这里 是 一个 吻 在 你的 - 脸颊

给你脸颊上的酒窝一个吻

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [laɪz]
And here is a kiss for the treasure that lies
和 这里 是 一个 吻 为了 这 宝藏 那 谎言

这是献给宝藏的吻

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skaɪz]
In the beautiful garden way up in the skies
在 这 美丽的 花园 方式 向上 在 这 天空

在天空深处的美丽花园里

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .
Which you seek .
哪个 你 寻找 .

你所寻求的。

[naʊ] [maɪnd] [ðiːz] [θriː] ['kɪsɪz] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] —
Now mind these three kisses wherever you go —
现在 头脑 这些 三 吻 无论 你 去 —

无论你去哪里，都要记住这三个吻——

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ðeəz; ðəz][wʌn]['lɪt(ə)l] - [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] ,
There's one little fumfay who lives there , I know ,
有 一 小的 - WHO 生活 那里 , 我 知道 ,

我知道那里住着一个小小的芬菲。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz][ɔːl] [naɪt] [wer] [ðə; ði] - [groʊ] ;
For he dances all night where the dreamikins grow ;
为了 他 舞蹈 全部 夜晚 在哪里 这 - 生长 ;

因为他整夜在梦境精灵生长的地方跳舞;

[aɪ] [send] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [aɪz] ,
I send him this kiss on your droopydrop eyes ,
我 发送 他 这 吻 在 你的 - 眼睛 ,

我把这个吻送给你那双耷拉着的眼睛。

[aɪ][send][hɪm; ɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk] .

I	send	him	this	kiss	on	your	rosyred	cheek	.
我	发送	他	这	吻	在	你的	-	脸颊	.

我把这个吻送给他，吻在你的红润脸颊上。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][raɪz]

And	here	is	a	kiss	for	the	dream	that	shall	rise
和	这里	是	一个	吻	为了	这	梦	那	将	上升

谨以此吻献给即将升起的梦想

[wen] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [dæns] [ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ə'weɪ] [skaɪz]

When	the	fumfay	shall	dance	in	those	far	-	away	skies
什么时候	这	-	将	舞蹈	在	那些	远的	-	离开	天空

当芬菲在遥远的天空中翩翩起舞时

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .

Which	you	seek	.
哪个	你	寻找	.

你所寻求的。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ðoʊz] [θriː] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] [oʊ] —

Be	sure	that	you	pay	those	three	kisses	you	owe	—
是	当然	那	你	支付	那些	三	吻	你	欠	—

务必偿还你欠下的那三个吻——

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !

So	,	so	,	rock	-	a	-	by	so	!
所以	,	所以	,	岩石	-	一个	-	经过	所以	!

所以，所以，摇篮曲!

[ænd; ənd] , [baɪ] - [loʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][goʊ] ,

And	,	by	-	low	,	as	you	rock	-	a	-	by	go	,
和	,	经过	-	低的	,	作为	你	岩石	-	一个	-	经过	去	,

轻轻地，随着你摇篮曲的响起，

[dəunt][fər'get] ['mʌðər] [huː] ['lʌvθ] [juː; jʊ][soʊ] !

Don't	forget	mother	who	loveth	you	so	!
不	忘记	母亲	WHO	爱	你	所以	!

别忘了爱你的妈妈!

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [aɪz] ,

And	here	is	her	kiss	on	your	weepydeep	eyes	,
和	这里	是	她	吻	在	你的	-	眼睛	,

这是她吻在你泪眼朦胧的双眼上的吻。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk] ,

And	here	is	her	kiss	on	your	peachypink	cheek	,
和	这里	是	她	吻	在	你的	-	脸颊	,

这是她亲吻你粉嫩脸颊的吻痕，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['driːmlænd] [ðæt] [laɪz]

And	here	is	her	kiss	for	the	dreamland	that	lies
和	这里	是	她	吻	为了	这	梦境	那	谎言

这是她献给梦乡的吻

[laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɑːr] - [ə'weɪ] [skaɪz]

Like	a	babe	on	the	breast	of	those	far	-	away	skies
喜欢	一个	宝贝	在	这	胸部	的	那些	远的	-	离开	天空

就像遥远天空怀抱中的婴儿

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] —

Which	you	seek	—
哪个	你	寻找	—

你所寻求的——

[ðə; ði] - ['gɑ:rdn] [wer] - [groʊ] —
The blinkywink garden where dreamikins grow —
这 - 花园 在哪里 - 生长 —

梦幻精灵生长的闪烁花园——

[soʊ] , [soʊ] , [rɑ:k] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['lʌdi] - [dʌd]
THE SONG OF LUDDY - DUD
这 歌曲 的 卢迪 - 失败

卢迪·达德之歌

[ə; eɪ] ['sʌnbi:m] [kʌmz] [ə; eɪ] - ['kri:pɪŋ]
A sunbeam comes a - creeping
一个 阳光 来 一个 - 爬行

一束阳光缓缓飘来

['ɪntu:][maɪ] [dɪr] [wʌnz] [nest] ,
Into my dear one's nest ,
进入 我的 亲爱的 一个人的 巢 ,

进入我亲爱的巢穴,

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [beɪb] [ə; eɪ] - ['sli:pɪŋ]
And sings to our babe a - sleeping
和 唱歌 到 我们的 宝贝 一个 - 睡眠

然后唱着歌哄我们熟睡的宝宝入睡

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][best] :
The song that I love the best :
这 歌曲 那 我 爱 这 最好的 :

我最喜欢的歌:

" - [ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

"早上是小卢迪达德——

- [ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'这是晚上的小卢迪-杜德;

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [sɔ:ŋ]
' T is the same sweet song
- T 是 这 相同的 甜的 歌曲

这首歌依然甜美动听。

[ʌv; əv] [ðæt] ['wɔdlɪŋ] , ['tɔdlɪŋ] , ['kɔdlɪŋ] ['lɪt(ə)l][maɪt] ,
Of that waddling , toddling , coddling little mite ,
的 那 摇摇摆摆 , 蹒跚学步 , 娇惯 小的 螨虫 ,

那个蹒跚学步、蹒跚学步、娇生惯养的小家伙,

['lʌdi] - [dʌd] .
Luddy - Dud .
卢迪 - 哑弹 .

卢迪-杜德。

" [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] ['kloʊvər] ,
" The bird to the tossing clover ,
" 这 鸟 到 这 抛掷 三叶草 ,

“鸟儿飞向抛掷的三叶草，

[ðə; ði] [biː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bʌd] ,
The bee to the swaying bud ,
这 蜜蜂 到 这 摇晃 芽 ,

蜜蜂飞向摇曳的花蕾，

[kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [swiːt] [sɔːŋ] ['oʊvər]
Keep singing that sweet song over
保持 歌唱 那 甜的 歌曲 超过

继续唱那首甜美的歌

[ʌv; əv] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] .
Of wee little Luddy - Dud .
的 哇 小的 卢迪 - 哑弹 .

小小的卢迪-达德。

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

“现在是小卢迪杜德的早晨——

- [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'T 是晚上的小卢迪-杜德;

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪr] [sɔːŋ]
' T is the same dear song
- T 是 这 相同的 亲爱的 歌曲

还是那首亲爱的歌

[ʌv; əv] [ðæt] ['groʊɪŋ] , [krəuɪŋ] , ['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [spraɪt] ,
Of that growing , crowing , knowing little sprite ,
的 那 生长 , 鸣叫 , 会心 小的 精灵 ,

那个不断成长、欢快啼鸣、充满智慧的小精灵，

['lʌdi] - [dʌd] .
Luddy - Dud .
卢迪 - 哑弹 .

卢迪-杜德。

" ['lʌdi] - - ['kreɪd(ə)l][ɪz] ['swɪŋɪŋ]
" Luddy - Dud's cradle is swinging
" 卢迪 - - 摇篮 是 摇摆

“卢迪-达德的摇篮在摇摆”

[wer] ['sɔːftli] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] [bloʊ] ,
Where softly the night winds blow ,
在哪里 轻轻 这 夜晚 风 吹 ,

在夜风轻拂的地方，

[ænd; ənd] ['lʌdi] - - ['mʌðər] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]
And Luddy - Dud's mother is singing
和 卢迪 - - 母亲 是 歌唱

卢迪-杜德的妈妈正在唱歌

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] :
A **song** **that** **is** **sweet** **and** **low** **:**
一个 歌曲 那 是 甜的 和 低的 :

一首甜美而低沉的歌:

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

〃早上是小卢迪达德——

- [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'这是晚上的小卢迪-杜德;

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [sɔːŋ]
' T is the same sweet song
- T 是 这 相同的 甜的 歌曲

还是那首甜美的歌

[ʌv; əv][maɪ] ['nɪrəst] [ænd; ənd][maɪ] ['dɪrɪst] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,
Of my nearest and my dearest heart's delight ,
的 我的 最近的 和 我的 亲爱的 心脏的 喜 ,

我最亲近、我最爱的人的喜悦,

['lʌdi] - [dʌd] !
Luddy - Dud !
卢迪 - 哑弹 !

卢迪-杜德!

" [ðə; ði] ['duːəl]
" THE DUEL
" 这 决斗

《决斗》

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ][kæt]
The gingham dog and the calico cat
这 格子布 狗 和 这 印花布 猫

格子布狗和三花猫

[saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [sæt] ;
Side by side on the table sat ;
边 经过 边 在 这 桌子 卫星 ;

并排坐在桌子上;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年情歌(Love-Songs of Childhood)
第2/4页

- [tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [twelv] , [ænd; ənd] ([wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !)
' T was half - past twelve , and (what do you think !)
- T 曾是 一半 - 过去的 十二 , 和 (什么 做 你 思考 !)

当时是十二点半，（你觉得呢！）

[nɔːr][wʌn][nɔːr][tiː] - ['ʌðər] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] !
Nor one nor t ' other had slept a wink !
也不 一 也不 t - 其他 有 睡着了 一个 眨眼 !

两人都彻夜未眠!

[ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt]
The old Dutch clock and the Chinese plate
这 老的 荷兰语 钟 和 这 中国人 盘子

古老的荷兰钟和中国盘子

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt]
Appeared to know as sure as fate
出现 到 知道 作为 当然 作为 命运

似乎对命运了如指掌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][spæt] .
There was going to be a terrible spat .
那里 曾是 去 到 是 一个 糟糕的 争吵 .

一场激烈的争吵即将爆发。

([aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] ; [aɪ] ['sɪmpli] [steɪt]
(I wasn't there ; I simply state
(我 不是 那里 ; 我 简单地 状态

（我当时不在场；我只是陈述事实）

[wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] !)
What was told to me by the Chinese plate !)
什么 曾是 讲述 到 我 经过 这 中国人 盘子 !)

中国盘子告诉我什么呢!

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔːg] [went] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
The gingham dog went " bow - wow - wow !
这 格子布 狗 去 " 弓 - 哇 - 哇 !

那只格子布小狗"汪汪汪！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ][kæt] [rɪ'plaɪd] " ['miː] - [aʊ] !
" And the calico cat replied " mee - ow !
" 和 这 印花布 猫 回复 " 美 - 现在 !

"那只三色猫回答说：'喵！'

" [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] , [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,
" The air was littered , an hour or so ,
" 这 空气 曾是 垃圾 , 一个 小时 或者 所以 ,

"空气中弥漫着污染物，持续了大约一个小时。"

[wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['gɪŋəm] [ænd; ənd]['kælɪkoʊ] ,
With bits of gingham and calico ,
和 比特 的 格子布 和 印花布 ,

用格子布和印花布拼接而成，

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs]
While the old Dutch clock in the chimney place
尽管 这 老的 荷兰语 钟 在 这 烟囱 地方

壁炉里的那座古老的荷兰钟

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ɪts][hændz] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [feɪs] ,
Up with its hands before its face ,
向上 和 它是 双手 前 它是 脸 ,

双手举过脸前，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['dredɪd] [ə; eɪ]['fæməli] [roʊ] !
For it always dreaded a family row !
为了 它 总是 令人恐惧的 一个 家庭 排 !

因为它一直害怕家庭争吵!

([naʊ] [maɪnd] : [aɪm]['oʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ]
(Now mind : I'm only telling you
(现在 头脑 : 我是 仅有的 讲述 你

（请注意：我只是告诉你而已）

[wʌt] [ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑːk] [di'klɛəz] [ɪz] [truː] !)
What the old Dutch clock declares is true !)
什么 这 老的 荷兰语 钟 声明 是 真的 !)

那座古老的荷兰钟所宣称的都是真的!

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] [lʊkt] ['veri] [bluː] ,
The Chinese plate looked very blue ,
这 中国人 盘子 看起来 非常 蓝色的 ,

那只中国盘子看起来很蓝。

[ænd; ənd] [weɪld] , " [oʊ] , [dɪr] !
And wailed , " Oh , dear !
和 哀嚎 , " 哦 , 亲爱的 !

然后哀嚎道："哦，天哪！"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] !
what shall we do !
什么 将 我们 做 !

我们该怎么办!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ][kæt]
" But the gingham dog and the calico cat
" 但 这 格子布 狗 和 这 印花布 猫

但是那只格子布狗和那只三色猫

['wɔləʊd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ðæt] ,
Wallowed this way and tumbled that ,
沉溺 这 方式 和 翻滚 那 ,

一会儿沉沦，一会儿跌倒

[imˈplɔiŋ] ['evri] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː]
Employing every tooth and claw
雇用 每一个 齿 和 爪

使出浑身解数，不惜一切代价。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːfʊl] [weɪ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] —
In the awfullest way you ever saw —
在 这 最可怕的 方式 你 曾经 锯 —

以你从未见过的最可怕的方式——

[ænd; ənd] , [oʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] ['gɪŋəm] [ænd; ənd]['kælɪkoʊ] [fluː] !
And , oh ! how the gingham and calico flew !
和 , 哦 ! 如何 这 格子布 和 印花布 飞翔 !

哦！格子布和印花布飞舞起来了!

([dəunt]['fænsi][aɪ][ɪg'zædʒəreɪt] —
(Don't fancy I exaggerate —
(不 想要 我 夸大 —

（别以为我夸大其词——）

[aɪ][gɑ:t][maɪ] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [pleɪt] ！)
I got my news from the Chinese plate !)
我 得到 我的 消息 从 这 中国人 盘子 ！)

我从中国餐盘上看到了这条消息！

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ， [wer] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][sæt]
Next morning , where the two had sat
下一个 早晨 ， 在哪里 这 二 有 卫星

第二天早上，两人坐在的地方.....

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][dɔ:g][ɔ:r][kæt] ;
They found no trace of dog or cat ;
他们 成立 不 痕迹 的 狗 或者 猫 ；

他们没有找到任何狗或猫的踪迹；

[ænd; ənd][sʌm; səm][foʊks] [θɪŋk] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ]
And some folks think unto this day
和 一些 各位 思考 到 这 天

直到今天，仍然有人这样认为。

[ðæt] ['bɜ:rglər] [stoʊl] [ðæt] [per] [ə'weɪ] !
That burglars stole that pair away !
那 窃贼 偷窃 那 一对 离开 ！

那双鞋被窃贼偷走了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][pʌp]
But the truth about the cat and pup
但 这 真相 关于 这 猫 和 小狗

但关于猫和小狗的真相

[ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [eɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌp] !
Is this : they ate each other up !
是 这 ： 他们 吃 每个 其他 向上 ！

也就是说：他们互相吞噬了！

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Now what do you really think of that !
现在 什么 做 你 真的 思考 的 那 ！

那么你对此到底有什么看法呢?

([ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][toʊld][ˌem 'i:][soʊ] ,
(The old Dutch clock it told me so ,
(这 老的 荷兰语 钟 它 讲述 我 所以 ，

（那座古老的荷兰钟告诉我，）

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] .)
And that is how I came to know .)
和 那 是 如何 我 来了 到 知道 .)

我就是这样知道的。）

[gʊd] - ['tʃɪldrən] [stri:t]
GOOD - CHILDREN STREET
好的 - 孩子们 街道

古德查尔德街

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][hoʊm][ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [stri:t] —
There's a dear little home in Good - Children street —
有 一个 亲爱的 小的 家 在 好的 - 孩子们 街道 —

在古德查尔德伦街上有一栋可爱的小房子——

[maɪ] [hɑːrt] ['tɜːrnɪθ] ['fɑːndli] [tuː; tə] - [deɪ]
My heart turneth fondly to - day
我的 心 转身 深情地 到 - 天

今天我的心变得格外温暖

[wer] ['tɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['pætər] [ʌv; əv] [fiːt]
Where tinkle of tongues and patter of feet
在哪里 小便 的 舌头 和 语调 的 脚

舌尖轻触，脚步轻快。

[meɪk] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [pleɪ] ;
Make sweetest of music at play ;
制作 最甜美的 的 音乐 在 玩 ;

在玩耍中奏出最美妙的音乐;

[wer] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [lʌv] [iˈljuːminz] [iːtʃ] [feɪs]
Where the sunshine of love illumines each face
在哪里 这 阳光 的 爱 照亮 每个 脸

爱的阳光照耀着每一张脸庞

[ænd; ənd] [wɔːmz] ['evri] [hɑːrt] [ɪn] [ðæt] [oʊld] - ['fæʃnd] [pleɪs] .
And warms every heart in that old - fashioned place .
和 温暖 每一个 心 在 那 老的 - 造型 地方 .

温暖了那个古朴小镇里每个人的心。

[fɔːr; fər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt]
For dear little children go romping about
为了 亲爱的 小的 孩子们 去 嬉戏 关于

亲爱的小朋友们到处玩耍嬉戏

[wɪð; wɪθ] ['dɔliz] [ænd; ənd] [tɪn] [tɑːps] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
With dollies and tin tops and drums ,
和 手推车 和 锡 最高额 和 鼓 ,

带着手推车、铁皮车和鼓，

[ænd; ənd] , [maɪ] ! [haʊ] [ðeɪ] ['frɑːlɪk] [ænd; ənd] ['skæmpər] [ænd; ənd] [ʃaʊt]
And , my ! how they frolic and scamper and shout
和 , 我的 ! 如何 他们 嬉戏 和 疾走 和 喊

哎呀！他们嬉戏打闹，欢呼雀跃的样子真可爱！

[tɪl] ['bedtaɪm] [tuː] ['spiːdəli] [kʌmz] !
Till bedtime too speedily comes !
直到 就寝时间 也 迅速地 来 !

转眼间，就到了睡觉时间！

[oʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊldən] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fliːt]
Oh , days they are golden and days they are fleet
哦 , 天 他们 是 金的 和 天 他们 是 舰队

哦，那些日子是金色的，那些日子是飞逝的。

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [foʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
With little folk living in Good - Children street .
和 小的 民间 活的 在 好的 - 孩子们 街道 .

住在好孩子街上的小居民们。

[siː] , [hɪr] [kʌmz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] ['peɪntɪd] [red] ,
See , here comes an army with guns painted red ,
看 , 这里 来 一个 军队 和 枪支 绘 红色的 ,

看，来了一支军队，他们的枪都涂成了红色。

[ænd; ənd] [swɔːdz] , [kæps] , [ænd; ənd] [pluːmz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] ;
And swords , caps , and plumes of all sorts ;
和 剑 , 帽子 , 和 羽流 的 全部 排序 ;

还有各种各样的刀剑、帽子和羽毛;

[ðə; ði] ['kæptɪn] [raɪdz] ['geɪli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ə'hed]
The captain rides gaily and proudly ahead
这 队长 骑行 兴高采烈地 和 自豪地 前方

船长兴高采烈、骄傲地骑在前面。

[ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] - [hɔːrs] [ðæt] [prænsiz] [ænd; ənd] [snɔːts] !
On a stick - horse that prances and snorts !
在 一个 戳 - 马 那 轻快地 和 哼声 !

骑着一匹会蹦蹦跳跳、喷着鼻息的木马!

[oʊ] , ['liːdʒənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [miːt] —
Oh , legions of soldiers you're certain to meet —
哦 , 军团 的 士兵 你是 肯定 到 见面 —

哦，你肯定会遇到成群的士兵——

[naɪs] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['soʊldʒərz] — [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
Nice make - believe soldiers — in Good - Children street .
好的 制作 - 相信 士兵 — 在 好的 - 孩子们 街道 .

可爱的假扮士兵——在好孩子街。

[ænd; ənd]['jɑːndər] [əu'det] [wiːlz] [hɜːr; hər]['dɑːli] [ə'baʊt] —
And yonder Odette wheels her dolly about —
和 远处 奥黛特 车轮 她 多莉 关于 —

而奥黛特正推着她的小推车到处走——

[pʊr] ['dɑːli] !
Poor dolly !
贫穷的 多莉 !

可怜的小娃娃!

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] ,
I'm sure she is ill ,
我是 当然 她 是 患病的 ,

我确信她生病了。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bluː] ['tʃaɪnə] [aɪz] [hæz; həz] [drɑːpt] [aʊt]
For one of her blue china eyes has dropped out
为了 一 的 她 蓝色的 中国 眼睛 有 掉落 出去

她的一只蓝色瓷眼掉了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] - [ʃrɪl] .
And her voice is asthmatic'ly shrill .
和 她 嗓音 是 - 尖锐 .

她的声音尖锐刺耳，像是患有哮喘。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [əb'zɜːrv] [ʃiː; ʃi][ɪz]['maɪnəs][hɜːr; hər] [fiːt] ,
Then , too , I observe she is minus her feet ,
然后 , 也 , 我 观察 她 是 减 她 脚 ,

此外，我还注意到她没有双脚。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
Which causes much sorrow in Good - Children street .
哪个 原因 很多 悲哀 在 好的 - 孩子们 街道 .

这给古德柴尔德伦街带来了许多悲伤。

- [tiː][ɪz][soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt]
' T is so the dear children go romping about
- T 是 所以 这 亲爱的 孩子们 去 嬉戏 关于

孩子们就这样嬉戏玩耍

[wɪð; wɪθ] ['dɔliz] [ænd; ənd] ['bænərz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
With dollies and banners and drums ,
和 手推车 和 横幅 和 鼓 ,

带着手推车、横幅和鼓，

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sædli] [pʊt] [aʊt]

And	I	venture	to	say	they	are	sadly	put	out
和	我	风险投资	到	说	他们	是	令人遗憾的是	放	出去

我敢说他们非常失望。

[wen] [æn; ən][end][tu:; tə][ðer; ðər]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [kʌmz] :

When	an	end	to	their	jubilee	comes	:
什么时候	一个	结尾	到	他们的	禧年	来	:

当他们的庆典结束之时:

[oʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊldən][ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fli:t]

Oh	,	days	they	are	golden	and	days	they	are	fleet
哦	,	天	他们	是	金的	和	天	他们	是	舰队

哦，那些日子是金色的，那些日子是飞逝的。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][foʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [stri:t] !

With	little	folk	living	in	Good	-	Children	street	!
和	小的	民间	活的	在	好的	-	孩子们	街道	!

好孩子街上住着一群小朋友!

[bʌt; bət] [wen] ['fɔ:ləθ] [naɪt] ['oʊvər]['rɪvər][ænd; ənd] [taʊn] ,

But	when	falleth	night	over	river	and	town	,
但	什么时候	坠落	夜晚	超过	河	和	镇	,

但当夜幕降临在河流和城镇上时,

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l][foʊk] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

Those	little	folk	vanish	from	sight	,
那些	小的	民间	消失	从	视线	,

那些小家伙们消失得无影无踪了。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][ɔ:l] [waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ['kʌmɪθ] [daʊn]

And	an	angel	all	white	from	the	sky	cometh	down
和	一个	天使	全部	白色的	从	这	天空	到来	向下

一位全身雪白的天使从天而降

[ænd; ənd] [ðə; ði]['beɪbz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

And	guardeth	the	babes	through	the	night	,
和	守护者	这	宝贝们	通过	这	夜晚	,

整夜守护着婴孩们,

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [hɜ:r; hər] ['lʌləˌbaɪz] ['tendər][ænd; ənd] [swi:t]

And	singeth	her	lullabies	tender	and	sweet
和	辛格斯	她	摇篮曲	投标	和	甜的

她唱着温柔甜美的摇篮曲

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [stri:t] .

To	the	dear	little	people	in	Good	-	Children	Street	.
到	这	亲爱的	小的	人们	在	好的	-	孩子们	街道	.

致好孩子街上可爱的小朋友们。

[ðoʊ] ['elsˌwer] [ðə; ði][wɜ:rld][bi:; bi] - [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Though	elsewhere	the	world	be	o'erburdened	with	care	,
尽管	别处	这	世界	是	-	和	关心	,

尽管世界其他地方可能不堪重负,

[ðoʊ] ['pɑ:vərti] [fɔ:l][tu:; tə][maɪ][lɑ:t] ,

Though	poverty	fall	to	my	lot	,
尽管	贫困	落下	到	我的	很多	,

虽然贫穷降临到我身上,

[ðoʊ] [tɔɪl][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [bi:; bi]['ɔ:lweɪz][maɪ] [ʃer] ,

Though	toil	and	vexation	be	always	my	share	,
尽管	辛劳	和	烦恼	是	总是	我的	分享	,

虽然辛劳和烦恼总是伴随着我,

[wʌt] [ker] [aɪ] — [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nɑːt] !

What	care	I	—	they	trouble	me	not	!
什么	关心	我	—	他们	麻烦	我	不是	!

我才不在乎——他们又不会给我添麻烦!

[ðɪs] [θɔːt] ['meɪkɪθ] [laɪf] ['evər] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [swiːt] :

This	thought	maketh	life	ever	joyous	and	Sweet	:
这	想法	制造	生活	曾经	欢乐	和	甜的	:

这种想法让生活充满欢乐和甜蜜:

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .

There's	a	dear	little	home	in	Good	-	Children	street	.
有	一个	亲爱的	小的	家	在	好的	-	孩子们	街道	.

在好孩子街上有一栋可爱的小房子。

[ðə; ði] [dɪ'lektəb(ə)l] ['bæləd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt]

THE	DELECTABLE	BALLAD	OF	THE	WALLER	LOT
这	美味的	民谣	的	这	沃勒	很多

沃勒家族的动人歌谣

[ʌp] ['jɑːndər] [ɪn] ['buːnə] [pɑːrk]

Up	yonder	in	Buena	Park
向上	远处	在	布埃纳	公园

布埃纳公园那边

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [spɑːt] ,

There	is	a	famous	spot	,
那里	是	一个	著名的	点	,

这里有一个著名的景点,

[ɪn] ['ledʒənd] [ænd; ənd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

In	legend	and	in	history
在	传奇	和	在	历史

在传说和历史中

[ɪ'klept] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] .

Yclept	the	Waller	Lot	.
yclept	这	沃勒	很多	.

Yclept 沃勒地块。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ɪn] ['deɪtaɪm]

There	children	play	in	daytime
那里	孩子们	玩	在	白天

孩子们白天在那里玩耍。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [stroʊl] [baɪ] [dɑːrk] ,

And	lovers	stroll	by	dark	,
和	恋人	漫步	经过	黑暗的	,

情侣们在夜色中漫步,

[fɔːr; fər] - [tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['gʊdliː] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs]

For	'	t	is	the	goodliest	trysting	-	place
为了	-	t	是	这	最好的	幽会	-	地方

因为这是最佳的约会地点

[ɪn] [ɔːl] ['buːnə] [pɑːrk] .

In	all	Buena	Park	.
在	全部	布埃纳	公园	.

布埃纳帕克全城。

[wʌns] [ɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd] ,

Once	on	a	time	that	beauteous	maid	,
一次	在	一个	时间	那	美丽的	女佣	,

从前,有一位美丽的侍女,

[swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sɪsi] ['nɑːt] ,
Sweet little Sissy Knott ,
甜的 小的 茜茜 诺特 ,

可爱的小茜茜·诺特

[tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['prɪti] [dɑːl] [tuː; tə] [wɔːk]
Took out her pretty doll to walk
拿 出去 她 漂亮的 玩具娃娃 到 走

她拿出漂亮的娃娃去散步

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] .
Within the Waller Lot .
之内 这 沃勒 很多 .

在沃勒地块内。

[waɪl] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['fɛrd] , [frʌm; frəm] ['reɪvənzˌwʊd]
While thus she fared , from Ravenswood
尽管 因此 她 表现 , 从 雷文斯伍德

她就这样度过了余生，从雷文斯伍德出发。

[keɪm] ['ɪndʒən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Came Injuns o'er the plain ,
来 印第安人 超过 这 清楚的 ,

印第安人翻越平原而来，

[ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd]
And seized upon that beauteous maid
和 查获 之上 那 美丽的 女佣

于是他一把抓住了那位美丽的少女。

[ænd; ənd] [rent] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn] [tweɪn] .
And rent her doll in twain .
和 租 她 玩具娃娃 在 马克·吐温 .

把她的娃娃租出去两次。

[oʊ] , - [tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪr]
Oh , ' t was a piteous thing to hear
哦 , - t 曾是 一个 可怜的 事物 到 听到

哦，听到这话真让人难过。

[hɜːr; hər] [læmen'teiʃənz] [waɪld] ;
Her lamentations wild ;
她 哀歌 荒野 ;

她哀嚎声声；

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [kəːlz] [ænd; ənd] [kraɪd] :
She tore her golden curls and cried :
她 撕裂 她 金的 卷发 和 哭 :

她撕扯着金色的卷发，哭了起来：

" [maɪ] [tʃaɪld] !
" My child !
" 我的 孩子 !

我的孩子!

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子!

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子!

" [ə'læs] , [wʌt] [kɛəd] [ðoʊz] ['ɪndʒən] [tʃi:fs]
" Alas , what cared those Injun chiefs
" 唉 , 什么 关心 那些 印第安人 酋长们

唉，那些印第安酋长们又怎么会在乎呢?

[haʊ] ['bɪtərli] [weɪld] [ʃi:; ʃi] ?
How bitterly wailed she ?
如何 苦涩地 哀嚎 她 ?

她哭得多么凄厉?

[ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [bɪn] ['mʌðərz] ,
They never had been mothers ,
他们 绝不 有 到过 母亲们 ,

她们从未做过母亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi] !
And they could not hope to be !
和 他们 可以 不是 希望 到 是 !

他们根本不可能做到!

" [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [terz] , " [ðeɪ] ['ru:dli] [kwoʊθ] ,
" Have done with tears , " they rudely quoth ,
" 有 完毕 和 眼泪 , " 他们 粗鲁地 引用 ,

"别再哭了，"他们粗鲁地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɜ:r; hər][hændz] ;
And then they bound her hands ;
和 然后 他们 边界 她 双手 ;

然后他们绑住了她的双手;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ɔ:f]
For they proposed to take her off
为了 他们 建议的 到 拿 她 离开

因为他们提议带她离开

[tu:; tə] ['dɪstənt] ['bɔ:rdər][lændz] .
To distant border lands .
到 遥远 边界 土地 .

前往遥远的边境地区。

[bʌt; bət] , [dʒɔɪ] !
But , joy !
但 , 喜悦 !

但是，快乐!

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɛdiz] [bɑ:rn]
from Mr . Eddy's barn
从 先生 . 艾迪的 谷仓

来自艾迪先生的谷仓

[dʌθ; dəθ] ['wɪli] [kləu] [bɪ'hoʊld]
Doth Willie Clow behold
确实 威利 克洛 看哪

威利·克洛注视着

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [her] [raɪz] [ʌp]
The sight that makes his hair rise up
这 视线 那 制作 他的 头发 上升 向上

令他毛骨悚然的景象

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .
And all his blood run cold .
和 全部 他的 血 跑步 寒冷的 .

他顿时感到血液都凝固了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
He **put** **his** **fingers** **in** **his** **mouth**
他 放 他的 手指 在 他的 嘴

他把手指放进嘴里

[ænd; ənd] ['hwisld] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] ,
And **whistled** **long** **and** **clear** **,**
和 吹口哨 长的 和 清除 ,

吹了一声悠长而清脆的口哨，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɔːrd]
And **presently** **a** **goodly** **horde**
和 目前 一个 很好 部落

目前有一大群人

[ʌv; əv] [kaʊ] - [bɔɪz] [dɪd] [ə'pɪr] .
Of **cow** **-** **boys** **did** **appear** **.**
的 奶牛 - 男孩们 做过 出现 .

牛仔们确实出现了。

[kraɪd] ['wɪli] [kləu] : " [maɪ] ['kɒmreɪdz] [boʊld] ,
Cried **Willie** **Clow** **:** **"** **My** **comrades** **bold** **,**
哭 威利 克洛 : " 我的 同志们 大胆的 ,

威利·克洛喊道："我的同志们真勇敢！"

[heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] ,
Haste **to** **the** **Waller** **Lot** **,**
匆忙 到 这 沃勒 很多 ,

快去沃勒地块，

[ænd; ənd] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪndʒən] [bænd]
And **rescue** **from** **that** **Injun** **band**
和 救援 从 那 印第安人 乐队

从那支印第安人部落中获救

['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] ! "
Our **charming** **Sissy** **Knott** **!** **"**
我们的 迷人 茜茜 诺特 ! "

我们迷人的茜茜·诺特！

" [sper] ['niːðər] ['ɪndʒən] [bʌk] [nɔːr] [skwɔː] ,
" **Spare** **neither** **Injun** **buck** **nor** **squaw** **,**
" 空闲的 两者都不 印第安人 巴克 也不 印第安女人 ,

"印第安雄鹿和印第安印第安妇女，一个都不要放过。"

[bʌt; bət] [smaɪt] [ðem; ðəm] [haɪd] [ænd; ənd] [her] !
But **smite** **them** **hide** **and** **hair** **!**
但 惩击 他们 隐藏 和 头发 !

但要狠狠打击他们，让他们连皮毛都打掉！

[sper] ['niːðər] [seks] [nɔːr] [eɪdʒ] [nɔːr] [saɪz] ,
Spare **neither** **sex** **nor** **age** **nor** **size** **,**
空闲的 两者都不 性别 也不 年龄 也不 尺寸 ,

不分性别、年龄或体型

[ænd; ənd] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [sper] !
And **no** **condition** **spare** **!**
和 不 状况 空闲的 !

而且没有任何例外！

" [ðen] [sped] [ðæt] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd] [ə'weɪ] ,
" **Then** **sped** **that** **cow** **-** **boy** **band** **away** **,**
" 然后 加速 那 奶牛 - 男生 乐队 离开 ,

然后那群牛仔就飞快地离开了。

[fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒfəl] [ræθ] ,
Full **of** **revengeful** **wrath** **,**
满的 的 复仇的 愤怒 ,

充满复仇的怒火，

[ænd; ənd] ['kendəl] ['evənz] [roʊd] [ə'hed]
And **Kendall** **Evans** **rode** **ahead**
和 肯德尔 埃文斯 骑 前方

肯德尔·埃文斯骑在前面。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hɪkəri] [læθ] .
Upon **a** **hickory** **lath** **.**
之上 一个 山胡桃木 板条 .

在山核桃木板条上。

[ænd; ənd][nekst] [keɪm] ['gælənt] ['deɪdi] [fiːld]
And **next** **came** **gallant** **Dady** **Field**
和 下一个 来了 英勇 爸爸 场地

接下来是英勇的达迪·菲尔德。

[ænd; ənd] ['wɪliːz] ['brʌðər] [kent] ,
And **Willie's** **brother** **Kent** **,**
和 威利的 兄弟 肯特 ,

还有威利的兄弟肯特，

[ðə; ði] ['edi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['rɑːbi] [dʒeɪmz] ,
The **Eddy** **boys** **and** **Robbie** **James** **,**
这 涡流 男孩们 和 罗比 詹姆斯 ,

艾迪兄弟和罗比·詹姆斯

[ɑːn] ['mɜːrdərəs] ['pɜːrpəs] [bent] .
On **murderous** **purpose** **bent** **.**
在 杀人犯 目的 弯曲 .

怀有杀人目的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [bɪ'hoʊldən][tuː; tə]
For **they** **were** **much** **beholden** **to**
为了 他们 是 很多 受托人 到

因为他们非常感激

[ðæt] [meɪd] — [ɪn] [suːθ] , [ðə; ði][lɑːt]
That **maid** **—** **in** **sooth** **,** **the** **lot**
那 女佣 — 在 舒缓 , 这 很多

那个女仆——实际上，就是所有的一切

[wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv]
Were **very** **,** **very** **much** **in** **love**
是 非常 , 非常 很多 在 爱

我们非常非常相爱

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] .
With **charming** **Sissy** **Knott** **.**
和 迷人 茜茜 诺特 .

与魅力四射的茜茜·诺特一起。

[wʌt] ['wʌndər] ?
What **wonder** **?**
什么 想知道 ?

有什么好奇怪的?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtiz] [kwiːn] ,
She **was** **beauty's** **queen** **,**
她 曾是 美的 女王 ,

她是选美皇后，

[ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ;
And **good** **beyond** **compare** **;**
和 好的 超过 比较 ;

好得无与伦比;

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Moreover **,** **it** **was** **known** **she** **was**
而且 , 它 曾是 已知 她 曾是

此外，众所周知她

[hɜːr; hər] ['welθi] ['fɑːðɚz] [er] !
Her **wealthy** **father's** **heir** **!**
她 富裕 父亲的 继承人 !

她富有的父亲的继承人!

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['ɪndʒən] [sɔː] [ðæt] [bænd]
Now **when** **the** **Injuns** **saw** **that** **band**
现在 什么时候 这 印第安人 锯 那 乐队

印第安人看到那支乐队时.....

[ðeɪ] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] ,
They **trembled** **with** **affright** **,**
他们 颤抖 和 恐惧 ,

他们吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [θɪŋ]
And **yet** **they** **thought** **the** **cheapest** **thing**
和 然而 他们 想法 这 最便宜 事物

然而，他们却认为最便宜的东西

[tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
To **do** **was** **stay** **and** **fight** **.**
到 做 曾是 停留 和 斗争 .

我们能做的只有留下来战斗。

[soʊ] ['stɜːrdɪli] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ,
So **sturdily** **they** **stood** **their** **ground** **,**
所以 坚固地 他们 站立 他们的 地面 ,

他们坚定地坚守阵地。

[nɔːr] [wʊd] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [jiːld] ,
Nor **would** **their** **prisoner** **yield** **,**
也不 会 他们的 囚犯 屈服 ,

他们的俘虏也不肯屈服。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['wɪli] [kləu]
Despite **the** **wrath** **of** **Willie** **Clow**
尽管 这 愤怒 的 威利 克洛

尽管威利·克劳怒不可遏

[ænd; ənd] ['gælənt] ['deɪdi] [fiːld] .
And **gallant** **Dady** **Field** **.**
和 英勇 爸爸 场地 .

还有英勇的达迪·菲尔德。

[oʊ] , ['nevər] ['fɪrsər] ['bæt(ə)l][reɪdʒd]
Oh **,** **never** **fiercer** **battle** **raged**
哦 , 绝不 更凶猛 战斗 愤怒

哦，从未有过如此激烈的战斗。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] ,
Upon **the** **Waller** **Lot** **,**
之上 这 沃勒 很多 ,

在沃勒地块上，

[ænd; ənd]['nevər] [blʌd] [mɔ:r] ['fri:li] [floʊd]
And never blood more freely flowed
和 绝不 血 更多的 自由 流动

鲜血从未如此自由地流淌。

[ðæn; ðən] [floʊd] [fɔ:r; fər] ['sɪsi] ['nɑ:t] !
Than flowed for Sissy Knott !
比 流动 为了 茜茜 诺特 !

然后就流向了茜茜·诺特!

[æn; ən]['ɪndʒən] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['mɑ:nstrəs] [saɪz]
An Injun chief of monstrous size
一个 印第安人 首席 的 滔天 尺寸

一位体型巨大的印第安酋长

[gɑ:t] ['kendəl] ['evənz] [daʊn] ,
Got Kendall Evans down ,
得到 肯德尔 埃文斯 向下 ,

把肯德尔·埃文斯放倒了,

[ænd; ənd] ['rɑ:bi] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [su:n]
And Robbie James was soon o'erthrown
和 罗比 詹姆斯 曾是 很快 被推翻

罗比·詹姆斯很快就被推翻了。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
By one of great renown .
经过 一 的 伟大的 名声 .

由一位声名显赫的人物撰写。

[ænd; ənd]['deɪdi] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['sɔ:rli] [dʌn] ,
And Dady Field was sorely done ,
和 爸爸 场地 曾是 非常 完毕 ,

达迪·菲尔德彻底完蛋了。

[ænd; ənd] ['wɪli] [kləu] [wʌz; wəz][hɜ:rt] ,
And Willie Clow was hurt ,
和 威利 克洛 曾是 伤害 ,

威利·克洛受伤了,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['gæləntˌ] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd]
And all that gallant cow - boy band
和 全部 那 英勇 奶牛 - 男生 乐队

还有那群英勇的牛仔乐队

[leɪ] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] .
Lay wallowing in the dirt .
莱 沉溺 在 这 污垢 .

躺在泥土里打滚。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn]
But still they strove with might and main
但 仍然 他们 努力 和 可能 和 主要的

但他们仍然竭尽全力地奋斗。

[tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑ:t]
Till all the Waller Lot
直到 全部 这 沃勒 很多

直到所有沃勒地块

[wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [gaʊt] [ʌv; əv] [gɔ:r] —
Was strewn with hair and gouts of gore —
曾是 散落的 和 头发 和 痛风 的 血块 —

到处散落着毛发和血迹——

[ɔːl] , [ɔːl][fɔːr; fər] ['sɪsi] ['nɑːt] !
All , all for Sissy Knott !
全部，全部 为了 茜茜 诺特 ！

一切，一切为了茜茜·诺特！

[ðen] [kraɪd][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn] [dɪ'sper] :
Then cried the maiden in despair :
然后 哭 这 少女 在 绝望 ：

于是少女绝望地哭喊道：

" [ə'læs] , [aɪ] ['sædli] [fɪr]
" Alas , I sadly fear
" 唉 ， 我 令人遗憾的是 害怕

唉，我悲哀地担心

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][maɪ][hoʊps][ɑːr; ər][lɔːst] ,
The battle and my hopes are lost ,
这 战斗 和 我的 希望 是 丢失的 ，

战斗失败了，我的希望也破灭了。

[ən'les] [sʌm; səm][help] [ə'pɪr] !
Unless some help appear !
除非 一些 帮助 出现 ！

除非有人来帮忙！

" [loʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'fɑːr]
" Lo , as she spoke , she saw afar
" 洛 ， 作为 她 辐 ， 她 锯 远方

“瞧，她说话的时候，看见了远处的景象。”

[ðə; ði]['reskjuːər] ['luːmɪŋ] [ʌp] —
The rescuer looming up —
这 救援人员 迫在眉睫 向上 —

救援者现身——

[ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ɔːl] ['buːnə][pɑːrk] ,
The pride of all Buena Park ,
这 自豪 的 全部 布埃纳 公园 ，

布埃纳帕克的骄傲

- ['feɪməs] ['jeloʊ] [pʌp] !
Clow's famous yellow pup !
- 著名的 黄色的 小狗 ！

克洛著名的黄色小狗！

" [naʊ] , - , [dɑːn] , " [ðə; ði]['meɪd(ə)n][kraɪd] ,
" Now , sick'em , Don , " the maiden cried ,
" 现在 ， - ，大学教师 ， " 这 少女 哭 ，

“现在，唐，把他们赶走！”少女喊道。

" [naʊ] , - , [dɑːn] ! " [kraɪd][ʃiː; ʃi] ;
" Now , sick'em , Don ! " cried she ;
" 现在 ， - ，大学教师 ！ " 哭 她 ；

“现在，唐，让他们生病！”她喊道；

[ə'biːdiənt] [dɑːn] [æt; ət][wʌns] [kəm'plaɪd] —
Obedient Don at once complied —
听话 大学教师 在 一次 遵命 —

顺从的唐立刻照做了——

[æz; əz] ['ɔːrdərd] , [soʊ][dɪd][hiː; hi] .
As ordered , so did he .
作为 订购 ， 所以 做过 他 .

他遵命执行了命令。

[hiː; hi] - [ɔːl][soʊ] ['pæsɪŋ] [wel]
He sicked'em all so passing well
他 - 全部 所以 通过 出色地

他把他们都病倒了，所以他们过得很好。

[ðæt] , [ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [fraɪt] ,
That , overcome by fright ,
那 , 克服 经过 惊吓 ,

那人，被恐惧所压倒，

[ðə; ði]['ɪndiən] [hɔːrd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [freɪ]
The Indian horde gave up the fray
这 印度 部落 给予 向上 这 磨损

印度军队放弃了战斗

[ænd; ənd] ['seɪfti] [sɔːt] [ɪn] [flaɪt] .
And safety sought in flight .
和 安全 寻求 在 航班 .

飞行中追求的是安全。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn]
They ran and ran and ran and ran
他们 跑 和 跑 和 跑 和 跑

他们跑啊跑啊跑啊跑啊

[ɔː(r)] ['væli] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪl] ;
O'er valley , plain , and hill ;
超过 谷 , 清楚的 , 和 爬坡道 ;

越过山谷、平原和山丘；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] ,
And if they are not walking now ,
和 如果 他们 是 不是 步行 现在 ,

如果他们现在还不能行走，

[waɪ] , [ðen] , [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [stɪl] .
Why , then , they're running still .
为什么 , 然后 , 它们是 跑步 仍然 .

那么，他们为什么还在跑呢?

[ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst]
The cow - boys rose up from the dust
这 奶牛 - 男孩们 玫瑰 向上 从 这 灰尘

牛仔们从尘土中站了起来。

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ;
With faces black and blue ;
和 面孔 黑色的 和 蓝色的 ;

脸色青紫；

" [rɪ'membər] , ['bjuːtiəs] [meɪd] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Remember , beauteous maid , " said they ,
" 记住 , 美丽的 女佣 , " 说 他们 ,

"记住，美丽的姑娘，"他们说道。

" [wiːv] [bled][ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" We've bled and died for you ! "
" 我们已经 出血 和 死亡 为了 你 ! "

"我们为你流血牺牲了！"

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] ['sʌfər] ['griːvəsli] ,
" And though we suffer grievously ,
" 和 尽管 我们 遭受 严重地 ,

"尽管我们遭受了巨大的痛苦，

[wiː; wi] ['glædli] [heɪl] [ðə; ði] [lɑːt]
We **gladly** **hail** **the** **lot**
我们 乐意 冰雹 这 很多

我们欣然接受所有人的欢迎

[ðæt] [brɪŋz] [juː 'es] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ænd; ənd] ['wuːndz]
That **brings** **us** **toils** **and** **pains** **and** **wounds**
那 带来 我们 辛勤劳作 和 疼痛 和 伤口

那会给我们带来辛劳、痛苦和创伤。

[fɔːr; fər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] !
For **charming** **Sissy** **Knott** **!**
为了 迷人 茜茜 诺特 !

献给迷人的茜茜·诺特!

" [bʌt; bət] ['sɪsi] ['nɑːt] [stɪl] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] ,
" **But** **Sissy** **Knott** **still** **wailed** **and** **wept** **,**
" 但 茜茜 诺特 仍然 哀嚎 和 哭泣 ,

但茜茜·诺特依然嚎啕大哭,

[ænd; ənd] [stɪl] [hɜːr; hər] [feɪt] [rɪ'vaɪld] ;
And **still** **her** **fate** **reviled** **;**
和 仍然 她 命运 被唾弃 ;

而她的命运依然悲惨;

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [pætʃ] [hɜːr; hər] ['dɑːli] [ʌp] —
For **who** **could** **patch** **her** **dolly** **up** **—**
为了 WHO 可以 修补 她 多莉 向上 —

谁能帮她修补好娃娃呢?

[huː] , [huː] [kʊd; kəd] [mend] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] ?
Who **,** **who** **could** **mend** **her** **child** **?**
WHO , WHO 可以 修补 她 孩子 ?

谁,谁能治好她的孩子?

[ðen] [aʊt] [hɜːr; hər] ['doʊtɪŋ] ['mʌðər] [keɪm] ,
Then **out** **her** **doting** **mother** **came** **,**
然后 出去 她 溺爱 母亲 来了 ,

然后她慈爱的母亲走了出来,

[ænd; ənd] [suːðd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ðen] ;
And **soothed** **her** **daughter** **then** **;**
和 舒缓 她 女儿 然后 ;

然后她安抚了女儿;

" [griːv] [nɑːt] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [soʊ]
" **Grieve** **not** **,** **my** **darling** **,** **I** **will** **sew**
" 哀悼 不是 , 我的 亲爱的 , 我 将要 缝

"亲爱的,别难过,我会缝补的。"

[jʊr; jər] ['dɑːli] [ʌp] [ə'gen] !
Your **dolly** **up** **again** **!**
你的 多莉 向上 再次 !

你的娃娃又出现了!

" [dʒɔɪ] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ʌntəˌʌntu] [griːf] ,
" **Joy** **soon** **succeeded** **unto** **grief** **,**
" 喜悦 很快 成功了 到 悲伤 ,

喜悦很快被悲伤所取代,

[ænd; ənd] [terz] [wɜːr; wər] [suːn] [draɪd] [ʌp] ,
And **tears** **were** **soon** **dried** **up** **,**
和 眼泪 是 很快 干燥 向上 ,

泪水很快就干了。

[ænd; ənd] ['dɪgnɪtiz] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ə'pɑːn]
And **dignities** **were** **heaped** **upon**
和 尊严 是 堆积如山 之上

荣誉被层层授予。

- ['noʊb(ə)l] ['jeloʊ] [pʌp] .
Clow's **noble** **yellow** **pup** **.**
- 高贵 黄色的 小狗 .

库洛高贵的黄色小狗。

[hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] ['gʊdli] ['kʌmpəni]
Him **all** **that** **goodly** **company**
他 全部 那 很好 公司

他和所有那些好伙伴们

[dɪd][æz; əz] [dɪ'lɪvərə] [heɪl] —
Did **as** **deliverer** **hail** **—**
做过 作为 送货员 冰雹 —

如同救世主一般欢呼——

[ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,
They **tied** **a** **ribbon** **round** **his** **neck** **,**
他们 系 一个 丝带 圆形的 他的 脖子 ,

他们在他的脖子上系了一条丝带，

[ə'nʌðər] [raʊnd][hɪz; ɪz][teɪl] .
Another **round** **his** **tail** **.**
其他 圆形的 他的 尾巴 .

又绕着他的尾巴转了一圈。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [deɪ]
And **every** **anniversary** **day**
和 每一个 周年纪念日 天

每个周年纪念日

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt]
Upon **the** **Waller** **Lot**
之上 这 沃勒 很多

沃勒地块

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn]
They **celebrate** **the** **victory** **won**
他们 庆祝 这 胜利 韩元

他们庆祝胜利。

[fɔːr; fər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] .
For **charming** **Sissy** **Knott** **.**
为了 迷人 茜茜 诺特 .

献给迷人的茜茜·诺特。

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] [ðiːz] [foʊk] ,
And **I** **,** **the** **poet** **of** **these** **folk** **,**
和 我 , 这 诗人 的 这些 民间 ,

而我，这群人的诗人，

[ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][kəm'paɪl]
Am **ordered** **to** **compile**
是 订购 到 编译

奉命汇编

[ðɪs] ['truːli] ['feɪməs] ['hɪstri; 'hɪstəri]
This **truly** **famous** **history**
这 真的 著名的 历史

这段名声显赫的历史

[ɪn] [gʊd] [oʊld]['bæləd] [staɪl] .
In good old ballad style .
在 好的 老的 民谣 风格 .

用老式民谣的风格。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ɜːrnd]
Which having done as to have earned
哪个 拥有 完毕 作为 到 有 获得

既然已经做到了，就应该获得回报。

[ðə; ði] [swiːt] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [feɪm] ,
The sweet rewards of fame ,
这 甜的 奖励 的 名声 ,

名声带来的甜蜜回报，

[ɪn] [wʌt] [seɪm] [staɪl] [aɪ][dɪd] [bɪ'gɪn]
In what same style I did begin
在 什么 相同的 风格 我 做过 开始

我以同样的风格开始了

[aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][end][ðə; ði] [seɪm] .
I now shall end the same .
我 现在 将 结尾 这 相同的 .

现在我将结束这一切。

[soʊ][let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
So let us sing : Long live the King ,
所以 让 我们 唱歌 : 长的 居住 这 国王 ,

所以让我们歌唱：国王万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][dʒæk] ,
Long live the Queen and Jack ,
长的 居住 这 女王 和 杰克 ,

女王和杰克万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ten] - [spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪs] ,
Long live the ten - spot and the ace ,
长的 居住 这 十 - 点 和 这 高手 ,

十点和A万岁！

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] [pæk] .
And also all the pack .
和 还 全部 这 盒 .

还有整包东西。

[ðə; ði] [stɔːrk]
THE STORK
这 鹳

鹳

[læst] [naɪt] [ðə; ði][stɔːrk] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] ,
Last night the Stork came stalking ,
最后的 夜晚 这 鹳 来了 跟踪 ,

昨晚鹳鸟悄悄地来了，

[ænd; ənd] , [stɔːrk] , [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [wɪŋ]
And , Stork , beneath your wing
和 , 鹳 , 下面 你的 翼

而鹳，就在你的羽翼之下

[leɪ] , [læpt] [ɪn] ['driːmləs] ['slʌmbər] ,
Lay , lapped in dreamless slumber ,
莱 , 圈速 在 无梦 睡眠 ,

躺着，沉浸在无梦的睡眠中，

[ðə; ði]['taɪni:əst]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The tiniest little thing !
这 最小的 小的 事物 !

最小的东西!

[frʌm; frəm]['beɪbiˌlænd] , [aʊt]['jɑ:ndər]
From Babyland , out yonder
从 婴儿乐园 , 出去 远处

来自婴儿乐园，远方

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sɪlvər] [si:] ,
Beside a silver sea ,
旁 一个 银 海 ,

在一片银色的海洋旁，

[ju:; jʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər]
You brought a priceless treasure
你 带来 一个 无价 宝藏

你带来了一件无价之宝。

[æz; əz][gɪft][tu:; tə][maɪn][ænd; ənd][ˌem 'i:] !
As gift to mine and me !
作为 礼物 到 矿 和 我 !

送给我和我的家人!

[læst] [naɪt] [maɪ] [dɪr] [wʌn] ['lisnd] —
Last night my dear one listened —
最后的 夜晚 我的 亲爱的 一 听着 —

昨晚我亲爱的听着——

[ænd; ənd] , [waɪf] , [ju:; jʊ] [nu:] [ðə; ði][kraɪ] —
And , wife , you knew the cry —
和 , 妻子 , 你 知道 这 哭 —

妻子，你也知道那种哭声——

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld][stɔ:rk][hæz; həz] [sɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][hoʊm]
The dear old Stork has sought our home
这 亲爱的 老的 鹳 有 寻求 我们的 家

亲爱的老鹳鸟找到了我们的家

[ə; eɪ] ['meni] [taɪmz] [gɔ:n] [baɪ] !
A many times gone by !
一个 许多 时代 已消失 经过 !

很久以前!

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['dʒent(ə)l]['bʊzəm]
And in your gentle bosom
和 在 你的 温和的 怀

在你温柔的怀抱里

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ]
I found the pretty thing
我 成立 这 漂亮的 事物

我找到了那漂亮的东西

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [aʊt] ['jɑ:ndər]
That from the realm out yonder
那 从 这 领域 出去 远处

那来自遥远国度的

['aʊər; ɑ:r] [frend] [ðə; ði][stɔ:rk][dɪd] [brɪŋ] .
Our friend the Stork did bring .
我们的 朋友 这 鹳 做过 带来 .

我们的朋友鹳鸟带来了。

[læst] [naɪt] [ə; eɪ] [beɪb] [ə'weɪkənd] ,
Last night a babe awakened ,
最后的 夜晚 一个 宝贝 觉醒 ,

昨晚，一个婴儿醒了。

[ænd; ənd] , [beɪb] , [haʊ] [streɪndʒ][ænd; ənd] [nuː]
And , babe , how strange and new
和 , 宝贝 , 如何 奇怪的 和 新的

宝贝，这多么陌生和新奇啊

[mʌst; məst] [siːm] [ðə; ðiː][hoʊm][ænd; ənd]['piːp(ə)l]
Must seem the home and people
必须 似乎 这 家 和 人们

一定看起来像家和人们

[ðə; ðiː][stɔːrk][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ;
The Stork has brought you to ;
这 鹳 有 带来 你 到 ;

鹳鸟带你来到;

[ænd; ənd] [jet] [mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] —
And yet methinks you like them —
和 然而 我觉得 你 喜欢 他们 —

但我认为你喜欢它们——

[juː; jʊ] ['niːðər] [ster] [nɔːr] [wiːp] ,
You neither stare nor weep ,
你 两者都不 盯 也不 哭泣 ,

你既不凝视，也不哭泣，

[bʌt; bət]['kloʊzər][tuː; tə][maɪ] [dɪr] [wʌn]
But closer to my dear one
但 更近 到 我的 亲爱的 一

但更接近我亲爱的

[juː; jʊ] ['kʌdl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sliːp] !
You cuddle , and you sleep !
你 偎 , 和 你 睡觉 !

你们拥抱在一起，然后睡觉!

[læst] [naɪt] [maɪ] [hɑːrt] [gruː] ['fɑːndɚ] —
Last night my heart grew fonder —
最后的 夜晚 我的 心 生长 更爱 —

昨晚我的心更加眷恋了——

[oʊ] ['hæpi] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪn] ,
O happy heart of mine ,
哦 快乐的 心 的 矿 ,

我快乐的心啊，

[sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌɪnspə'reiʃənz]
Sing of the inspirations
唱歌 的 这 灵感

歌颂灵感

[ðæt] [raʊnd][maɪ] ['pæθweɪ] [ʃaɪn] !
That round my pathway shine !
那 圆形的 我的 路径 闪耀 !

那道光芒照耀着我的道路!

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jʊr; jər] [swiːtəst] [lʌv] - [sɔːŋ]
And sing your sweetest love - song
和 唱歌 你的 最甜美的 爱 - 歌曲

唱起你最甜蜜的情歌吧

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪr] ['nestlɪŋ] [wiː]
To this dear nestling wee
到 这 亲爱的 雏鸟 哇

致这只可爱的小雏鸟

[ðə; ði] [stɔːrk] [frʌm; frəm] - [weɪ] - [aʊt] - ['jɑːndər]
The Stork from ' Way - Out - Yonder
这 鹳 从 - 方式 - 出去 - 远处

来自遥远彼岸的鹳

[hæθ] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
Hath brought to mine and me !
有 带来 到 矿 和 我 !

给我和我带来了!

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [triː]
THE BOTTLE TREE
这 瓶子 树

瓶子树

[ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [triː] [ɪn] - [lænd] —
A bottle tree bloometh in Winkyway land —
一个 瓶子 树 布鲁梅斯 在 - 土地 —

温基威之地盛开着一棵瓶子树——

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] , [aɪ] [seɪ] !
Heigh - ho for a bottle , I say !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 , 我 说 !

嘿哟，给我来瓶酒!

[ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [bɜːrθ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] [aɪ] [dɪ'mænd]
A snug little berth in that ship I demand
一个 舒适 小的 泊位 在 那 船 我 要求

我要求在那艘船上有一个舒适的小铺位。

[ðæt] [rɑːkɪθ] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] - [triː] ['beɪbiːz] [ə'weɪ]
That rocketh the Bottle - Tree babies away
那 火箭 这 瓶子 - 树 婴儿 离开

那火箭把瓶树宝宝们发射出去了

[wer] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ]
Where the Bottle Tree bloometh by night and by day
在哪里 这 瓶子 树 布鲁梅斯 经过 夜晚 和 经过 天

瓶子树昼夜盛开的地方

[ænd; ənd] [riːtʃɪθ] [ɪts] [fruːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wiː] , ['dɪmpld] [hænd] ;
And reacheth its fruit to each wee , dimpled hand ;
和 到达 它是 水果 到 每个 哇 , 凹陷的 手 ;

并将果实送到每一只稚嫩、布满酒窝的小手中;

[juː; jʊ] [teɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [fruːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪst] ,
You take of that fruit as much as you list ,
你 拿 的 那 水果 作为 很多 作为 你 列表 ,

你按清单上的量取用那种水果。

[fɔːr; fər] - [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] !
For colic's a nuisance that doesn't exist !
为了 - 一个 滋扰 那 不 存在 !

婴儿肠绞痛简直是天方夜谭!

[soʊ] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [fæst] ,
So cuddle me and cuddle me fast ,
所以 偎 我 和 偎 我 快速地 ,

所以快点抱紧我，快点抱紧我。

[ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] [ə'weɪ] ,
And **cuddle** **me** **snug** **in** **my** **cradle** **away** **,**
和 偎 我 舒适 在 我的 摇篮 离开 ,

把我抱在摇篮里，安稳地哄我入睡。

[fɔːr; fər] [aɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pæst] —
For **I** **hunger** **and** **thirst** **for** **that** **precious** **repast** **—**
为了 我 饥饿 和 口渴 为了 那 宝贵的 餐饮 —

因为我渴望那珍贵的盛宴——

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] , [aɪ] [seɪ] !
Heigh **-** **ho** **for** **a** **bottle** **,** **I** **say** **!**
身高 - 何 为了 一个 瓶子 , 我 说 !

嘿哟，给我来瓶酒!

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] !
The **Bottle** **Tree** **bloometh** **by** **night** **and** **by** **day** **!**
这 瓶子 树 布鲁梅斯 经过 夜晚 和 经过 天 !

瓶子树昼夜开花!

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] [fɔːr; fər] - [lænd] !
Heigh **-** **ho** **for** **Winkyway** **land** **!**
身高 - 何 为了 - 土地 !

嘿哟，温基威乐园!

[ænd; ənd] ['bɑːt(ə)l] - [triː] [fruːt] ([æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ])
And **Bottle** **-** **Tree** **fruit** **(** **as** **I've** **heard** **people** **say** **)**
和 瓶子 - 树 水果 (作为 我已经 听到 人们 说)

还有瓶子树的果实（我听人这么说过)。

[meɪks] ['beliz] [ʌv; əv] ['bɑːt(ə)l] - [triː] ['beɪbiːz] [ɪk'spænd] —
Makes **bellies** **of** **Bottle** **-** **Tree** **babies** **expand** **—**
制作 肚子 的 瓶子 - 树 婴儿 扩张 —

使瓶树宝宝的肚子膨胀——

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ˌʌndər'stænd] !
And **that** **is** **a** **trick** **I** **would** **fain** **understand** **!**
和 那 是 一个 诡计 我 会 欣然 理解 !

那可真是个我倒是挺想弄明白的把戏!

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] !
Heigh **-** **ho** **for** **a** **bottle** **to** **-** **day** **!**
身高 - 何 为了 一个 瓶子 到 - 天 !

今天来一瓶!

[ænd; ənd] [haɪ; heɪ] - [hoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] —
And **heigh** **-** **ho** **for** **a** **bottle** **to** **-** **night** **—**
和 身高 - 何 为了 一个 瓶子 到 - 夜晚 —

今晚，来瓶酒庆祝一下吧!

[ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [ɪz] ['kriːmi] [ænd; ənd] [waɪt] !
A **bottle** **of** **milk** **that** **is** **creamy** **and** **white** **!**
一个 瓶子 的 牛奶 那 是 奶油状 和 白色的 !

一瓶乳白色浓稠的牛奶!

[soʊ] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [fæst] ,
So **cuddle** **me** **close** **,** **and** **cuddle** **me** **fast** **,**
所以 偎 我 关闭 , 和 偎 我 快速地 ,

所以，抱紧我，快点抱紧我。

[ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] [ə'weɪ] ,
And **cuddle** **me** **snug** **in** **my** **cradle** **away** **,**
和 偎 我 舒适 在 我的 摇篮 离开 ,

把我抱在摇篮里，安稳地哄我入睡。

[fɔːr; fər][aɪ]['hʌŋgər][ænd; ənd][θɜːrst][fɔːr; fər][ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pæst] —
For I hunger and thirst for that precious repast —
为了 我 饥饿 和 口渴 为了 那 宝贵的 餐饮 —

因为我渴望那珍贵的盛宴——

[haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [aɪ][seɪ] !
Heigh - ho for a bottle , I say !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 , 我 说 !

嘿哟，给我来瓶酒!

['guːgli] - [guː]
GOOGLY - GOO
古格利 - 粘性物

谷歌

[ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋz] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,
Of mornings , bright and early ,
的 早晨 , 明亮的 和 早期的 ,

清晨，阳光明媚，

[wen] [ðə; ði][lɑːrk][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]
When the lark is on the wing
什么时候 这 云雀 是 在 这 翼

当云雀展翅飞翔时

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l]
And the robin in the maple
和 这 罗宾 在 这 枫

还有枫树上的知更鸟

[hɑːps][frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest][tuː; tə] [sɪŋ] ,
Hops from her nest to sing ,
酒花 从 她 巢 到 唱歌 ,

她从巢里跳出来唱歌，

[frʌm; frəm]['jɑːndər] ['tʃɪri] ['tʃeɪmbər]
From yonder cheery chamber
从 远处 欢快的 房间

从那边那间欢快的房间里

['kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['meloʊ] [kuː] —
Cometh a mellow coo —
到来 一个 醇厚 酷 —

一阵柔和的咕咕声传来——

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [swiːt] , [pər'sweɪsɪv] ['trebl]
' T is the sweet , persuasive treble
- T 是 这 甜的 , 有说服力的 高音

“T”是甜美而富有感染力的高音

[ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
Of my little Googly - Goo !
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 !

我的小古格利古!

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [hɪr] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,
The sunbeams hear his music ,
这 阳光 听到 他的 音乐 ,

阳光仿佛听到了他的音乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] ,
And they seek his little bed ,
和 他们 寻找 他的 小的 床 ,

他们寻找他的小床，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæns] [ðer; ðər] [p'rɪtɪɪst] ['dænsəz, 'dænsɪz]

And	they	dance	their	prettiest	dances
和	他们	舞蹈	他们的	最漂亮的	舞蹈

他们跳起了最美的舞蹈

[raʊnd] [hɪz; ɪz]['goʊldən]['kɜ:rli] [hed] :

Round	his	golden	curly	head	:
圆形的	他的	金的	卷曲	头	:

在他金色的卷发周围:

, ['gæləp] , [ˌmɪnju'et] ,

Schottisches	,	galops	,	minuets	,
苏格兰	,	加洛普斯	,	小步舞曲	,

肖蒂斯舞曲、赛马舞曲、小步舞曲，

[gə'vɑ:t] [ænd; ənd] [wɔ:ltsiz] , [tu:] ,

Gavottes	and	waltzes	,	too	,
加沃特舞曲	和	华尔兹	,	也	,

还有加沃特舞曲和华尔兹舞曲。

[dæns] [ðeɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði]['mju:zɪk]

Dance	they	unto	the	music
舞蹈	他们	到	这	音乐

他们随着音乐起舞

[ʌv; əv][maɪ] ['gu:gl] ['gu:gli] - [gu:] .

Of	my	googling	Googly	-	Goo	.
的	我的	谷歌搜索	古格利	-	粘性物	.

我谷歌搜索 Googly-Goo。

[maɪ] [hɑ:rt] — [maɪ] [hɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:]

My	heart	—	my	heart	it	leapeth
我的	心	—	我的	心	它	利佩斯

我的心——我的心在狂跳

[tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ['trebl] [toʊn] ;

To	hear	that	treble	tone	;
到	听到	那	高音	语气	;

听到那高亢的音调;

[wʌt] ['mju:zɪk] [laɪk] [ðaɪ] ['mju:zɪk] ,

What	music	like	thy	music	,
什么	音乐	喜欢	你的	音乐	,

世上还有什么音乐能与你的音乐媲美?

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [maɪn] [oʊn] !

My	darling	and	mine	own	!
我的	亲爱的	和	矿	自己的	!

我的宝贝，也是我的!

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] — [jes] , ['tʃɪrfəli]

And	patiently	—	yes	,	cheerfully
和	耐心	—	是的	,	愉快地

而且耐心——是的，愉快地

[aɪ] [tɔɪl] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪ] [θru:] —

I	toil	the	long	day	through	—
我	辛劳	这	长的	天	通过	—

我辛勤劳作了一整天——

[maɪ] ['leɪbər] ['si:mɪθ] ['laɪtnd]

My	labor	seemeth	lightened
我的	劳动	似乎	轻度

我的劳动似乎减轻了。

[baɪ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['guːgli] - [guː] !
By **the** **song** **of** **Googly** **-** **Goo** **!**
经过 这 歌曲 的 古格利 - 粘性物 !

以 Googly-Goo 的歌声!

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz]['æntɪks] ,
I **may** **not** **see** **his** **antics** **,**
我 可能 不是 看 他的 滑稽动作 ,

我可能看不到他的滑稽举动,

[nɔːr] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [tʃiːk] :
Nor **kiss** **his** **dimpled** **cheek** **:**
也不 吻 他的 凹陷的 脸颊 :

也不要亲吻他有酒窝的脸颊:

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [smuːð] [ðə; ði] ['tresɪz]
I **may** **not** **smooth** **the** **tresses**
我 可能 不是 光滑的 这 头发

我可能不会抚平头发

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [lʌv] [tuː; tə] [siːk] ;
The **sunbeams** **love** **to** **seek** **;**
这 阳光 爱 到 寻找 ;

阳光喜欢四处寻觅;

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] — [ðə; ði]['ekoʊ]
It **mattereth** **not** **—** **the** **echo**
它 物质 不是 — 这 回声

无关紧要——回声

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] , [pər'sweɪsɪv] [kuː]
Of **his** **sweet** **,** **persuasive** **coo**
的 他的 甜的 , 有说服力的 酷

他那甜美、动人的低语

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː]
Recurreth **to** **remind** **me**
循环 到 提醒 我

再次提醒我

[ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] .
Of **my** **little** **Googly** **-** **Goo** **.**
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 .

我的小古格利古。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
And **when** **I** **come** **at** **evening** **,**
和 什么时候 我 来 在 晚上 ,

当我晚上来的时候,

[aɪ][stænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɔːr]
I **stand** **without** **the** **door**
我 站立 没有 这 门

我站在门外。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [aɪ]['lɪs(ə)n]
And **patiently** **I** **listen**
和 耐心 我 听

我耐心地倾听

[fɔːr; fər] [ðæt] [dɪr] [saʊnd] [wʌns] [mɔːr] ;
For **that** **dear** **sound** **once** **more** **;**
为了 那 亲爱的 声音 一次 更多的 ;

再次听到那熟悉的声音;

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][aɪ]['wʌndər] ,
And **oftentimes** **I** **wonder** **,**
和 经常 我 想知道 ,

我常常想，

" [oʊ] , [gɑːd] !
" Oh , God !
" 哦 , 上帝 !

“哦，上帝！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː]
what should I do
什么 应该 我 做

我应该怎么办

[ɪf] ['eni] [ɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]
If any ill should happen
如果 任何 患病的 应该 发生

如果发生任何不幸事件

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
To my little Googly - Goo !
到 我的 小的 古格利 - 粘性物 !

致我亲爱的小古格利古！

" [ðen] [ɪn] [ə'fraɪt] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] —
" Then in affright I call him —
" 然后 在 恐惧 我 称呼 他 —

“然后我惊恐地叫他——”

[aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['gliːfl] [ʃaʊts] !
I hear his gleeful shouts !
我 听到 他的 兴高采烈 喊叫 !

我听到他欢呼雀跃的声音！

[bɪ'gɔːn] , [jiː; ji] [dred] [fɔː'bəʊdɪŋz] —
Begone , ye dread forebodings —
走开 , 是的 恐惧 不祥的预感 —

走吧，你们这些可怕的预感——

[bɪ'gɔːn] , [jiː; ji] ['kɪlɪŋ] [dauts] !
Begone , ye killing doubts !
走开 , 是的 杀 疑虑 !

走开，你们这些扼杀希望的疑虑！

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
For , with my arms about him ,
为了 , 和 我的 武器 关于 他 ,

因为，我用双臂环抱着他，

[maɪ] [hɑːrt] [wɔːmz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
My heart warms through and through
我的 心 温暖 通过 和 通过

我的心由内而外地暖暖的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['guːgl]
With the oogling and the googling
和 这 - 和 这 谷歌搜索

通过谷歌搜索和浏览

[ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
Of my little Googly - Goo !
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 !

我的小古格利古！

[ðə; ði] [bentʃ] - [legd] [fais]
THE BENCH - LEGGED FYCE
这 长椅 - 腿 费斯

长腿的 FYCE

['spiːkɪn] - [ʌv; əv] - , [maɪ] [bentʃ] - [legd] [fais]
Speakin ' of dorgs , my bench - legged fyce
说话 - 的 - , 我的 长椅 - 腿 费斯

说到狗，我的长腿fyce

[hɛd] [moʊst][oʊ] - [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] , [æn; ən] - ['neri] [ə; eɪ] [vaɪs] .
Hed most o ' the virtues , an ' nary a vice .
头 最多 o - 这 美德 , 一个 - 几乎 一个 副 .

他拥有大多数美德，却没有任何恶习。

[sʌm; səm][foʊks] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['suːnər] , [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ə'roʊz]
Some folks called him Sooner , a name that arose
一些 各位 称为 他 俄克拉荷马 , 一个 姓名 那 出现

有些人叫他"苏纳"，这个名字是后来才出现的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɑːnɪk] [rɪ'poʊz] ;
From his predisposition to chronic repose ;
从 他的 倾向 到 慢性的 休息 ;

他生性嗜睡;

[bʌt; bət] , [raʊz] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [biːt] —
But , rouse his ambition , he couldn't be beat —
但 , 唤醒 他的 志向 , 他 不能 是 打 —

但是，一旦激发了他的雄心壮志，他就无人能敌——

[jər] [bet] [jər] [hiː; hi][gɑːt][taː(r); taː(r), təː(r)][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] !
Yer bet yer he got thar on all his four feet !
你的 赌注 你的 他 得到 那里 在 全部 他的 四 脚 !

你肯定他四脚着地到了!

[məuz] - - [hɛz][sʌm; səm] [fɔːrt] — [laɪk] ['hʌntɪn] - [æn; ən] - [sʌtʃ] ,
Mos ' dorgs hez some forte — like huntin ' an ' such ,
莫斯 - - 赫兹 一些 长处 — 喜欢 亨廷顿 - 一个 - 这样的 ,

莫斯的狗有些特长——比如狩猎之类的。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɔːrts][oʊ] - [ðə; ði] [fiːld] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ;
But the sports o ' the field didn't bother him much ;
但 这 运动的 o - 这 场地 没有 打扰 他 很多 ;

但运动场上的比赛并没有让他太在意;

[wəz] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [dɔːrg] , [æn; ən] - [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi]
Wuz just a plain dorg , an ' contented to be
伍兹 只是 一个 清楚的 dorg , 一个 - 满足 到 是

Wuz只是一只普通的狗，并且满足于此。

[ɑːn] ['piːsəbl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ;
On peaceable terms with the neighbors an ' me ;
在 和平的 条款 和 这 邻居 一个 - 我 ;

与邻居们和平相处;

[juːst] [tuː; tə] ['fɪdl] [æn; ən] - [skwɜːrm] , [ænd; ənd] [grʌnt] " [oʊ] , [haʊ] [naɪs] !
Used to fiddle an ' squirm , and grunt " Oh , how nice !
用过的 到 小提琴 一个 - 蠕动 , 和 咕哝 " 哦 , 如何 好的 !

过去常常摆弄着东西，扭动着身体，咕哝着"哦，真好！"

" [wen] [aɪ]['tɪk(ə)ld][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [bentʃ] - [legd] [fais] !
" When I tickled the back of that bench - legged fyce !
" 什么时候 我 挠痒 这 后退 的 那 长椅 - 腿 费斯 !

"当我挠那条长凳腿的fyce的背时!

[hiː; hi] [wəz] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] - , [laɪk][ə; eɪ] [fais] [ɔːt] [biː; bi] ;

He	wuz	long	in	the	bar'l	,	like	a	fyce	oughter	be	;
他	伍兹	长的	在	这	-	,	喜欢	一个	费斯	应该	是	;

他在酒吧里待了很久，就像一个囚犯应该待很久一样；

[hɪz; ɪz]['kʌlər] [wəz] ['jælə] [æz; əz]['evər][juː; jʊ] [siː] ;

His	color	wuz	yaller	as	ever	you	see	;
他的	颜色	伍兹	亚勒	作为	曾经	你	看	;

他的脸色比以往任何时候都更黄了；

[hɪz; ɪz][teɪl] , ['kɝːlɪn] - ['ʌpwərd] , [wəz] [lɔːŋ] , [luːs] , [æn; ən] - [slɪm] —

His	tail	,	curlin	'	upward	,	wuz	long	,	loose	,	an	'	slim	—
他的	尾巴	,	卷曲蛋白	-	向上	,	伍兹	长的	,	松动的	,	一个	-	苗条的	—

他的尾巴向上卷曲，又长又松又细——

[wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wæg][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ðə; ði][teɪl][ˌaɪ 'tiː] [wægd] [hɪm; ɪm] !

When	he	didn't	wag	it	,	why	,	the	tail	it	wagged	him	!
什么时候	他	没有	摇摆	它	,	为什么	,	这	尾巴	它	摇晃	他	!

当他不摇尾巴的时候，为什么尾巴反而摇他呢！

[hɪz; ɪz][legz] [wəz] [soʊ] ['krʊkɪd] , [maɪ] [bentʃ] - [legd] [pʌp]

His	legs	wuz	so	crooked	,	my	bench	-	legged	pup
他的	腿	伍兹	所以	歪	,	我的	长椅	-	腿	小狗

我的小狗腿弯得厉害，像个凳子腿。

[wəz] [æz; əz] [tɔːl] ['sɛtɪn] - [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wəz] ['stændɪn] - [ʌp] !

Wuz	as	tall	settin	'	down	as	he	wuz	standin	'	up	!
伍兹	作为	高的	塞廷	-	向下	作为	他	伍兹	替身	-	向上	!

坐着的时候和站着的时候一样高！

['hiːd] [laɪ][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [æn; ən] - [rɪ'gret]

He'd	lie	by	the	stove	of	a	night	an	'	regret
他会	说谎	经过	这	火炉	的	一个	夜晚	一个	-	后悔

他会整夜躺在炉子旁后悔。

[ðə; ði] ['veriəs] ['vɪtəlz] [æn; ən] - [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][et] ;

The	various	vittles	an	'	things	he	had	et	;
这	各种各样的	食物	一个	-	事物	他	有	等	;

他拥有的各种食物和物品；

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ][træmp] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

When	a	stranger	,	most	likely	a	tramp	,	come	along	,
什么时候	一个	陌生人	,	最多	可能	一个	流浪汉	,	来	沿着	,

当一个陌生人，很可能是一个流浪汉走过来时，

['hiːd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkənt] [sɔːŋ] —

He'd	lift	up	his	voice	in	significant	song	—
他会	举起	向上	他的	嗓音	在	重要的	歌曲	—

他会高声歌唱——

[juː; jʊ] ['wʌndɝd] , [baɪ] [gʌm] !

You	wondered	,	by	gum	!
你	想知道	,	经过	胶	!

你真好奇，我的天！

[haʊ] [ðer; ðər]['evər] [wəz] [speɪs]

how	there	ever	wuz	space
如何	那里	曾经	伍兹	空间

空间究竟是如何存在的？

[ɪn] [ðæt] ['bʊzəm] [oʊ] - [hɪzn] [tuː; tə][hoʊld][soʊ] [mʌtʃ] [beɪs] !

In	that	bosom	o	'	his'n	to	hold	so	much	bass	!
在	那	怀	o	-	他的	到	抓住	所以	很多	低音	!

在他的胸膛里，竟能容纳如此多的低音！

[ʌv; əv] ['deitaim] ['hiːd] [sniːk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][æn; ən] - [laɪ] [daʊn] ,

Of	daytimes	he'd	sneak	to	the	road	an	'	lie	down	,
的	白天	他会	潜行	到	这	路	一个	-	说谎	向下	,

白天他会偷偷溜到路边躺下，

[æn; ən] - ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [taʊn] ;

An	'	tackle	the	country	dorgs	comin	'	to	town	;
一个	-	处理	这	国家	-	即将到来	-	到	镇	;

迎击进城的乡巴佬;

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [hiː; hi] [wəz] [bɔːs] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] ,

By	common	consent	he	wuz	boss	in	St	.	Joe	,
经过	常见的	同意	他	伍兹	老板	在	英石	.	乔	,

大家都一致认为他是圣约瑟夫的老大。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hiː; hi]['nevər] [let][goʊ] !

For	what	he	took	hold	of	he	never	let	go	!
为了	什么	他	采取	抓住	的	他	绝不	让	去	!

他一旦拥有了什么，就绝不放手!

[æn; ən] - [ə; eɪ] [duːd] [ðæt] [kʌm] ['kɔːrtɪn] - ['aʊər; ɑːr][gɜːrl][left][ə; eɪ][slaɪs]

An	'	a	dude	that	come	courtin	'	our	girl	left	a	slice
一个	-	一个	兄弟	那	来	考廷	-	我们的	女孩	左边	一个	片

有个男的来追求我们女朋友，结果留下了一片。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['flænl] [suːt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bentʃ] - [legd] [fais] !

Of	his	white	flannel	suit	with	our	bench	-	legged	fyce	!
的	他的	白色的	绒布	套装	和	我们的	长椅	-	腿	费斯	!

他穿着白色法兰绒西装，和我们长腿的fyce在一起!

[hiː; hi][wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][kɪdz] — [wen] [wiː; wi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːr]

He	wuz	good	to	us	kids	—	when	we	pulled	at	his	fur
他	伍兹	好的	到	我们	孩子们	—	什么时候	我们	拉	在	他的	毛皮

他对我们这些孩子很好——当我们拽他的毛的时候。

[ɔːr] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [dɪ'mɜːr] ;

Or	twisted	his	tail	he	would	never	demur	;
或者	扭曲	他的	尾巴	他	会	绝不	异议	;

即使他扭动尾巴，他也绝不会反对;

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pleɪ] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [tʃæf] ,

He	seemed	to	enjoy	all	our	play	an	'	our	chaff	,
他	似乎	到	享受	全部	我们的	玩	一个	-	我们的	糠	,

他似乎很享受我们所有的嬉闹和闲聊。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] - [juːd] [hæŋ] [aʊt][æn; ən] - ['hiːd]['læf][æn; ən] - ['hiːd]['læf] ;

For	his	tongue	'	u'd	hang	out	an	'	he'd	laff	an	'	he'd	laff	;
为了	他的	舌头	-	你会	悬挂	出去	一个	-	他会	哈哈	一个	-	他会	哈哈	;

因为他的舌头会伸出来，他会大笑，他会大笑;

[æn; ən] - [wʌns] , [wen] [ðə; ði]['hoʊbɑːrt] [bɔɪ] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

An	'	once	,	when	the	Hobart	boy	fell	through	the	ice	,
一个	-	一次	,	什么时候	这	霍巴特	男生	跌倒	通过	这	冰	,

还有一次，霍巴特的那个男孩掉进了冰窟窿里，

[hiː; hi][wəz] [drʌg] [kliːn] [əˈʃɔːr] [baɪ] [ðæt] [bentʃ] - [legd] [fais] !

He	wuz	drug	clean	ashore	by	that	bench	-	legged	fyce	!
他	伍兹	药品	干净的	岸上	经过	那	长椅	-	腿	费斯	!

他被那条长腿鱼拖到了岸上!

[wiː; wi][ɔːl] [hɛv]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] , [æn; ən] - [juː; jʊ] , [laɪk][ðə; ði] [rest] ,

We	all	hev	our	choice	,	an	'	you	,	like	the	rest	,
我们	全部	赫夫	我们的	选择	,	一个	-	你	,	喜欢	这	休息	,

我们都有自己的选择，你也和其他人一样。

[ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:rg] [wɪtʃ] [ju:v] [gɑ:t] [ɪz] [ðə; ði] [best] ;
Allow that the dorg which you've got is the best ;
允许 那 这 dorg 哪个 你已经 得到 是 这 最好的 ;

承认你拥有的这只狗是最好的;

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] - [æt; ət] [grəuz] [ʌp]
I wouldn't give much for the boy ' at grows up
我 不会 给 很多 为了 这 男生 - 在 生长 向上

我不会为长大后的那个男孩付出太多。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['frendʃɪp] - - - [twi:n] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pʌp] !
With no friendship subsistin ' ' tween him an ' a pup !
和 不 友谊 - - - 青少年 他 一个 - 一个 小狗 !

他和小狗之间根本没有友谊!

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [gɪts] [oʊld] — [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [its] [naɪs]
When a fellow gits old — I tell you it's nice
什么时候 一个 同伴 git 老的 — 我 告诉 你 它是 好的

当一个人老了——我告诉你，那感觉真好。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bentʃ] - [legd] [fais] !
To think of his youth and his bench - legged fyce !
到 思考 的 他的 青年 和 他的 长椅 - 腿 费斯 !

想想他年轻时的样子，还有他那双瘦弱的腿!

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] - [wei] [bæk] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [dʒoʊ] —
To think of the springtime ' way back in St . Joe —
到 思考 的 这 春天 - 方式 后退 在 英石 . 乔 —

回想起圣约瑟夫的春天——

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:z] [ə'blu:m] [æn; ən] - [ðə; ði] ['deɪziz] [ə'bləu] ;
Of the peach - trees abloom an ' the daisies ablow ;
的 这 桃 - 树木 盛开 一个 - 这 雏菊 下 ;

桃树盛开，雏菊绽放;

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] - [æn; ən] - [groʊv] ,
To think of the play in the medder an ' grove ,
到 思考 的 这 玩 在 这 - 一个 - 树林 ,

想想在灌木丛中上演的那出戏，

[wen] ['lɪt(ə)l] [legz] ['ræsəld] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['hɑ:nz, 'hænz] [stroʊv] ;
When little legs wrassled an ' little han's strove ;
什么时候 小的 腿 摔跤 一个 - 小的 韩的 努力 ;

当小腿扭打在一起，小手奋力拼搏;

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] , ['vælər] , [æn; ən] - [tru:θ]
To think of the loyalty , valor , an ' truth
到 思考 的 这 忠诚 , 勇气 , 一个 - 真相

想想那份忠诚、勇气和真理

[ʌv; əv] [ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ðæt] ['hæloʊ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ju:θ] !
Of the friendships that hallow the season of youth !
的 这 友谊 那 神圣的 这 季节 的 青年 !

青春的友谊啊!

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg]
LITTLE MISS BRAG
小的 错过 吹牛

小吹牛小姐

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ]
Little Miss Brag has much to say
小的 错过 吹牛 有 很多 到 说

小爱炫耀小姐有很多话要说。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ]

To	the	rich	little	lady	from	over	the	way
到	这	富有的	小的	女士	从	超过	这	方式

致对面那位富有的小女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [pʊts] [aʊt][ə; eɪ][lɪp]

And	the	rich	little	lady	puts	out	a	lip
和	这	富有的	小的	女士	放置	出去	一个	唇

这位富家小太太撅起了嘴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [waɪt] , ['deɪnti] [slɪp] ,

As	she	looks	at	her	own	white	,	dainty	slip	,
作为	她	看起来	在	她	自己的	白色的	,	纤巧	滑	,

她看着自己身上那件白色、精致的吊带裙，

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wer] [ə; eɪ] [gaʊn]

And	wishes	that	she	could	wear	a	gown
和	愿望	那	她	可以	穿	一个	袍

她希望自己能穿礼服。

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['gɪŋəm] [ʌv; əv]['feɪdɪd] [braʊn] !

As	pretty	as	gingham	of	faded	brown	!
作为	漂亮的	作为	格子布	的	褪色	棕色的	!

像褪色的棕色格子布一样漂亮！

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ʃiː; ʃi] [leiz] [mʌtʃ] [stres]

For	little	Miss	Brag	she	lays	much	stress
为了	小的	错过	吹牛	她	躺下	很多	压力

小吹牛小姐给她带来了很多压力

[ɑːn][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] —

On	the	privileges	of	a	gingham	dress	—
在	这	特权	的	一个	格子布	裙子	—

论格子连衣裙的特权——

" [ɑː'hɑː] ,

"	Aha	,
"	啊哈	,

“啊哈，

[oʊ'hoʊ] !

Oho	!
哦	!

哦吼！

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ]

"	The	rich	little	lady	from	over	the	way
"	这	富有的	小的	女士	从	超过	这	方式

“住在街对面的那位富家小太太”

[hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːlz][ɪn][væst] [ə'reɪ] ;

Has	beautiful	dolls	in	vast	array	;
有	美丽的	娃娃	在	广阔的	大批	;

拥有种类繁多的精美娃娃；

[jet] [ʃiː; ʃi] ['enviz] [ðə; ði] ['rægɪdi] [hoʊm] - [meɪd] [dɑːl]

Yet	she	envies	the	raggedy	home	-	made	doll
然而	她	羡慕	这	破旧的	家	-	制成	玩具娃娃

然而，她却羡慕那个破旧的自制娃娃。

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ɪk'stoʊl] .

She	hears	our	little	Miss	Brag	extol	.
她	听到	我们的	小的	错过	吹牛	赞美	.

她听到我们的小吹牛小姐在吹嘘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rægɪdi] [dɑːl] [kæn; kən] [fɪr] [noʊ][hɜːrt]
For **the** **raggedy** **doll** **can** **fear** **no** **hurt**
为了 这 破旧的 玩具娃娃 能 害怕 不 伤害

因为破旧的玩偶不会害怕伤害

[frʌm; frəm][wet] , [ɔːr] [hiːt] , [ɔːr]['tʌmb(ə)l] , [ɔːr][dɜːrt] !
From **wet** **,** **or** **heat** **,** **or** **tumble** **,** **or** **dirt** **!**
从 湿的 , 或者 热 , 或者 翻滚 , 或者 污垢 !

无论是潮湿、高温、翻滚还是污垢!

[hɜːr; hər][noʊz][ɪz] [ɪŋkt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] , [tuː] ,
Her **nose** **is** **inked** **,** **and** **her** **mouth** **is** **,** **too** **,**
她 鼻子 是 墨迹 , 和 她 嘴 是 , 也 ,

她的鼻子和嘴巴都纹了身。

[ænd; ənd][wʌn] ['aɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðɚz] [bluː] —
And **one** **eye's** **black** **and** **the** **other's** **blue** **—**
和 一 眼睛 黑色的 和 这 其他的 蓝色的 —

一只眼睛是黑色的，另一只眼睛是蓝色的——

" [ɑː'hɑː] ,
" **Aha** **,**
" 啊哈 ,

“啊哈，

[oʊ'hoʊ] !
Oho **!**
哦 !

哦吼!

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd]
" **The** **rich** **little** **lady** **goes** **out** **to** **ride**
" 这 富有的 小的 女士 去 出去 到 骑

富家小太太出去骑马了

[wɪð; wɪθ] ['fʊtmən] ['stændɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ,
With **footmen** **standing** **up** **outside** **,**
和 侍从 常设 向上 外部 ,

侍从们站在外面，

[jet] [wɪʃɪz] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , ['æftər][dɑːrk]
Yet **wishes** **that** **,** **sometimes** **,** **after** **dark**
然而 愿望 那 , 有时 , 后 黑暗的

然而，有时，在夜幕降临之后，人们希望.....

[hɜːr; hər]['fɑːðər] [wʊd] ['trʌndl] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ; —
Her **father** **would** **trundle** **her** **in** **the** **park** **;** **—**
她 父亲 会 滚动 她 在 这 公园 ; —

她父亲会推着她去公园散步;

[ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]
That **,** **sometimes** **,** **her** **mother** **would** **sing** **the** **things**
那 , 有时 , 她 母亲 会 唱歌 这 事物

有时，她母亲会唱那些歌。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [sez] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sɪŋz]
Little **Miss** **Brag** **says** **her** **mother** **sings**
小的 错过 吹牛 说道 她 母亲 唱歌

小炫耀小姐说她妈妈唱歌

[wen] [θruː] [ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [striːmz]
When **through** **the** **attic** **window** **streams**
什么时候 通过 这 阁楼 窗户 溪流

当溪流从阁楼窗户流过时

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['goʊldən] [driːmz] —
The moonlight full of golden dreams —
这 月光 满的 的 金的 梦境 —

月光下，满是金色的梦境——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ,

“啊哈，

[oʊ'hoʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]
" Yes , little Miss Brag has much to say
" 是的 , 小的 错过 吹牛 有 很多 到 说

“是的，这位爱炫耀的小小姐有很多话要说。”

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] ;
To the rich little lady from over the way ;
到 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式 ;

致对面那位富有的小太太;

[ænd; ənd] [jet] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt]
And yet who knows but from her heart
和 然而 WHO 知道 但 从 她 心

然而，除了她内心深处，谁又能知道呢?

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['bɪtər] [saɪz] ['ʌpstɑːrt] —
Often the bitter sighs upstart —
经常 这 苦的 叹息 暴发户 —

常常是苦涩的叹息——

[ʌp'raɪz] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][bɜːrn][ænd; ənd] [stɪŋ]
Uprise to lose their burn and sting
起义 到 失去 他们的 烧伤 和 蜇

奋起反抗，以摆脱灼烧和刺痛

[ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪŋ]
In the grace of the tongue that loves to sing
在 这 优雅 的 这 舌头 那 爱 到 唱歌

在那喜爱歌唱的舌头的恩典中

[preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ɔːl][ɪts] [oʊn] !
Praise of the treasures all its own !
称赞 的 这 宝藏 全部它是自己的 !

赞美它自身所拥有的宝藏!

[soʊ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] ['trebl] [toʊn] —
So I've come to love that treble tone —
所以 我已经 来 到 爱 那 高音 语气 —

所以我开始喜欢上了那种高音——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ,

“啊哈，

[oʊ'hoʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

" [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɑ:p]
" THE HUMMING TOP
" 这 哼唱 顶部

"嗡嗡作响的顶部

[ðə; ði][tɑ:p][ˌaɪ 'ti:] - [ə; eɪ] [swi:t] , [swi:t] [sɔ:ŋ]
The top it hummeth a sweet , sweet song
这 顶部 它 - 一个 甜的 , 甜的 歌曲

它顶部的嗡嗡声唱着一首甜美的歌

[tu:; tə][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [pleɪ] —
To my dear little boy at play —
到 我的 亲爱的 小的 男生 在 玩 —

致我亲爱的玩耍中的小男孩——

['merəli] [sɪŋgɪθ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
Merrily singeth all day long ,
欢快地 辛格斯 全部 天 长的 ,

整日欢快歌唱，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
As it spinneth and spinneth away .
作为 它 细麻 和 细麻 离开 .

它不停地旋转，直到消失。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And my dear little boy
和 我的 亲爱的 小的 男生

还有我亲爱的小男孩

[hi:; hi] [læfɪθ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
He laugheth with joy
他 笑 和 喜悦

他开怀大笑

[wen] [hi:; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði]['mɑ:nətoʊn]
When he heareth the monotone
什么时候 他 听到 这 单调

当他听到单调的声音

[ʌv; əv] [ðæt] ['bɪzi] [θɪŋ]
Of that busy thing
的 那 忙碌的 事物

那件忙碌的事

[ðæt] ['lʌvθ] [tu:; tə] [sɪŋ]
That loveth to sing
那 爱 到 唱歌

那个喜欢唱歌的人

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ɪts] [oʊn] .
The song that is all its own .
这 歌曲 那 是 全部它是自己的 .

这是一首独树一帜的歌曲。

[hoʊld][fæst][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][wɪnd][ˌaɪ 'ti:] [taɪt] ,
Hold fast the string and wind it tight ,
抓住 快速地 这 细绳 和 风 它 紧的 ,

握紧绳子并将其缠绕紧。

[ðæt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [bi:; bi][laʊd][ænd; ənd] [klɪr] ;
That the song be loud and clear ;
那 这 歌曲 是 大声 和 清除 ;

要让歌曲响亮清晰；

[naʊ] [hɜːrl][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt]
Now hurl the top with all your might
现在 投 这 顶部 和 全部 你的 可能

现在用尽全力把陀螺扔出去

[ə'pɑːn][ðə; ði] [bæŋ'ket] [hɪr] ;
Upon the banquette here ;
之上 这 长椅 这里 ;

这里是长椅边;

[ænd; ənd] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ]
And straight from the string
和 直的 从 这 细绳

直接从绳子上取下来

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [θɪŋ]
The joyous thing
这 欢乐 事物

令人高兴的事

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ,
Boundeth and spinneth along ,
边界 和 细麻 沿着 ,

沿着边界和纺纱,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hwɜːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃɜːrz]
And it whirrs and it chirrs
和 它 嗡嗡声 和 它 啁啾声

它发出嗡嗡声和唧唧声

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɜːz]
And it birrs and it purrs
和 它 比尔 和 它 呼噜声

它发出嗡嗡声，也发出呼噜声

['evər][ɪts] ['prɪti] [sɔːŋ] .
Ever its pretty song .
曾经 它是 漂亮的 歌曲 .

这首歌真好听。

[wɪl] ['evər][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [groʊ] [oʊld] ,
Will ever my dear little boy grow old ,
将要 曾经 我的 亲爱的 小的 男生 生长 老的 ,

我亲爱的小男孩会永远长大吗?

[æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [groʊn] [bɪ'fɔːr] ?
As some have grown before ?
作为 一些 有 生长 前 ?

有些人以前也这样成长过吗?

[wɪl] ['evər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fiːl] [feɪnt][ænd; ənd][koʊld] ,
Will ever his heart feel faint and cold ,
将要 曾经 他的 心 感觉 头晕的 和 寒冷的 ,

他的心是否还会感到虚弱和冰冷?

[wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [jɔːr] ?
When he heareth the songs of yore ?
什么时候 他 听到 这 歌曲 的 昔时 ?

当他听到古时的歌谣时?

[wɪl] ['evər] [ðɪs] [tɔɪ]
Will ever this toy
将要 曾经 这 玩具

这个玩具会一直存在吗?

[ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Of **my** **dear** **little** **boy** **,**
的 我的 亲爱的 小的 男生 ,

我亲爱的小男孩，

[wen] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [hæv; həv][wɔːrn] [ə'weɪ] ,
When **the** **years** **have** **worn** **away** **,**
什么时候 这 年 有 磨损 离开 ,

当岁月流逝，

[sɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [loʊ]
Sing **sad** **and** **low**
唱歌 伤心 和 低的

唱着悲伤低沉的歌

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Of **the** **long** **ago** **,**
的 这 长的 前 ,

很久以前，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?
As **it** **singeth** **to** **me** **to** **-** **day** **?**
作为 它 辛格斯 到 我 到 - 天 ?

它今天是如何向我歌唱的呢?

['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz]
LADY **BUTTON** **-** **EYES**
女士 按钮 - 眼睛

纽扣眼女士

[wen] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
When **the** **busy** **day** **is** **done** **,**
什么时候 这 忙碌的 天 是 完毕 ,

忙碌的一天结束后，

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪri] ['lɪt(ə)l][wʌn]
And **my** **weary** **little** **one**
和 我的 厌倦 小的 一

我疲惫的小宝贝

[rɑːkɪθ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Rocketh **gently** **to** **and** **fro** **;**
火箭 轻轻地 到 和 弗 ;

轻轻地来回移动;

[wen] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['waɪndz] ['sɔːftli] [bloʊ] ,
When **the** **night** **winds** **softly** **blow** **,**
什么时候 这 夜晚 风 轻轻 吹 ,

当夜风轻柔地吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krikits] [ɪn][ðə; ðɪ][glen]
And **the** **crickets** **in** **the** **glen**
和 这 蟋蟀 在 这 格伦

还有峡谷里的蟋蟀

[tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ə'gen] ;
Chirp **and** **chirp** **and** **chirp** **again** **;**
啁啾 和 啁啾 和 啁啾 再次 ;

叽叽喳喳，叽叽喳喳，又叫了起来;

[wen] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] [griːn]
When **upon** **the** **haunted** **green**
什么时候 之上 这 闹鬼的 绿色的

当身处闹鬼的绿地

['fɛəriz] [dæns] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kwiːn] —
Fairies dance around their queen —
仙女 舞蹈 大约 他们的 女王 —

仙女们围绕着她们的女王翩翩起舞——

[ðen] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] ['mɪsti] [skaɪz]
Then from yonder misty skies
然后 从 远处 蒙蒙 天空

然后从远处迷蒙的天空

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

[θruː] [ðə; ði] [mɜːrk] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [gloʊm]
Through the murk and mist and gloam
通过 这 黑暗 和 薄雾 和 黄昏

穿过昏暗、薄雾和暮色

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kwaɪət] , ['koʊzi] [hoʊm] ,
To our quiet , cozy home ,
到 我们的 安静的 , 舒适 家 ,

回到我们安静舒适的家，

[wer] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Where to singing , sweet and low ,
在哪里 到 歌唱 , 甜的 和 低的 ,

去哪里唱歌，甜美而低沉?

['rɑːks] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ;
Rocks a cradle to and fro ;
岩石 一个 摇篮 到 和 弗 ;

摇晃摇篮；

[wer] [ðə; ði] ['klɑːks] [dʌl] ['mɑːnətoʊn]
Where the clock's dull monotone
在哪里 这 时钟的 乏味的 单调

时钟单调乏味的声音

[tɛləθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [dʌn] ;
Telleth of the day that's done ;
特尔特 的 这 天 那就是 完毕 ;

讲述已过去的一天；

[wer] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['hʌvər] [ɔː(r)]
Where the moonbeams hover o'er
在哪里 这 月光 徘徊 超过

月光洒落在.....

['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] —
Playthings sleeping on the floor —
玩具 睡眠 在 这 地面 —

睡在地板上的玩具——

[wer] [maɪ] ['wɪri] [wiː] [wʌn] [laɪz]
Where my weary wee one lies
在哪里 我的 厌倦 哇 一 谎言

我疲惫的小宝贝长眠于此

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

['kʌmɪθ] [laɪk][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [goʊst]
Cometh like a fleeting ghost
到来 喜欢 一个 转瞬即逝 鬼

像一闪而过的幽灵般到来

[frʌm; frəm][sʌm; səm]['dɪstənt] ['ɪri] [koʊst] ;
From some distant eerie coast ;
从 一些 遥远 怪异 海岸 ;

来自遥远而神秘的海岸;

['nevər] ['fʊtfɔːl] [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr]
Never footfall can you hear
绝不 人流量 能 你 听到

你听不到脚步声

[æz; əz] [ðæt] ['spɪrɪt] [fɛrɪθ] [nɪr] —
As that spirit fareth near —
作为 那 精神 法雷斯 靠近 —

当那灵体临近时——

['nevər] ['wɪspər] , ['nevər][wɜːrd]
Never whisper , never word
绝不 耳语 , 绝不 单词

切勿低语，切勿言语

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ʃædoʊ] - [kwiːn] [ɪz] [hɜːrd] .
From that shadow - queen is heard .
从 那 阴影 - 女王 是 听到 .

从那位影子女王口中传来声音。

[ɪn] [ɪ'θɪriəl] ['reɪmənt] [daɪt] ,
In ethereal raiment dight ,
在 空灵的 服饰 灯光 ,

身着缥缈的衣裳，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][feɪ][ænd; ənd][spraɪt]
From the realm of fay and sprite
从 这 领域 的 仙女 和 精灵

来自仙子和精灵的领域

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['jɑːndər] [skaɪz]
In the depth of yonder skies
在 这 深度 的 远处 天空

在遥远的苍穹深处

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

['leɪɪθ] [ʃiː; ʃi][hɜːr; hər][hændz][ə'pɑːn]
Layeth she her hands upon
莱特 她 她 双手 之上

莱斯将她的手放在

[maɪ] [dɪr] ['wɪri] ['lɪt(ə)l][wʌn] ,
My dear weary little one ,
我的 亲爱的 厌倦 小的 一 ,

我亲爱的、疲惫的小宝贝，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [waɪt] [hændz] [ˌoʊvər'spred]
And those white hands overspread
和 那些 白色的 双手 蔓延

而那些白皙的手摊开着

[laɪk] [ə; eɪ][veɪl][ðə; ði]['kɜːrli] [hed] ,
Like a veil the curly head ,
喜欢 一个 面纱 这 卷曲 头 ,

卷曲的头发像面纱一样遮盖着，

[siːm] [tuː; tə]['fɑːnd(ə)l][ænd; ənd] [kə'res]
Seem to fondle and caress
似乎 到 挲 和 抚摸

似乎在爱抚和轻柔地抚摸

['evri] ['lɪt(ə)l]['sɪlkən] [tres] ;
Every little silken tress ;
每一个 小的 丝 树 ;

每一缕丝滑的发丝；

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['smuːðz] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [daʊn]
Then she smooths the eyelids down
然后 她 平滑 这 眼睑 向下

然后她轻轻抚平眼睑。

['oʊvər] [ðoʊz] [tuː] [aɪz] [ʌv; əv] [braʊn] —
Over those two eyes of brown —
超过 那些 二 眼睛 的 棕色的 —

那双棕色的眼睛——

[ɪn] [sʌtʃ] ['suːðɪŋ] , ['tendər] [waɪz]
In such soothing , tender wise
在 这样的 舒缓 , 投标 明智的

如此舒缓、温柔

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

['dɪrɪst] , [fiːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [braʊ]
Dearest , feel upon your brow
亲爱的 , 感觉 之上 你的 眉头

亲爱的，摸摸你的额头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年情歌(Love-Songs of Childhood)
第3/4页

[ðæt] [kə'resɪŋ] ['mædʒɪk] [naʊ] ;
That caressing magic now ;
那 爱抚 魔法 现在 ;

那份温柔的魔力此刻;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krikits] [ɪn][ðə; ði][glen]
For the crickets in the glen
为了 这 蟋蟀 在 这 格伦

峡谷里的蟋蟀

[tʃɜːrp][ænd; ənd][tʃɜːrp][ænd; ənd][tʃɜːrp] [ə'gen] ,
Chirp and chirp and chirp again ,
啁啾 和 啁啾 和 啁啾 再次 ,

叽叽喳喳，叽叽喳喳，又叫了起来。

[waɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [griːn]
While upon the haunted green
尽管 之上 这 闹鬼的 绿色的

在闹鬼的绿地上

['fɛəriz] [dæns] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [kwiːn] ,
Fairies dance around their queen ,
仙女 舞蹈 大约 他们的 女王 ,

仙女们围绕着她们的女王翩翩起舞,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['hʌvər][ɔː(r)]
And the moonbeams hover o'er
和 这 月光 徘徊 超过

月光在上方徘徊

['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] —
Playthings sleeping on the floor —
玩具 睡眠 在 这 地面 —

睡在地板上的玩具——

[hʌʃ] , [maɪ] [swiːt] !
Hush , my sweet !
嘘 , 我的 甜的 !

嘘，我的宝贝!

[frʌm; frəm]['jɑːndər] [skaɪz]
from yonder skies
从 远处 天空

来自遥远的天空

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] !
Cometh Lady Button - Eyes !
到来 女士 按钮 - 眼睛 !

纽扣眼女士驾到!

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] -
THE RIDE TO BUMPVILLE
这 骑 到 -

前往邦普维尔的旅程

[pleɪ] [ðæt] [maɪ] [niː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kælɪkoʊ] [mer]

Play	that	my	knee	was	a	calico	mare
玩	那	我的	膝盖	曾是	一个	印花布	母马

假装我的膝盖是一匹花色母马

['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] [fɔːr; fər] - ;

Saddled	and	bridled	for	Bumpville	;
鞍	和	勒住	为了	-	;

为邦普维尔准备好了鞍辔;

[liːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [stiːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] ,

Leap	to	the	back	of	this	steed	,	if	you	dare	,
飞跃	到	这	后退	的	这	骏马	, 如果		你	敢	,

如果你够胆，就跳到这匹骏马上去吧!

[ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə] - !

And	gallop	away	to	Bumpville	!
和	驰骋	离开	到	-	!

然后策马奔向邦普维尔!

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sɪt] [fæst] [ɪn] [jʊr; jər] [siːt] ,

I	hope	you'll	be	sure	to	sit	fast	in	your	seat	,
我	希望	你会	是	当然	到	坐	快速地	在	你的	座位	,

希望你务必坐稳座位。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kælɪkoʊ] [mer] [ɪz] [prə'dɪdʒəsli] [fliːt] ,

For	this	calico	mare	is	prodigiously	fleet	,
为了	这	印花布	母马	是	惊人地	舰队	,

这匹花斑母马速度惊人，

[ænd; ənd] ['meni] [əd'ventʃəz] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt]

And	many	adventures	you're	likely	to	meet
和	许多	冒险	你是	可能	到	见面

你很可能会遇到许多冒险经历。

[æz; əz] [juː; jʊ] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - .

As	you	journey	along	to	Bumpville	.
作为	你	旅行	沿着	到	-	.

当你前往邦普维尔的途中。

[ðɪs] ['kælɪkoʊ] [mer] [bəuθ] ['gæləps] [ænd; ənd] [trɔts]

This	calico	mare	both	gallops	and	trots
这	印花布	母马	两个都	疾驰	和	小跑

这匹三色母马既能疾驰也能慢跑。

[waɪl] [hwiskɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə] - ;

While	whisking	you	off	to	Bumpville	;
尽管	搅拌	你	离开	到	-	;

带你前往邦普维尔;

[ʃiː; ʃi] ['peɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [ʃaiz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stʌmblz] , [ɪn] [spɑːts] ,

She	paces	,	she	shies	,	and	she	stumbles	,	in	spots	,
她	步幅	,	她	害羞	,	和	她	踉跄	,	在	地点	,

她踱步，她畏缩，她偶尔还会踉跄。

[ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [roʊd] [tuː; tə] - ;

In	the	tortuous	road	to	Bumpville	;
在	这	曲折	路	到	-	;

在通往邦普维尔的曲折道路上;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['streɪndʒli] [mɜːr'kjʊriəl] [stiːd]

And	sometimes	this	strangely	mercurial	steed
和	有时	这	奇怪的	水银	骏马

有时，这匹性情古怪、反复无常的骏马

[wɪl] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ,
Will suddenly stop and refuse to proceed ,
将要 突然 停止 和 拒绝 到 继续 ,

会突然停下来，拒绝继续前进。

[wɪtʃ] , [ɔːl] [wɪl] [æd'mɪt] , [ɪz] [vek'seɪʃəs] [ɪn'diːd] ,
Which , all will admit , is vexatious indeed ,
哪个 , 全部 将要 承认 , 是 令人烦恼的 的确 ,

所有人都会承认，这确实令人恼火。

[wen] [wʌn][ɪz][ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - !
When one is en route to Bumpville !
什么时候 一 是 英文 路线 到 - !

当一个人前往 Bumpville 的路上！

[ʃiːz] [skerd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kɑːrz] [wen] [ðə; ðiː]['endʒɪn] [goʊz] " [tuːt] !
She's scared of the cars when the engine goes " Toot !
她是 害怕的 的 这 汽车 什么时候 这 引擎 去 " 嘟 !

当汽车引擎发出"嘟！"的声音时，她会感到害怕！

" [daʊn] [baɪ][ðə; ðiː] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] - ;
" Down by the crossing at Bumpville ;
" 向下 经过 这 过境 在 - ;

"在邦普维尔的十字路口附近；

[juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðæt] ['tretʃərəs] [bruːt]
You'd better look out for that treacherous brute
你会 更好的 看 出去 为了 那 奸诈 蛮力

你最好提防那个奸诈的家伙

['berɪŋ] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə] - !
Bearing you off to Bumpville !
轴承 你 离开 到 - !

带你前往颠簸镇！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʃiː; ʃi] ['rɪrz] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər]['haɪndərˌmoʊst] [hiːlz] ,
With a snort she rears up on her hindermost heels ,
和 一个 哼哼 她 后部 向上 在 她 最靠后的 高跟鞋 ,

她哼了一声，用后脚后跟站了起来。

[ænd; ənd]['eksikjuːts][dʒɪgz][ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [riːlz] —
And executes jigs and Virginia reels —
和 执行 夹具 和 弗吉尼亚州 卷轴 —

还会跳吉格舞和弗吉尼亚卷轴舞——

[wɜːrdz] [feɪl][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ɪm'bærəst] [wʌn] [fiːlz]
Words fail to explain how embarrassed one feels
字 失败 到 解释 如何 尴尬的 一 感觉

言语无法形容那种尴尬的心情。

['dænsɪŋ] [soʊ]['waɪldli][tuː; tə] - !
Dancing so wildly to Bumpville !
跳舞 所以 疯狂地 到 - !

跟着 Bumpville 的节奏疯狂起舞！

[its] - [ænd; ənd] [its] - ,
It's bumpytybump and it's jiggytyjog ,
它是 - 和 它是 - ,

它颠簸又欢快，

['dʒɜːrnɪɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] -
Journeying on to Bumpville
旅程 在 到 -

继续前往邦普维尔

[its] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bɑːg]
It's over the hilltop and down through the bog
它是 超过 这 山顶 和 向下 通过 这 沼泽

它翻过山顶，穿过沼泽地。

[juː; jʊ][raɪd][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] - ;
You ride on your way to Bumpville ;
你 骑 在 你的 方式 到 - ;

你骑车前往邦普维尔；

[its] ['rætəltiˌbæŋ] ['oʊvər]['boʊldər][ænd; ənd] [stʌmp] ,
It's rattletybang over boulder and stump ,
它是 嘎嘎作响 超过 巨石 和 树桩 ,

它哐啷哐啷地撞过巨石和树桩，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rɪvəz] [tuː; tə][fɔːrd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fensiz] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
There are rivers to ford , there are fences to jump ,
那里 是 河流 到 福特 , 那里 是 栅栏 到 跳 ,

有河流需要涉水而过，有栅栏需要翻越，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] - ,
And the corduroy road it goes bumpytybump ,
和 这 灯心绒 路 它 去 - ,

那条灯芯绒路走起来颠簸不已。

[maɪl]['æftər][maɪl][tuː; tə] - !
Mile after mile to bumpville !
英里 后 英里 到 - !

一英里又一英里，颠簸不已！

[pər'hæps] [juːl] [əb'zɜːrv] [its] [noʊ] ['iːzi] [θɪŋ]
Perhaps you'll observe it's no easy thing
也许 你会 观察 它是 不 简单的 事物

或许你会发现，这并非易事。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - ,
Making the journey to Bumpville ,
制作 这 旅行 到 - ,

前往邦普维尔的旅程

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [brɪŋ]
So I think , on the whole , it were prudent to bring
所以 我 思考 , 在 这 所有的 , 它 是 谨慎 到 带来

所以我觉得，总的来说，带上它（指携带

[æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [raɪd][tuː; tə] - ;
An end to this ride to Bumpville ;
一个 结尾 到 这 骑 到 - ;

前往 Bumpville 的旅程到此结束；

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʌtəd] [noʊ]['proʊtest][ɔːr] [pleɪnt] ,
For , though she has uttered no protest or plaint ,
为了 , 尽管 她 有 说出 不 反对 或者 感叹 ,

虽然她没有提出任何抗议或抱怨，

[ðə; ði]['kælɪkoʊ] [mer] [mʌst; məst][biː; bi] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][feɪnt] —
The calico mare must be blowing and faint —
这 印花布 母马 必须 是 吹 和 头晕的 —

那匹花斑母马一定是喘不过气来了，快要晕倒了——

[wɒts] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [aɪ] [eint] !
What's more to the point , I'm blowed if I ain't !
是什么 更多的 到 这 观点 , 我是 吹 如果 我 不是 !

更重要的是，如果我没做到，那我才真是太惊讶了！

[soʊ] [pleɪ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] - !
So play we have got to Bumpville !
所以 玩 我们 有 得到 到 - !

所以，我们到 Bumpville 啦!

[ðə; ði] [brʊk]
THE BROOK
这 溪

小溪

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] —
I looked in the brook and saw a face —
我 看起来 在 这 溪 和 锯 一个 脸 —

我往小溪里看去，看到了一张脸——

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][aɪ] !
Heigh - ho , but a child was I !
身高 - 何 , 但 一个 孩子 曾是 我 !

唉，但我当时还是个孩子呢!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
There were rushes and willows in that place ,
那里 是 冲刺 和 柳树 在 那 地方 ,

那里长满了芦苇和柳树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [ræn][baɪ] ;
And they clutched at the brook as the brook ran by ;
和 他们 紧握 在 这 溪 作为 这 溪 跑 经过 ;

他们紧紧抓住溪水，任由溪水流淌;

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪts] [oʊn] [swiːt] [wei] ,
And the brook it ran its own sweet way ,
和 这 溪 它 跑 它是自己的 甜的 方式 ,

小溪顺着它自己甜美的河道流淌，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][dʌθ; dəθ][rʌn][ɪn] ['hiːdləs] [pleɪ] ,
As a child doth run in heedless play ,
作为 一个 孩子 确实 跑步 在 鲁莽 玩 ,

如同孩童无忧无虑地奔跑玩耍，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] :
And as it ran I heard it say :
和 作为 它 跑 我 听到 它 说 :

它奔跑的时候，我听到它说:

" ['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
" Hasten with me
" 趋 和 我

“快点跟我走吧”

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪstərɪŋ] [siː]
To the roistering sea
到 这 摆架子 海

奔向喧嚣的大海

[ðæt] [ɪz] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skaɪ] !
That is wroth with the flame of the morning sky !
那 是 愤怒 和 这 火焰 的 这 早晨 天空 !

那便是与晨曦之火相映成趣的愤怒!

" [aɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] —
" I look in the brook and see a face —
" 我 看 在 这 溪 和 看 一个 脸 —

我望向小溪，看到一张脸——

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] !
Heigh - ho , but the years go by !
身高 - 何 , 但 这 年 去 经过 !

唉，岁月如梭!

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑːr; ər] [ded] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [pleɪs] ,
The rushes are dead in the old - time place ,
这 冲刺 是 死的 在 这 老的 - 时间 地方 ,

老地方的灯芯草都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiləuz] [aɪ] [nuː] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][aɪ] .
And the willows I knew when a child was I .
和 这 柳树 我 知道 什么时候 一个 孩子 曾是 我 .

还有我小时候熟悉的柳树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
And the brook it seemeth to me to say ,
和 这 溪 它 似乎 到 我 到 说 ,

而这条小溪似乎在说:

[æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː] [stɛlɪθ] [ɑːn][ɪts] [wei] —
As ever it stealeth on its way —
作为 曾经 它 隐形 在 它是 方式 —

它一如既往地悄悄前进——

['sɑːləmli] [naʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [pleɪ] :
Solemnly now , and not in play :
庄严地 现在 , 和 不是 在 玩 :

庄严地，而非游戏之中:

" [oʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
" Oh , come with me
" 哦 , 来 和 我

“哦，跟我来。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['slʌmbrəs] [siː]
To the slumbrous sea
到 这 昏昏欲睡的 海

致沉睡的大海

[ðæt] [ɪz] [greɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] !
That is gray with the peace of the evening sky !
那 是 灰色的 和 这 和平 的 这 晚上 天空 !

那是傍晚宁静的灰色天空!

" [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] —
" Heigh - ho , but the years go by —
" 身高 - 何 , 但 这 年 去 经过 —

“唉，岁月如梭——”

[aɪ] [wʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɜːr; wər][aɪ] !
I would to God that a child were I !
我 会 到 上帝 那 一个 孩子 是 我 !

我多么希望自己还是个孩子!

['pɪknɪk] - [taɪm]
PICNIC - TIME
野餐 - 时间

野餐时间

[its] [dʒuːn] [-] , [æn; ən] - [ɪn][maɪ][soʊl][aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['fɪl'ɪn] - [dʒɔɪ]
It's June ag'in , an ' in my soul I feel the fillin ' joy
它是 六月 再次 , 一个 - 在 我的 灵魂 我 感觉 这 填写 - 喜悦

又到六月了，我的灵魂深处充满了喜悦。

[ðæts] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [jɪr] [tuː; tə] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
That's sure to come this time o ' year to every little boy ;
那就是 当然 到 来 这 时间 o - 年 到 每一个 小的 男生 ;

每年这个时候，每个小男孩肯定都会经历这件事；

[fɔːr; fər] , ['evri] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [æt; ət] ['pikniks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
For , every June , the Sunday - schools at picnics may be seen ,
为了 , 每一个 六月 , 这 星期日 - 学校 在 野餐 可能 是 已见 ,

每年六月，人们都能在野餐会上看到主日学校的身影。

[wer] " [fiːldz] - [ðə; ði] - - [flʌdz] [stænd] [drest] [ɪn] ['lɪvɪn] - [griːn] " ;
Where " fields beyont the swellin ' floods stand dressed in livin ' green " ;
在哪里 " 字段 - 这 - - 洪水 站立 穿着 在 生活 - 绿色的 " ;

“洪水退去，田野披上了生机勃勃的绿色外衣”；

[wer] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['spaɪdər] , [bʌgz] , [ænd; ənd] [ænts] ,
Where little girls are skeered to death with spiders , bugs , and ants ,
在哪里 小的 女孩们 是 惊恐 到 死亡 和 蜘蛛 , 漏洞 , 和 蚂蚁 ,

小女孩们被蜘蛛、虫子和蚂蚁吓得魂飞魄散的地方，

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [get] [græs] - [steɪnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [goʊ] - [tuː; tə] ['miːtɪn] - [pænts] .
An ' little boys get grass - stains on their go - to meetin ' pants .
一个 - 小的 男孩们 得到 草 - 污渍 在 他们的 去 - 到 会议 - 裤子 .

小男孩们去参加会议的裤子上经常会沾上草渍。

[its] [dʒuːn] [-] , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌt] ['hæpinəs] [ɪz] [maɪn] —
It's June ag'in , an ' with it all what happiness is mine —
它是 六月 再次 , 一个 - 和 它 全部 什么 幸福 是 矿 —

又到六月了，随之而来的，是我的幸福——

[ðeəz; ðəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [æn; ən] - [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [dʒaɪn] !
There's goin ' to be a picnic , an ' I'm goin ' to jine !
有 去 - 到 是 一个 野餐 , 一个 - 我是 去 - 到 吉恩 !

要举行野餐会，我要去！

[wʌn] [jɪr] [aɪ] - [ðə; ði] ['bæptɪsts] , [æn; ən] - ['gʊdnəs] !
One year I jined the Baptists , an ' goodness !
一 年 我 - 这 浸信会 , 一个 - 善良 !

有一年我加入了浸信会，天哪！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] !
how it rained !
如何 它 下雨了 !

下雨了！

([bʌt; bət] ['græmpɑː] [sez] [ðæt] [ðæts] [ðə; ði] [wei] " - " [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .)
(But grampa says that that's the way " baptizo " is explained .)
(但 爷爷 说道 那 那就是 这 方式 " - " 是 解释 .)

（但爷爷说，“baptizo”就是这么解释的。）

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] - [ðə; ði] - - [æn; ən] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [fʌn] —
And once I jined the ' Piscopils an ' had a heap o ' fun —
和 一次 我 - 这 - - 一个 - 有 一个 堆 o - 乐趣 —

我曾经加入过“皮斯科皮尔乐队”，玩得非常开心——

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pikniks] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - !
But the boss of all the picnics was the Presbyteriun !
但 这 老板 的 全部 这 野餐 曾是 这 - !

但所有野餐活动的领头羊是长老会！

[ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] - , - , - , [æn; ən] - [paɪz] ,
They had so many puddin's , sallids , sandwidges , an ' pies ,
他们 有 所以 许多 - , - , - , 一个 - 馅饼 ,

他们准备了好多布丁、沙拉、三明治和馅饼，

[ðæt] [ə; eɪ] ['felər] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] !

That	a	feller	wisht	his	stummick	was	as	hungry	as	his	eyes	!
那	一个	伙计	愿望	他的	stummick	曾是	作为	饥饿的	作为	他的	眼睛	!

那家伙巴不得自己的肚子也能像眼睛一样饥肠辘辘!

[oʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['iːtɪn] - - [gɪv] [jər] [ɪz][soʊ] [faɪn]

Oh	,	yes	,	the	eatin	'	Presbyteriuns	give	yer	is	so	fine
哦	,	是的	,	这	吃	-	-	给	你的	是	所以	美好的

哦，是的，长老会给你的饭菜真是太棒了。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [juː; jʊ][bet][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !

That	when	they	have	a	picnic	,	you	bet	I'm	goin	'	to	jine	!
那	什么时候	他们	有	一个	野餐	,	你	赌注	我是	去	-	到	吉恩	!

当他们举行野餐时，我肯定会去!

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

But	at	this	time	the	Methodists	have	special	claims	on	me	,
但	在	这	时间	这	卫理公会	有	特别的	索赔	在	我	,

但此时卫理公会对我有着特殊的要求，

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk][ɑːn][ðə; ði] 21st , [diː] . [viː] . ;

For	they're	goin	'	to	give	a	picnic	on	the	21st	,	D	.	V	.	;
为了	它们是	去	-	到	给	一个	野餐	在	这	21st	,	D	.	V	.	;

因为他们要在21号举办野餐会，DV;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['lɪbərəl] [ˌjʊnə'vɜːrslɪst] [laɪk] [ˌem 'iː]['ɑːbdʒekt]

Why	should	a	liberal	universalist	like	me	object
为什么	应该	一个	自由主义	普世主义者	喜欢	我	目的

像我这样的自由普世主义者为什么要反对?

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['frendli] [sekt] ?

To	share	the	joys	of	fellowship	with	every	friendly	sect	?
到	分享	这	喜悦	的	奖学金	和	每一个	友好的	教派	?

与所有友好的教派分享友谊的喜悦?

[haʊ'evər] - [ðer; ðər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] ['elswaiz] [meɪ] [biː; bi] ,

However	het'rodox	their	articles	of	faith	elsewise	may	be	,
然而	-	他们的	文章	的	信仰	否则	可能	是	,

然而，无论他们的信仰条文在其他方面多么异端，

[ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [freɪd] ['tʃɪkɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sævɪn] - [greɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Their	doctrine	of	fried	chick'n	is	a	savin	'	grace	to	me	!
他们的	教义	的	油煎	鸡肉	是	一个	萨文	-	优雅	到	我	!

他们的炸鸡理念对我来说简直是救星!

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] , [ðə; ði] ['weðər] ['biːn] - [faɪn] ,

So	on	the	21st	of	June	,	the	weather	bein	'	fine	,
所以	在	这	21st	的	六月	,	这	天气	是	-	美好的	,

6月21日，天气晴朗，

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !

They're	goin	'	to	give	a	picnic	,	and	I'm	goin	'	to	jine	!
它们是	去	-	到	给	一个	野餐	,	和	我是	去	-	到	吉恩	!

他们要举办野餐会，我要去!

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbər] - ['lɑːks]

SHUFFLE	-	SHOON	AND	AMBER	-	LOCKS
洗牌	-	舒恩	和	琥珀色	-	锁

洗牌和琥珀锁

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbər] - ['lɑːks]

Shuffle	-	shoon	and	Amber	-	Locks
洗牌	-	舒恩	和	琥珀色	-	锁

Shuffle-shoon 和 Amber-Locks

[sɪt] [tə'geðər] , ['bɪldɪŋ] [blɑ:ks] ;
Sit together , building blocks ;
坐 一起 , 建筑 积木 ;

像积木一样坐在一起;

['ʃʌf(ə)l] - [ʃu:n] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
Shuffle - Shoon is old and gray ,
洗牌 - 舒恩 是 老的 和 灰色的 ,

Shuffle-Shoon年老体衰，头发也灰白了。

['æmbər] - ['lɑ:ks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
Amber - Locks a little child ,
琥珀色 - 锁 一个 小的 孩子 ,

Amber-Locks 还是个小女孩，

[bʌt; bət] [tə'geðər] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ]
But together at their play
但 一起 在 他们的 玩

但他们一起玩耍

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ju:θ] [ɑ:r; ər]['rekənsaild] ,
Age and Youth are reconciled ,
年龄 和 青年 是 和解 ,

年龄与青春得以和解。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gli:]
And with sympathetic glee
和 和 交感神经 高兴

带着同情的喜悦

[bɪld] [ðer; ðər] ['kɑ:slz] [fer] [tu:; tə] [si:] .
Build their castles fair to see .
建造 他们的 城堡 公平的 到 看 .

他们建造的城堡看起来很漂亮。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn]
" When I grow to be a man
" 什么时候 我 生长 到 是 一个 男人

当我长大成人

" ([soʊ][ðə; ði] [wi:] [wʌnz] ['præt(ə)l][ræn]) ,
" (So the wee one's prattle ran) ,
" (所以 这 哇 一个人的 喋喋不休 跑) ,

（于是，小家伙叽叽喳喳地说个不停），

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][soʊ] —
" I shall build a castle so —
" 我 将 建造 一个 城堡 所以 —

“我将建造一座城堡，以便——”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd][grænd] ;
With a gateway broad and grand ;
和 一个 网关 广阔 和 盛大 ;

拥有宽阔宏伟的大门;

[hɪr] [ə; eɪ] ['prɪti] [vaɪn][ʃæl; ʃəl] [groʊ] ,
Here a pretty vine shall grow ,
这里 一个 漂亮的 藤 将 生长 ,

这里将生长一株美丽的藤蔓，

[ðer; ðər][ə; eɪ]['soʊldʒər] [gɑ:rd] [ʃæl; ʃəl][stænd] ;
There a soldier guard shall stand ;
那里 一个 士兵 警卫 将 站立 ;

那里将有一名士兵站岗;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [haɪ] ,
And **the** **tower** **shall** **be** **so** **high** **,**
和 这 塔 将 是 所以 高的 ,

这座塔将如此之高，

[foʊks] [wɪl] ['wʌndər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] !
Folks **will** **wonder** **,** **by** **and** **by** **!**
各位 将要 想知道 , 经过 和 经过 !

过段时间，人们就会感到疑惑了!

" ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [kwoʊθ] : " [jes] , [aɪ] [noʊ] ;
" **Shuffle** **-** **Shoon** **quoth** **:** **"** **Yes** **,** **I** **know** **;**
" 洗牌 - 舒恩 引用 : " 是的 , 我 知道 ;

Shuffle-Shoon说道："是的，我知道；

[ðʌs] [aɪ] ['bildid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
Thus **I** **builded** **long** **ago** **!**
因此 我 已建成 长的 前 !

很久以前，我就是这样建造的!

[hɪr] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [wɔːl] ,
Here **a** **gate** **and** **there** **a** **wall** **,**
这里 一个 门 和 那里 一个 墙 ,

这里有一扇门，那里有一堵墙。

[hɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ðer; ðər][ə; eɪ] [dɔːr] ;
Here **a** **window** **,** **there** **a** **door** **;**
这里 一个 窗户 , 那里 一个 门 ;

这里有一扇窗，那里有一扇门；

[hɪr] [ə; eɪ] ['stiːpl] ['wʌndrəs] [tɔːl]
Here **a** **steeple** **wondrous** **tall**
这里 一个 尖顶 奇妙的 高的

这里有一座令人惊叹的高耸尖塔

['raɪzɛθ] ['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] !
Riseth **ever** **more** **and** **more** **!**
崛起 曾经 更多的 和 更多的 !

越来越强大!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] ['lɛvəld] [loʊ]
But **the** **years** **have** **leveled** **low**
但 这 年 有 平整 低的

但多年来，低谷已经趋于平缓。

[wʌt] [aɪ] ['bildid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
What **I** **builded** **long** **ago** **!**
什么 我 已建成 长的 前 !

我很久以前建造的东西!

" [soʊ] [ðeɪ] ['gɑːsɪp][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] ,
" **So** **they** **gossip** **at** **their** **play** **,**
" 所以 他们 闲话 在 他们的 玩 ,

所以他们在玩耍时会八卦，

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [deɪ] ;
Heedless **of** **the** **fleeting** **day** **;**
鲁莽 的 这 转瞬即逝 天 ;

不顾时光流逝；

[wʌn] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
One **speaks** **of** **the** **Long** **Ago**
一 说话 的 这 长的 前

人们谈论的是很久以前。

[wer] [hɪz; ɪz] [ded] [hoʊps] ['berid] [laɪ] ;
Where his dead hopes buried lie ;
在哪里 他的 死的 希望 埋葬 说谎 ;

他破灭的希望埋葬于此;

[wʌn] [wɪð; wɪθ] ['tʃʌbi] [tʃi:ks] [ə'gloʊ]
One with chubby cheeks aglow
一 和 胖乎乎的 脸颊 闪耀

一个脸颊圆润、容光焕发的女孩

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ;
Prattleth of the By and By ;
- 的 这 经过 和 经过 ;

来世的絮语;

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [blɑ:ks] —
Side by side , they build their blocks —
边 经过 边 , 他们 建造 他们的 积木 —

他们并肩搭建积木——

['ʃʌf(ə)l] - [ʃu:n] [ænd; ənd] ['æmbər] - ['lɑ:ks] .
Shuffle - Shoon and Amber - Locks .
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁 .

Shuffle-Shoon 和 Amber-Locks。

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn]
THE SHUT - EYE TRAIN
这 关闭 - 眼睛 火车

闭眼列车

[kʌm] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] !
Come , my little one , with me !
来 , 我的 小的 一 , 和 我 !

来吧，我的小宝贝，跟我来!

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['wʌndrəs] [saɪts] [tu:; tə] [si:]
There are wondrous sights to see
那里 是 奇妙的 景点 到 看

这里有许多奇妙的景色可供观赏

[æz; əz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [fɔ:l] ;
As the evening shadows fall ;
作为 这 晚上 阴影 落下 ;

夜幕降临;

[ɪn] [jʊr; jər] ['prɪti] [kæp] [ænd; ənd] [gaʊn] ,
In your pretty cap and gown ,
在 你的 漂亮的 帽 和 袍 ,

你戴着漂亮的学士帽，穿着漂亮的学士服，

[dəunt] [dɪ'teɪn]
Don't detain
不 扣留

不要拘留

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] —
The Shut - Eye train —
这 关闭 - 眼睛 火车 —

闭目列车——

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
" Ting - a - ling !
" 婷 - 一个 - 凌 !

“叮铃铃！”

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈ^əjiθ] ,
" the bell it goeth ,
" 这 钟 它 戈特 ,

“钟声响起，

" [tuːt] - [tuːt] !
" Toot - toot !
" 嘟 - 嘟 !

“嘟嘟！”

" [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [blɑːwɛθ] ,
" the whistle bloweth ,
" 这 哨 吹 ,

哨声响起，

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [kɔːl] :
And we hear the warning call :
和 我们 听到 这 警告 称呼 :

我们听到了警告的呼喊：

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
" All aboard for Shut - Eye Town !
" 全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

“全体乘客请登上前往闭目小镇的列车！”

" [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ənd][ˈoʊvər][pleɪn]
" Over hill and over plain
" 超过 爬坡道 和 超过 清楚的

翻过山丘，越过平原

[suːn] [wɪl] [spiːd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !
Soon will speed the Shut - Eye train !
很快 将要 速度 这 关闭 - 眼睛 火车 !

很快就会加速“闭目养神”的步伐！

[θruː] [ðə; ði] [bluː] [wer] [bluːm] [ðə; ði][stɑːrz]
Through the blue where bloom the stars
通过 这 蓝色的 在哪里 盛开 这 明星

透过繁星盛开的蓝色天空

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [muːn] [lʊks] [daʊn]
And the Mother Moon looks down
和 这 母亲 月亮 看起来 向下

月亮母亲俯瞰着大地。

[wiːl] [əˈweɪ]
We'll away
出色地 离开

我们走吧

[tuː; tə][lænd][ʌv; əv] [feɪ] —
To land of Fay —
到 土地 的 仙女 —

前往仙境——

[oʊ] , [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðer; ðər] !
Oh , the sights that we shall see there !
哦 , 这 景点 那 我们 将 看 那里 !

哦，我们将在那里看到多么壮观的景象啊！

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ðer; ðər] —
Come , my little one , with me there —
来 , 我的 小的 一 , 和 我 那里 —

来吧，我的孩子，跟我一起去——

- [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] —
' T is a goodly train of cars —
- T 是 一个 很好 火车 的 汽车 —

这是一列不错的火车——

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
All aboard for Shut - Eye Town !
全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车!

['swɪftər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld]['bɝːdz] [flaɪt] ,
Swifter than a wild bird's flight ,
更迅捷 比 一个 荒野 鸟类 航班 ,

比野鸟的飞行速度还要快,

[θruː] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['fliːsi] [laɪt]
Through the realms of fleecy light
通过 这 领域 的 羊毛 光

穿过毛茸茸的光之领域

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'weɪ] !
We shall speed and speed away !
我们 将 速度 和 速度 离开 !

我们将飞速逃离!

[let] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['envi] [fraʊn] —
Let the Night in envy frown —
让 这 夜晚 在 嫉妒 皱眉 —

让夜色因嫉妒而皱眉——

[wʌt] [ker] [wiː; wi]
What care we
什么 关心 我们

我们关心什么?

[haʊ] [rɔːθ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] !
How wroth she be !
如何 愤怒 她 是 !

她该有多么愤怒啊!

[tuː; tə][ðə; ði]['bæloʊ] - [lænd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
To the Balow - land above us ,
到 这 巴洛 - 土地 多于 我们 ,

致我们上方的巴洛兰,

[tuː; tə][ðə; ði]['bæloʊ] - [foʊk] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,
To the Balow - folk who love us ,
到 这 巴洛 - 民间 WHO 爱 我们 ,

致所有喜爱我们的巴洛族人:

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] —
Let us hasten while we may —
让 我们 趋 尽管 我们 可能 —

趁现在还有机会,让我们加快速度——

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
All aboard for Shut - Eye Town !
全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车!

[ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] [ɪz] ['pæsɪŋ] [fer] —
Shut - Eye Town is passing fair —
关闭 - 眼睛 镇 是 通过 公平的 —

闭目小镇正在经历一场公平的考验——

['goʊldən] [driːmz] [ə'weɪt][ˌjuː 'es][ðər; ðər] ;
Golden dreams await us there ;
金的 梦境 等待 我们 那里 ;

那里有美好的梦想在等着我们;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [driːm] [ðoʊz] [driːmz] , [maɪ] [dɪr] ,
We shall dream those dreams , my dear ,
我们 将 梦 那些 梦境 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我们会继续做那些梦的。

[tɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [goʊz] [daʊn] —
Till the Mother Moon goes down —
直到 这 母亲 月亮 去 向下 —

直到月亮落下——

[siː] [ʌn'foʊld]
See unfold
看 展开

观看展开

[di'laɪts] [ˌʌn'toʊld] !
Delights untold !
美味 不明 !

妙不可言!

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] ['pleɪsɪz]
And in those mysterious places
和 在 那些 神秘 地方

而在那些神秘的地方

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [bɪ'lʌvɪd] ['feɪsɪz]
We shall see beloved faces
我们 将 看 心爱 面孔

我们将见到挚爱的面孔

[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['vɔɪsɪz] [hɪr]
And beloved voices hear
和 心爱 声音 听到

而挚爱的声音也随之响起

[ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] .
In the grace of Shut - Eye Town .
在 这 优雅 的 关闭 - 眼睛 镇 .

在闭目小镇的恩典下。

['hevi] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ] [swiːt] ,
Heavy are your eyes , my sweet ,
重的 是 你的 眼睛 , 我的 甜的 ,

亲爱的，你的眼睛好沉重啊。

['wɪri] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [fiːt] —
Weary are your little feet —
厌倦 是 你的 小的 脚 —

你的小脚丫累了——

['nes(ə)l]['kloʊzər][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː]
Nestle closer up to me
雀巢 更近 向上 到 我

离我更近了雀巢

[ɪn][jʊr; jər] ['prɪti] [kæp][ænd; ənd] [gaʊn] ;
In your pretty cap and gown ;
在 你的 漂亮的 帽 和 袍 ;

你穿着漂亮的学士服，戴着学士帽;

[dəunt] [dɪ'teɪn]
Don't detain
不 扣留

不要拘留

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !
The Shut - Eye train !
这 关闭 - 眼睛 火车 !

闭目列车!

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
" Ting - a - ling !
" 婷 - 一个 - 凌 !

"叮铃铃!"

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] ,
" the bell it goeth ,
" 这 钟 它 戈特 ,

"钟声响起,

" [tuːt] - [tuːt] !
" Toot - toot !
" 嘟 - 嘟 !

"嘟嘟!"

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blɑːwɛθ]
" the whistle bloweth
" 这 哨 吹

哨声响起

[oʊ] , [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
Oh , the sights that we shall see !
哦 , 这 景点 那 我们 将 看 !

啊,我们将看到多么壮观的景象啊!

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
All aboard for Shut - Eye Town !
全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车!

['lɪt(ə)l] - [oʊ] [dɪr]
LITTLE - OH DEAR
小的 - 哦 亲爱的

小小哦亲爱的

[siː] , [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪz] [hɪr] ,
See , what a wonderful garden is here ,
看 , 什么 一个 精彩的 花园 是 这里 ,

瞧,这里的花园多么美丽啊!

[pla:ntid][ænd; ənd] [trɪmd] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !
Planted and trimmed for my Little - Oh - Dear !
已种植 和 修剪过的 为了 我的 小的 - 哦 - 亲爱的 !

为我的小宝贝种好并修剪好了!

['pəʊziːz][soʊ] ['gɔːdi] [ænd; ənd] [græs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [braʊn] —
Posies so gaudy and grass of such brown —
花束 所以 艳丽的 和 草 的 这样的 棕色的 —

艳丽的花束,枯黄的草地——

[sɜːrtʃ] [jiː; ji][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [jiː; ji][ðə; ði] [taʊn]
Search ye the country and hunt ye the town
搜索 是的 这 国家 和 打猎 是的 这 镇

搜遍全国,搜寻城镇

[ænd; ənd]['nevər] [jɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrdn][soʊ] [kwɪr]

And	**never**	**ye'll**	**meet**	**with**	**a**	**garden**	**so**	**queer**
和	绝不	叫喊	见面	和	一个	花园	所以	酷儿

你永远不会遇到如此奇特的花园

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [aɪv] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !

As	**this**	**one**	**I've**	**made**	**for**	**my**	**Little**	**-**	**Oh**	**-**	**Dear**	**!**
作为	这	一	我已经	制成	为了	我的	小的	-	哦	-	亲爱的	!

这是我为我的小宝贝做的!

['mærɪgoʊld] [waɪt] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [bluː] ,

Marigolds	**white**	**and**	**buttercups**	**blue**	**,**
万寿菊	白色的	和	毛茛	蓝色的	,

万寿菊是白色的，毛茛是蓝色的。

['liliz] [ɔːl] ['dæbəld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː] ,

Lilies	**all**	**dabbled**	**with**	**honey**	**and**	**dew**	**,**
百合花	全部	浅尝辄止	和	蜂蜜	和	露	,

百合花都沾满了蜂蜜和露水，

[ðə; ði]['kæktəs] [ðæt] [treɪlz]['oʊvər] ['trelɪs] [ænd; ənd] [wɔːl] ,

The	**cactus**	**that**	**trails**	**over**	**trellis**	**and**	**wall**	**,**
这	仙人掌	那	小径	超过	棚架	和	墙	,

攀爬在棚架和墙壁上的仙人掌，

['roʊziz][ænd; ənd] ['pænziz] [ænd; ənd]['vaiəlits] — [ɔːl]

Roses	**and**	**pansies**	**and**	**violets**	**—**	**all**
玫瑰	和	三色堇	和	紫罗兰	—	全部

玫瑰、三色堇和紫罗兰——全部

[meɪk] ['prɑːpər][oʊ'biːs(ə)ns][ænd; ənd] ['revərənt] [tʃɪr]

Make	**proper**	**obeisance**	**and**	**reverent**	**cheer**
制作	恰当的	服从	和	虔诚的	欢呼

行礼并欢呼

[wen] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [steps] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] .

When	**into**	**her**	**garden**	**steps**	**Little**	**-**	**Oh**	**-**	**Dear**	**.**
什么时候	进入	她	花园	步骤	小的	-	哦	-	亲爱的	.

小家伙走进了她的花园。

[ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['lævəndər] - [triː]

And	**up**	**at**	**the**	**top**	**of**	**that**	**lavender**	**-**	**tree**
和	向上	在	这	顶部	的	那	薰衣草	-	树

在那棵薰衣草树的顶端。

[ə; eɪ]['sɪlvər] - [bɜːrd] [sɪŋgɪθ] [æz; əz]['oʊnli][kæn; kən][ʃiː; ʃi] ;

A	**silver**	**-**	**bird**	**singeth**	**as**	**only**	**can**	**she**	**;**
一个	银	-	鸟	辛格斯	作为	仅有的	能	她	;

银鸟歌唱，只有她才能唱出这样的歌声;

[fɔːr; fər] , ['evər][ænd; ənd]['oʊnli] , [ʃiː; ʃi] [sɪŋgɪθ] [ðə; ði] [sɔːŋ]

For	**,**	**ever**	**and**	**only**	**,**	**she**	**singeth**	**the**	**song**
为了	,	曾经	和	仅有的	,	她	辛格斯	这	歌曲

只有她，永远都在唱着这首歌

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] — [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

"	**I**	**love**	**you**	**—**	**I**	**love**	**you**	**!**
"	我	爱	你	—	我	爱	你	!

我爱你——我爱你!

" [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [lɔːŋ] ; —

"	**the**	**happy**	**day**	**long**	**;**	**—**
"	这	快乐的	天	长的	;	—

“快乐的一天很长；——

[ðen] [ðə; ði]['ekoʊ] — [ðə; ði]['ekoʊ] [ðæt] ['smaɪtɛθ] [ˌem 'iː] [hɪr] !

Then	the	echo	—	the	echo	that	smiteth	me	here	!
然后	这	回声	—	这	回声	那	史密斯	我	这里	!

然后是回声——这回声击打着我!

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , " [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !

"	I	love	you	,	I	love	you	,	"	my	Little	-	Oh	-	Dear	!
"	我	爱	你	,	我	爱	你	,	"	我的	小的	-	哦	-	亲爱的	!

"我爱你，我爱你,"我的小宝贝!

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪ] ['wɪðər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] - [bɜːrd] [flaɪ] —

The	garden	may	wither	,	the	silver	-	bird	fly	—
这	花园	可能	枯萎	,	这	银	-	鸟	飞	—

花园或许会枯萎，银鸟或许会飞走——

[bʌt; bət] [wʌt] [kɛrɛθ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] , [ɔːr] [aɪ] ?

But	what	careth	my	little	precious	,	or	I	?
但	什么	卡雷斯	我的	小的	宝贵的	,	或者	我	?

但是，我的小宝贝，或者我，又有什么关系呢?

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðæt] [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ['ʌpstɑːrt]

From	her	pathway	of	flowers	that	in	spring	time	upstart
从	她	路径	的	花朵	那	在	春天	时间	暴发户

从她那条鲜花小径，在春天里突然冒出来

[ʃiː; ʃi] [wɑːkɛθ] [ðə; ði] ['tendərər] [weɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt]

She	walketh	the	tenderer	way	in	my	heart
她	行走	这	投标人	方式	在	我的	心

她走在我心间最温柔的路

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [hɪr]

And	,	oh	,	it	is	always	the	summer	-	time	here
和	,	哦	,	它	是	总是	这	夏天	-	时间	这里

哦，这里永远都是夏天。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , " [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !

With	that	song	of	"	I	love	you	,	"	my	Little	-	Oh	-	Dear	!
和	那	歌曲	的	"	我	爱	你	,	"	我的	小的	-	哦	-	亲爱的	!

伴着那首"我爱你"的歌，我的小宝贝!

[ðə; ði] [flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs]

THE	FLY	-	AWAY	HORSE
这	飞	-	离开	马

飞走的马

[oʊ] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrs] [ɪz] [ðə; ði] [flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] —

Oh	,	a	wonderful	horse	is	the	Fly	-	Away	Horse	—
哦	,	一个	精彩的	马	是	这	飞	-	离开	马	—

哦，飞翔的马真是一匹奇妙的马——

[pər'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ;

Perhaps	you	have	seen	him	before	;
也许	你	有	已见	他	前	;

或许你以前见过他;

[pər'hæps] , [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [hæz; həz] [swept]

Perhaps	,	while	you	slept	,	his	shadow	has	swept
也许	,	尽管	你	睡着了	,	他的	阴影	有	扫荡

或许，在你睡着的时候，他的影子已经掠过。

[θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [floʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

Through	the	moonlight	that	floats	on	the	floor	.
通过	这	月光	那	浮标	在	这	地面	.

透过漂浮在地板上的月光。

[fɔːr; fər] [its] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] [braɪt] ,

For	it's	only	at	night	,	when	the	stars	twinkle	bright	,
为了	它是	仅有的	在	夜晚	,	什么时候	这	明星	闪烁	明亮的	,

因为只有在夜晚，当星星闪烁明亮的时候，

[ðæt] [ðə; ði][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪ]

That	the	Fly	-	Away	Horse	,	with	a	neigh
那	这	飞	-	离开	马	,	和	一个	嘶

那匹飞走的马，嘶鸣着

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] ,

And	a	pull	at	his	rein	and	a	toss	of	his	mane	,
和	一个	拉	在	他的	缰绳	和	一个	折腾	的	他的	鬃毛	,

他猛地拉了拉缰绳，甩了甩鬃毛。

[ɪz][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !

Is	up	on	his	heels	and	away	!
是	向上	在	他的	高跟鞋	和	离开	!

他踮起脚尖，飞奔而去!

[ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	Moon	in	the	sky	,
这	月亮	在	这	天空	,

天空中的月亮，

[æz; əz][hiː; hi] [baɪ] ,

As	he	gallopeth	by	,
作为	他	疾驰	经过	,

他策马飞驰而过，

[kraɪz] : " [oʊ] !

Cries	:	"	Oh	!
哭泣	:	"	哦	!

哭喊："哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [saɪt] !

what	a	marvelous	sight	!
什么	一个	奇妙	视线	!

多么奇妙的景象!

" [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [dɪs'meɪ]

"	And	the	Stars	in	dismay
"	和	这	星星	在	沮丧

"群星黯然失色

[haɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'weɪ]

Hide	their	faces	away
隐藏	他们的	面孔	离开

把脸藏起来

[ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][oʊld] ['grænmʌðər] [naɪt] .

In	the	lap	of	old	Grandmother	Night	.
在	这	膝	的	老的	祖母	夜晚	.

在老奶奶夜的怀抱里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['jɑːndər] , [aʊt]['jɑːndər] , [ðə; ði][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs]

It	is	yonder	,	out	yonder	,	the	Fly	-	Away	Horse
它	是	远处	,	出去	远处	,	这	飞	-	离开	马

就在那边，就在那边，飞走的马

['evər][ænd; ənd]['evər] [ə'weɪ] —

Speedeth	ever	and	ever	away	—
速度	曾经	和	曾经	离开	—

Speedeth 永远远离——

['oʊvər] [medəuz] [ænd; ənd] [leɪnz] , ['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

Over	meadows	and	lanes	,	over	mountains	and	plains	,
超过	草地	和	车道	,	超过	山脉	和	平原	,

越过草地和小路，越过山脉和平原，

['oʊvər] ['striːmləts] [ðæt] [sɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [pleɪ] ;

Over	streamlets	that	sing	at	their	play	;
超过	细流	那	唱歌	在	他们的	玩	;

在嬉戏玩耍的小溪上歌唱;

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [hiː; hi] ,

And	over	the	sea	like	a	ghost	sweepeth	he	,
和	超过	这	海	喜欢	一个	鬼	扫	他	,

他像幽灵般掠过大海，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

While	the	ships	they	go	sailing	below	,
尽管	这	船舶	他们	去	帆船	以下	,

当船只在下方航行时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [mæst]

And	he	speedeth	so	fast	that	the	men	at	the	mast
和	他	速度	所以	快速地	那	这	男人	在	这	桅杆

他航行得如此之快，以至于桅杆上的水手们

[ə'dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['pɔːrtent] [ʌv; əv] [woʊ] .

Adjudge	him	some	portent	of	woe	.
宣判	他	一些	预兆	的	悲哀	.

预示他将遭遇不幸。

" [wʌt] [hoʊ] [ðer; ðər] !

"	What	ho	there	!
"	什么	何	那里	!

“喂！”

" [ðeɪ] [kraɪ] ,

"	they	cry	,
"	他们	哭	,

他们哭喊着，

[æz; əz] [hiː; hi] ['flʌrɪʃɪz] [baɪ]

As	he	flourishes	by
作为	他	繁花	经过

随着他蓬勃发展

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ;

With	a	whisk	of	his	beautiful	tail	;
和	一个	拂	的	他的	美丽的	尾巴	;

他用美丽的尾巴轻轻一甩;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [siː]

And	the	fish	in	the	sea
和	这	鱼	在	这	海

还有海里的鱼

[ɑːr; ər] [æz; əz] [skerd] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Are	as	scared	as	can	be	,
是	作为	害怕的	作为	能	是	,

吓得魂飞魄散。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪl] !

From	the	nautilus	up	to	the	whale	!
从	这	鹦鹉螺	向上	到	这	鲸	!

从鹦鹉螺到鲸鱼!

[ænd; ənd][ðə; ði][flai] - [ə'weɪ] [hɔːrs] [siːks] [ðoʊz] ['fɑːrəweɪ][lændz]

And	the	Fly	-	Away	Horse	seeks	those	faraway	lands
和	这	飞	-	离开	马	寻找	那些	离这很远	土地

而飞马则追寻着那些遥远的土地。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊk] [driːm] [ʌv; əv][æt; ət] [naɪt] —

You	little	folk	dream	of	at	night	—
你	小的	民间	梦	的	在	夜晚	—

你们这些小家伙晚上做梦——

[wer] ['kændi] - [triːz] [groʊ] , [ænd; ənd] ['hʌni] - [brʊks] [floʊ] ,

Where	candy	-	trees	grow	,	and	honey	-	brooks	flow	,
在哪里	糖果	-	树木	生长	,	和	蜂蜜	-	布鲁克斯	流动	,

在糖果树生长、蜂蜜溪流流淌的地方，

[ænd; ənd][kɔːrn] - [fiːldz] [wɪð; wɪθ]['pɑːpkɔːrn][ɑːr; ər] [waɪt] ;

And	corn	-	fields	with	popcorn	are	white	;
和	玉米	-	字段	和	爆米花	是	白色的	;

长满爆米花的玉米地是白色的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɑːr; ər]['evər][soʊ] [gʊd]

And	the	beasts	in	the	wood	are	ever	so	good
和	这	野兽	在	这	木头	是	曾经	所以	好的

森林里的野兽们都非常善良。

[tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ðer; ðər] —

To	children	who	visit	them	there	—
到	孩子们	WHO	访问	他们	那里	—

对于去那里探望他们的孩子们——

[wʌt] ['glɔːri] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][tuː; tə][raɪd] ,

What	glory	astride	of	a	lion	to	ride	,
什么	荣耀	跨骑	的	一个	狮子	到	骑	,

骑在狮子背上，是何等的荣耀!

[ɔːr][tuː; tə] ['res(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] !

Or	to	wrestle	around	with	a	bear	!
或者	到	搏斗	大约	和	一个	熊	!

或者去和熊搏斗!

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðeɪ] [seɪ] :

The	monkeys	,	they	say	:
这	猴子	,	他们	说	:

他们说，是猴子们:

" [kʌm] [ɑːn] , [let][ˌjuː 'es] [pleɪ] ,

"	Come	on	,	let	us	play	,
"	来	在	,	让	我们	玩	,

“来吧，让我们玩吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [frɪsk] [ɪn][ðə; ði]['kəukəˌnʌt] - [triːz] :

"	And	they	frisk	in	the	cocoanut	-	trees	:
"	和	他们	搜身	在	这	椰子	-	树木	:

“他们在椰子树下嬉戏:

[waɪl] [ðə; ði] ['pærəts] , [ðæt] [klɪŋ]

While	the	parrots	,	that	cling
尽管	这	鹦鹉	,	那	黏着

而那些鹦鹉，依偎着

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːnʌt] - [vaɪnz] , [sɪŋ]

To	the	peanut	-	vines	,	sing
到	这	花生	-	藤蔓	,	唱歌

对着花生藤，唱吧

[ɔ:r] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [i:z] !
Or converse with comparative ease !
或者 交谈 和 比较 舒适 !

或者说，交谈起来会相对轻松!

[ɔ:f] !
Off !
离开 !

离开!

['skæmpər][tu:; tə][bed] — [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][hɪm; ɪm] [tə'naɪt] !
scamper to bed — you shall ride him tonight !
疾走 到 床 — 你 将 骑 他 今晚 !

快去睡觉——你今晚要骑他!

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:v] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
For , as soon as you've fallen asleep ,
为了 , 作为 很快 作为 你已经 倒下 睡着了 ,

因为，一旦你睡着了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒu:bɪlənt] [neɪ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ber] [ju:; jʊ] [ə'weɪ]
With a jubilant neigh he shall bear you away
和 一个 喜庆 嘶 他 将 熊 你 离开

他将欢快地嘶鸣一声，带你远走

['oʊvər]['fɔ:rɪst][ænd; ənd]['hɪlsaɪd][ænd; ənd] [di:p] !
Over forest and hillside and deep !
超过 森林 和 山坡 和 深的 !

越过森林、山坡和深处!

[bʌt; bət] [tel] [ˌju: 'es] , [maɪ] [dɪr] , [ɔ:l][ju:; jʊ] [si:] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [hɪr]
But tell us , my dear , all you see and you hear
但 告诉 我们 , 我的 亲爱的 , 全部 你 看 和 你 听到

亲爱的，请把你所见所闻都告诉我。

[ɪn] [ðoʊz] ['bju:tɪf(ə)l][lændz]['oʊvər][ðer; ðər] ,
In those beautiful lands over there ,
在 那些 美丽的 土地 超过 那里 ,

在那些美丽的地方，

[wer] [ðə; ði][flai] - [ə'weɪ] [hɔ:rs] [wɪŋz] [hɪz; ɪz]['fɑ:rəweɪ] [kɔ:rs]
Where the Fly - Away Horse wings his faraway course
在哪里 这 飞 - 离开 马 翅膀 他的 离这很远 课程

飞马展翅飞向远方

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:] [wʌn] [kən'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] .
With the wee one consigned to his care .
和 这 哇 一 寄售 到 他的 关心 .

小家伙被托付给他照顾。

[ðen] ['grænmɑ:] [wɪl] [kraɪ]
Then grandma will cry
然后 奶奶 将要 哭

然后奶奶会哭

[ɪn] [ə'meɪzmənt] : " [oʊ] , [maɪ] !
In amazement : " Oh , my !
在 惊愕 : " 哦 , 我的 !

惊叹道："哦，我的天哪！"

" [ænd; ənd] [ʃi:l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi][soʊ] ;
" And she'll think it could never be so ;
" 和 壳 思考 它 可以 绝不 是 所以 ;

"她会认为这绝不可能；

[ænd; ənd]['oʊnli][wiː; wi] [tuː]
And **only** **we** **two**
和 仅有的 我们 二

只有我们俩

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] —
Shall **know** **it** **is** **true** **—**
将 知道 它 是 真的 —

必知其为真——

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] !
You **and** **I** **,** **little** **precious** **!**
你 和 我 , 小的 宝贵的 !

你和我，我的小宝贝!

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] !
shall **know** **!**
将 知道 !

将会知道!

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
SWING **HIGH** **AND** **SWING** **LOW**
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高高荡起，低低荡起。

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
Swing **high** **and** **swing** **low**
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] —
While **the** **breezes** **they** **blow** **—**
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

[its] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪlər][ðaɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [goʊ] ;
It's **off** **for** **a** **sailor** **thy** **father** **would** **go** **;**
它是 离开 为了 一个 水手 你的 父亲 会 去 ;

你父亲会去当水手;

[ænd; ənd] [its] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːrbər] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,
And **it's** **here** **in** **the** **harbor** **,** **in** **sight** **of** **the** **sea** **,**
和 它是 这里 在 这 港口 , 在 视线 的 这 海 ,

它就在这里，在港口里，就在海边。

[hiː; hi] [hæθ] [left] [hɪz; ɪz] [wiː] [beɪb] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :
He **hath** **left** **his** **wee** **babe** **with** **my** **song** **and** **with** **me** **:**
他 有 左边 他的 哇 宝贝 和 我的 歌曲 和 和 我 :

他把他的小宝贝留给了我的歌和我:

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
" **Swing** **high** **and** **swing** **low**
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] !
While **the** **breezes** **they** **blow** **!**
尽管 这 微风 他们 吹 !

微风吹拂!

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
" **Swing** **high** **and** **swing** **low**
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] —
While the breezes they blow —
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

[its] [oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['wɪri] [deɪz] [goʊ] !
It's oh for the waiting as weary days go !
它是 哦 为了 这 等待 作为 厌倦 天 去 !

漫长的等待真是令人煎熬!

[ænd; ənd] [its] [oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrteɪk] [ðæt] ['smaɪtɛθ][ˌem 'iː] [wen]
And it's oh for the heartache that smiteth me when
和 它是 哦 为了 这 心痛 那 史密斯 我 什么时候

而当.....时，我心中便涌起一阵阵心痛。

[aɪ] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] :
I sing my song over and over again :
我 唱歌 我的 歌曲 超过 和 超过 再次 :

我一遍又一遍地唱着我的歌:

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] ! "
While the breezes they blow ! "
尽管 这 微风 他们 吹 ! "

微风吹拂!

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] " —
" Swing high and swing low " —
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的 " —

"高挥杆，低挥杆"——

[ðə; ði] [siː] [sɪŋgɪθ] [soʊ] ,
The sea singeth so ,
这 海 辛格斯 所以 ,

大海如此歌唱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɑːn][ɪn][ɪts] [eb] [ænd; ənd][ɪts] [floʊ] ;
And it waileth anon in its ebb and its flow ;
和 它 哀悼 匿名 在 它是 落潮 和 它是 流动 ;

它随着潮起潮落，发出哀鸣;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpər] [sliːps] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
And a sleeper sleeps on to that song of the sea
和 一个 轨枕 睡觉 在 到 那 歌曲 的 这 海

沉睡者在海的歌声中安然入睡。

[nɔːr] - [hiː; hi]['evər][ʌv; əv][maɪn][ɔːr][ʌv; əv][ˌem 'iː] !
Nor recketh he ever of mine or of me !
也不 - 他 曾经 的 矿 或者 的 我 !

他从不把我当回事，也不把我当回事!

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] —
While the breezes they blow —
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

- [tiː][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪlər][ðaɪ]['fɑːðər] [wʊd] [goʊ] !

'	T	was	off	for	a	sailor	thy	father	would	go	!
-	T	曾是	离开	为了	一个	水手	你的	父亲	会	去	!

你父亲要去当水手了!

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

"	WHEN	I	WAS	A	BOY
"	什么时候	我	曾是	一个	男生

当我还是个男孩的时候

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [wer] [aɪ] [slept]

Up	in	the	attic	where	I	slept
向上	在	这	阁楼	在哪里	我	睡着了

我睡在阁楼里

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	,
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	,

当我还是个小男孩的时候,

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [krept] ,

In	through	the	lattice	the	moonlight	crept	,
在	通过	这	格子	这	月光	悄悄地爬	,

月光透过格子窗缝隙洒了进来,

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] [driːmz] [ðæt] [swept]

Bringing	a	tide	of	dreams	that	swept
带来	一个	潮	的	梦境	那	扫荡

带来一股席卷而来的梦想浪潮

['oʊvər][ðə; ði][loʊ] , [red] ['trʌndl] - [bed] ,

Over	the	low	,	red	trundle	-	bed	,
超过	这	低的	,	红色的	滚动	-	床	,

在低矮的红色折叠床上,

['beɪðɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['kɜːrli] [hed] ,

Bathing	the	tangled	curly	head	,
洗澡	这	纠缠不清	卷曲	头	,

清洗那蓬乱的卷发,

[waɪl] ['muːnbiːmz] [pleɪd] [æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]

While	moonbeams	played	at	hide	-	and	-	seek
尽管	月光	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找

月光仿佛在玩捉迷藏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪmplz] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] - [braʊn] [tʃiːk] —

With	the	dimples	on	the	sun	-	browned	cheek	—
和	这	酒窝	在	这	太阳	-	棕色	脸颊	—

阳光晒成古铜色的脸颊上,带着迷人的酒窝——

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候!

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[ðə; ði] [driːmz] — [ðə; ði] [driːmz] [aɪ] [driːmd] !

the	dreams	—	the	dreams	I	dreamed	!
这	梦境	—	这	梦境	我	梦见	!

那些梦——我做的那些梦!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] ['striːmd]

For	the	grace	that	through	the	lattice	streamed
为了	这	优雅	那	通过	这	格子	流媒体

那透过窗棂流淌的恩典

['oʊvər][maɪ]['foʊldɪd] ['aɪˌlɪdz] [siːmd]

Over	my	folded	eyelids	seemed
超过	我的	折叠	眼睑	似乎

我的眼睑折叠起来，似乎

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] ,

To	have	the	gift	of	prophecy	,
到	有	这	礼物	的	预言	,

拥有预言的恩赐，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [glimpsiz] [ʌv; əv][taɪmz][tuː; tə][biː; bi]

And	to	bring	me	glimpses	of	times	to	be
和	到	带来	我	惊鸿一瞥	的	时代	到	是

并让我瞥见未来的时代

[wen] - ['klærɪən] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl] —

When	manhood's	clarion	seemed	to	call	—
什么时候	-	号角	似乎	到	称呼	—

当男子气概的号角似乎在召唤——

[ɑː] ! [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] [driːm] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Ah	!	that	was	the	sweetest	dream	of	all	,
啊	!	那	曾是	这	最甜美的	梦	的	全部	,

啊！那是我做过的最美的梦!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候!

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [sliːp] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sliːp]

I'd	like	to	sleep	where	I	used	to	sleep
ID	喜欢	到	睡觉	在哪里	我	用过的	到	睡觉

我想睡在我以前睡过的地方。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候!

[fɔːr; fər][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [piːp] ,

For	in	at	the	lattice	the	moon	would	peep	,
为了	在	在	这	格子	这	月亮	会	窥视	,

月亮会透过格子窗窥视进来，

['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][taɪd][ʌv; əv] [driːmz] [tuː; tə] [swiːp]

Bringing	her	tide	of	dreams	to	sweep
带来	她	潮	的	梦境	到	扫

她将梦想的浪潮席卷而来。

[ðə; ði] [krɔsiz] [ænd; ənd] [griːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ə'weɪ]

The	crosses	and	griefs	of	the	years	away
这	十字架	和	悲伤	的	这	年	离开

远离尘嚣的岁月里的十字架与悲伤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd] [feɪnt] [tuː; tə] - [deɪ] ;

From	the	heart	that	is	weary	and	faint	to	-	day	;
从	这	心	那	是	厌倦	和	头晕的	到	-	天	;

今天，我心中充满疲惫和虚弱；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [driːmz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen]

And	those	dreams	should	give	me	back	again
和	那些	梦境	应该	给	我	后退	再次

而那些梦想应该会再次带给我。

[ə; eɪ] [piːs] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [sɪns] [ðen] —

A	peace	I	have	never	known	since	then	—
一个	和平	我	有	绝不	已知	自从	然后	—

从那以后，我再也没有体验过平静——

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候！

[æt; ət] [pleɪ]

AT	PLAY
在	玩

玩耍中

[pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mʌðər] [dɪr] ,

Play	that	you	are	mother	dear	,
玩	那	你	是	母亲	亲爱的	,

扮演你亲爱的妈妈，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] ['pɑːpə][ɪz][jʊr; jər] [boʊ] ;

And	play	that	papa	is	your	beau	;
和	玩	那	爸爸	是	你的	帅哥	;

假装爸爸是你的情人；

[pleɪ] [ðæt] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [hɪr] ,

Play	that	we	sit	in	the	corner	here	,
玩	那	我们	坐	在	这	角落	这里	,

玩个游戏，我们就坐在这里角落里，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Just	as	we	used	to	,	long	ago	.
只是	作为	我们	用过的	到	,	长的	前	.

就像很久以前一样。

['pleɪɪŋ] [soʊ] , [wiː; wi]['lʌvəz] [tuː]

Playing	so	,	we	lovers	two
玩耍	所以	,	我们	恋人	二

就这样，我们这对恋人

[ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,

Are	just	as	happy	as	we	can	be	,
是	只是	作为	快乐的	作为	我们	能	是	,

我们感到无比幸福。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	I'll	say	"	I	love	you	"	to	you	,
和	患病的	说	"	我	爱	你	"	到	你	,

我会对你说“我爱你”，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !

And	you	say	"	I	love	you	"	to	me	!
和	你	说	"	我	爱	你	"	到	我	!

你竟然对我说“我爱你”！

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [wiː; wi][bəuθ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,
" I love you " we both shall say ,
" 我 爱 你 " 我们 两个都 将 说 ,

我们都会说“我爱你”。

[ɔːl][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [pleɪ] .
All in earnest and all in play .
全部 在 认真 和 全部 在 玩 .

认真对待，全力以赴。

[ɔːr] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn]
Or , play that you are that other one
或者 , 玩 那 你 是 那 其他 一

或者，扮演另一个人

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ;
That some time came , and went away ;
那 一些 时间 来了 , 和 去 离开 ;

时间到了，又过去了;

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gɔn]
And play that the light of years agone
和 玩 那 这 光 的 年 曾经

演奏那首多年前的歌

[stoʊl] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] !
Stole into my heart again to - day !
偷窃 进入 我的 心 再次 到 - 天 !

今天又一次偷走了我的心!

['pleɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [nuː]
Playing that you are the one I knew
玩耍 那 你 是 这 一 我 知道

演奏着“你就是我认识的那个人”

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [meɪ] [biː; bi] ,
In the days that never again may be ,
在 这 天 那 绝不 再次 可能 是 ,

在那些或许再也不会重现的日子里,

[aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I'll say " I love you " to you ,
患病的 说 " 我 爱 你 " 到 你 ,

我会对你说“我爱你”,

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" And you say " I love you " to me !
" 和 你 说 " 我 爱 你 " 到 我 !

你竟然对我说“我爱你”!

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !
" I love you !
" 我 爱 你 !

“我爱你!

" [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]
" my heart shall say
" 我的 心 将 说

我的心会说

[tuː; tə][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] !
To the ghost of the past come back to - day !
到 这 鬼 的 这 过去的 来 后退 到 - 天 !

让过去的幽灵今天回来吧!

[ɔːr] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ðɪs] ['nestlɪŋ] - [pleɪs]

Or	,	play	that	you	sought	this	nestling	-	place
或者	,	玩	那	你	寻求	这	雏鸟	-	地方

或者，扮演你寻找这个安身之所的角色

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [swiːt] [self] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['duːəl] [gaɪz]

For	your	own	sweet	self	,	with	that	dual	guise
为了	你的	自己的	甜的	自己	,	和	那	双重的	伪装

为了你自己，拥有那双重身份

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪti] ['mʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs]

Of	your	pretty	mother	in	your	face
的	你的	漂亮的	母亲	在	你的	脸

你漂亮的母亲在你面前

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] !

And	the	look	of	that	other	in	your	eyes	!
和	这	看	的	那	其他	在	你的	眼睛	!

还有你眼中另一个人的神情!

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ə'nuː]

So	the	dear	old	loves	shall	live	anew
所以	这	亲爱的	老的	爱	将	居住	重新

所以，那些美好的旧爱将重获新生。

[æz; əz][aɪ][hoʊld][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [niː] ,

As	I	hold	my	darling	on	my	knee	,
作为	我	抓住	我的	亲爱的	在	我的	膝盖	,

当我把我的爱人抱在膝上时，

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	I'll	say	"	I	love	you	"	to	you	,
和	患病的	说	"	我	爱	你	"	到	你	,

我会对你说"我爱你"，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !

And	you	say	"	I	love	you	"	to	me	!
和	你	说	"	我	爱	你	"	到	我	!

你竟然对我说"我爱你"!

[oʊ] , ['meni] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [truː] [θɪŋ] [wiː; wi] [seɪ]

Oh	,	many	a	strange	,	true	thing	we	say
哦	,	许多	一个	奇怪的	,	真的	事物	我们	说

哦，我们说的许多奇怪而真实的话

[ænd; ənd][duː] [wen] [wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə] [pleɪ] !

And	do	when	we	pretend	to	play	!
和	做	什么时候	我们	假装	到	玩	!

当我们假装玩耍时也是如此!

[ə; eɪ] ['væləntaɪn]

A	VALENTINE
一个	情人节

情人节

[goʊ] , ['kjuːpɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['swiːthɑːrt] [tel]

Go	,	Cupid	,	and	my	sweetheart	tell
去	,	丘比特	,	和	我的	亲爱的	告诉

去吧，丘比特，我的甜心告诉我

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wel] .

I	love	her	well	.
我	爱	她	出色地	.

我非常爱她。

[jes] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['træmplz] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt]
Yes , though she tramples on my heart
是的 , 尽管 她 践踏 在 我的 心

是的，尽管她践踏了我的心

[ænd; ənd] [rend] [ðæt] ['bli:dɪŋ] [θɪŋ] [ə'pɑ:rt] ;
And rends that bleeding thing apart ;
和 撕裂 那 出血 事物 除 ;

然后把那流血的东西撕成碎片；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][roʊlz][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [aɪ]
And though she rolls a scornful eye
和 尽管 她 卷 一个 轻蔑的 眼睛

尽管她不屑地翻了个白眼

[ɑ:n]['doʊtɪŋ][ˌem 'i:] [wen] [aɪ][goʊ][baɪ] ;
On doting me when I go by ;
在 溺爱 我 什么时候 我 去 经过 ;

当我路过时，她总是对我格外关照；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [skaʊts] [æt; ət] ['evriθɪŋ]
And though she scouts at everything
和 尽管 她 侦察兵 在 一切

虽然她对所有事情都进行了侦察。

[æz; əz] ['trɪbju:t] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər][aɪ] [brɪŋ] —
As tribute unto her I bring —
作为 贡 到 她 我 带来 —

我谨以此文向她致敬——

['æp(ə)l] , [bə'nænə] , ['kærəml; 'kɑ:rml] —
Apple , banana , caramel —
苹果 , 香蕉 , 焦糖 —

苹果、香蕉、焦糖——

[heɪst] , ['kju:pɪd] , [tu:; tə][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [tel] ,
Haste , Cupid , to my love and tell ,
匆忙 , 丘比特 , 到 我的 爱 和 告诉 ,

丘比特啊，快快告诉我的爱人吧！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [wel] !
In spite of all , I love her well !
在 尽管如此 的 全部 , 我 爱 她 出色地 !

尽管如此，我依然深爱着她！

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sled]
And further say I have a sled
和 更远 说 我 有 一个 雪橇

再假设我有一辆雪橇

['kʊʃnd] [ɪn] [blu:] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [red] !
Cushioned in blue and painted red !
缓冲 在 蓝色的 和 绘 红色的 !

垫子是蓝色的，油漆是红色的！

[ðə; ði] ['^rəjsərimən] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [aɪ]
The groceryman has promised I
这 杂货店 有 承诺 我

杂货店老板答应了我

[kæn; kən] " [hɪtʃ] " [wen'evər] [hi:; hi][goʊz][baɪ] —
Can " hitch " whenever he goes by —
能 " 拴住 " 每当 他 去 经过 —

他路过时可以"搭便车"——

[goʊ] , [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Go	,	tell	her	that	,	and	,	furthermore	,
去	,	告诉	她	那	,	和	,	此外	,

去告诉她这些，而且，

[əˈpraɪz] [maɪ] [ˈswiːthɑːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [skɔːr]

Apprise	my	sweetheart	that	a	score
通知	我的	亲爱的	那	一个	分数

告诉我的爱人，分数

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz] [ɪmˈplɔːr]

Of	other	little	girls	implore
的	其他	小的	女孩们	恳求

其他小女孩恳求道

[ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ][ɑːn] [ðæt] [sled]

The	boon	of	riding	on	that	sled
这	恩惠	的	骑术	在	那	雪橇

乘坐那辆雪橇的好处

[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [hɪtʃt] , [æz; əz] [əˈfɔːrsed] ; —

Painted	and	hitched	,	as	aforesaid	;	—
绘	和	搭便车	,	作为	上述	;	—

如上所述，已涂漆并拴好；——

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , [ˈkjuːpɪd] , [ˈoʊnli][ʃiː; ʃi]

And	tell	her	,	Cupid	,	only	she
和	告诉	她	,	丘比特	,	仅有的	她

告诉她，丘比特，只有她

[ʃæl; ʃəl][raɪd][əˈpɑːn] [ðæt] [sled][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !

Shall	ride	upon	that	sled	with	me	!
将	骑	之上	那	雪橇	和	我	!

我要和你一起坐那辆雪橇!

[tel] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [tel]

Tell	her	this	all	,	and	further	tell
告诉	她	这	全部	,	和	更远	告诉

把这一切都告诉她，并进一步告诉她

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wel] .

I	love	her	well	.
我	爱	她	出色地	.

我非常爱她。

[ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] - -

LITTLE	ALL	-	ALONEY
小的	全部	-	-

小孤儿

[ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] - - [fiːt]

Little	All	-	Aloney's	feet
小的	全部	-	-	脚

小孤儿的脚

[ˈpitə] - [ˈpætər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Pitter	-	patter	in	the	hall	,
皮特	-	语调	在	这	大厅	,

走廊里传来轻快的脚步声，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt]

And	his	mother	runs	to	meet
和	他的	母亲	跑步	到	见面

他的母亲跑去迎接他

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ['tɔdlɪŋ] [swiːt] ,

And	to	kiss	her	toddling	sweet	,
和	到	吻	她	蹒跚学步	甜的	,

亲吻她蹒跚学步的甜美模样，

[er] [pərˈtʃæns] [hiː; hi] [fɔːl] .

Ere	perchance	he	fall	.
埃雷	或许	他	落下	.

或许他会跌倒。

[hiː; hi][ɪz] , [oʊ] , [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] !

He	is	,	oh	,	so	weak	and	small	!
他	是	,	哦	,	所以	虚弱的	和	小的	!

他真是太弱小了!

[jet] [wʌt] ['deɪndʒər][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [fɪr]

Yet	what	danger	shall	he	fear
然而	什么	危险	将	他	害怕

然而，他究竟会惧怕什么危险呢?

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɪr] ,

When	his	mother	hovereth	near	,
什么时候	他的	母亲	悬停	靠近	,

当他母亲在附近徘徊时，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['tʃɪrɪŋ] [kɔːl] :

And	he	hears	her	cheering	call	:
和	他	听到	她	欢呼	称呼	:

他听到了她的欢呼声:

" [ɔːl] - - " ?

"	All	-	Aloney	"	?
"	全部	-	-	"	?

“独自一人”?

['lɪt(ə)l] [ɔːl] - - [feɪs]

Little	All	-	Aloney's	face
小的	全部	-	-	脸

小孤儿的脸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

It	is	all	aglow	with	glee	,
它	是	全部	闪耀	和	高兴	,

到处都洋溢着喜悦的光芒。

[æz; əz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['rɑːmpɪŋ] - [pleɪs]

As	around	that	romping	-	place
作为	大约	那	嬉戏	-	地方

就像在那片嬉戏场所周围一样

[æt; ət][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [peɪs]

At	a	terrifying	pace
在	一个	恐怖	步伐

以惊人的速度

- , [hiː; hi] !

Lungeth	,	plungeth	he	!
-	,	暴跌	他	!

猛扑，他猛扑!

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪroʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

And	that	hero	seems	to	be
和	那	英雄	似乎	到	是

而那位英雄似乎是

[ɔːl] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪrz] —
All unconscious of our cheers —
全部 无意识 的 我们的 干杯 —

他们都未察觉到我们的欢呼声——

[ˈoʊnli][wʌn] [dɪr] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈhiːrz]
Only one dear voice he hears
仅有的 一 亲爱的 嗓音 他 听到

他只能听到一个亲切的声音。

[ˈkɔːlɪŋ] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] :
Calling reassuringly :
呼叫 令人安心 :

令人安心的来电:

" [ɔːl] - - !
" All - Aloney !
" 全部 - - !

“孤身一人！”

" [ðoʊ] [hɪz; ɪz][legz] [bend] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd] ,
" Though his legs bend with their load ,
" 尽管 他的 腿 弯曲 和 他们的 加载 ,

“尽管他的双腿因负重而弯曲，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [siːm] [soʊ] [smɔːl]
Though his feet they seem so small
尽管 他的 脚 他们 似乎 所以 小的

虽然他的脚看起来很小

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [help] [fɔːrˈboʊd]
That you cannot help forebode
那 你 不能 帮助 预示

你无法不预感到

[sʌm; səm] [dɪˈzæstrəs] [ˈepɪsoʊd]
Some disastrous episode
一些 灾难性的 插曲

一些灾难性的事件

[ɪn] [ðæt] [ˈnɔɪzi] [hɔːl] ,
In that noisy hall ,
在 那 嘈杂 大厅 ,

在那嘈杂的大厅里，

[ˈniːðər] [ˈθretnɪŋ] [bʌmp] [nɔːr] [fɔːl]
Neither threatening bump nor fall
两者都不 威胁 撞 也不 落下

既无威胁的碰撞，也无跌倒

[ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] - - [fɪrz] ,
Little All - Aloney fears ,
小的 全部 - - 恐惧 ,

小孤儿的恐惧，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [swiːt] [brəˈvɑːdoʊ] [stiəz]
But with sweet bravado steers
但 和 甜的 虚张声势 牛

但带着甜美的虚张声势

[ˈwɪðər] [kʌmz] [ðæt] [ˈtʃɪri] [kɔːl] :
Whither comes that cheery call :
往哪里去 来 那 欢快的 称呼 :

那令人愉悦的电话从哪里传来?

" [ɔ:l] - - !
" All - Aloney !
" 全部 - - !

"孤身一人！"

" [ɑ:] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ,
" Ah , that in the years to come ,
" 啊 , 那 在 这 年 到 来 ,

"啊，在未来的岁月里，

[wen] [hi:; hi] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['sɔ:roʊz] [stɔ:r] , —
When he shares of Sorrow's store , —
什么时候 他 分享 的 悲伤的 店铺 , —

当他分享悲伤的商店时，——

[wen] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:r; ər] [tʃɪl] [ænd; ənd] [nʌm] ,
When his feet are chill and numb ,
什么时候 他的 脚 是 寒意 和 麻木的 ,

当他双脚冰凉麻木时，

[wen] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] [ɪz] ['bɜ:d(ə)nsəm] ,
When his cross is burdensome ,
什么时候 他的 叉 是 负担 ,

当他背负沉重的十字架时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [sɔ:r] :
And his heart is sore :
和 他的 心 是 疮 :

他心如刀绞：

[wʊd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌns] [mɔ:r]
Would that he could hear once more
会 那 他 可以 听到 一次 更多的

但愿他能再次聆听。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [hɪr] —
The gentle voice he used to hear —
这 温和的 嗓音 他 用过的 到 听到 —

他曾经听到的温柔声音——

[dɪ'vaɪn] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [lʌv] [ænd; ənd] [tʃɪr] —
Divine with mother love and cheer —
神圣的 和 母亲 爱 和 欢呼 —

充满母爱和喜悦的神圣——

['kɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] ['jɑ:ndər] ['spɪrɪt] [ʃɔ:r] :
Calling from yonder spirit shore :
呼叫 从 远处 精神 支撑 :

来自遥远灵界的呼唤：

" [ɔ:l] , [ɔ:l] [ə'loʊn] !
" All , all alone !
" 全部 , 全部 独自的 !

"孤身一人！"

" ['si:ɪn] - [θɪŋz]
" SEEIN ' THINGS
" 看到 - 事物

"看到事物"

[aɪ] [eint] [ə'fiəd] [ju: 'vi:] [sneɪks] , [ɔ:r] [təudz] , [ɔ:r] [bʌgz] , [ɔ:r] [wə:mz, vɔ:rms] , [ɔ:r] [maɪs] ,
I ain't afeard uv snakes , or toads , or bugs , or worms , or mice ,
我 不是 害怕 紫外线 蛇 , 或者 蟾蜍 , 或者 漏洞 , 或者 蠕虫 , 或者 小鼠 ,

我既不怕蛇，也不怕蟾蜍，更不怕虫子、蠕虫或老鼠。

[æn; ən] - [θɪŋz] - [æt; ət]['gɝ:lz][ɑ:r; ər] [skɪrd] [ˌju: 'vi:]

An	'	things	'	at	girls	are	skeered	uv
一个	-	事物	-	在	女孩们	是	惊恐	紫外线

安的事情"女孩们很害怕紫外线

[aɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)l] [naɪs] !

I	think	are	awful	nice	!
我	思考	是	可怕	好的	!

我觉得他们真是太好了!

[aɪm] ['prɪti] [breɪv] , [aɪ] [ges] ; [æn; ən] - [jet] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ,

I'm	pretty	brave	,	I	guess	;	an	'	yet	I	hate	to	go	to	bed	,
我是	漂亮的	勇敢的	,	我	猜测	;	一个	-	然而	我	恨	到	去	到	床	,

我猜我挺勇敢的；可是我讨厌睡觉。

[fɔ:r; fər] , [wen] [aɪm] [tʌkt] [ʌp][wɔ:rm][æn; ən] - [snʌg][æn; ən] - [wen] [maɪ] [prerz] [ɑ:r; ər] [sed] ,

For	,	when	I'm	tucked	up	warm	an	'	snug	an	'	when	my	prayers	are	said	,
为了	,	什么时候	我是	塞进去	向上	温暖的	一个	-	舒适	一个	-	什么时候	我的	祈祷	是	说	,

因为，当我舒舒服服地躺在温暖的被窝里，当我祷告完毕，

['mʌðər] [telz] [ˌem 'i:] " ['hæpi] [dri:mz] ! " [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

Mother	tells	me	"	Happy	dreams	!	"	and	takes	away	the	light	,
母亲	讲述	我	"	快乐的	梦境	!	"	和	需要	离开	这	光	,

母亲对我说"祝你做个好梦！"，然后关掉了灯。

[æn; ən] - [li:vz] [ˌem 'i:]['laɪɪn] - [ɔ:l][ə'loʊn][æn; ən] - ['si:ɪn] - [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

An	'	leaves	me	lyin	'	all	alone	an	'	seein	'	things	at	night	!
一个	-	树叶	我	躺着	-	全部	独自的	一个	-	看到	-	事物	在	夜晚	!

留下我独自一人躺在那里，夜里还会看到一些奇怪的东西!

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Sometimes	they're	in	the	corner	,	sometimes	they're	by	the	door	,
有时	它们是	在	这	角落	,	有时	它们是	经过	这	门	,

有时它们在角落里，有时它们在门口。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɔ:l][ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ˌju: 'vi:][ðə; ði] [flɔ:r] ;

Sometimes	they're	all	a	-	standin	'	in	the	middle	uv	the	floor	;
有时	它们是	全部	一个	-	替身	-	在	这	中间	紫外线	这	地面	;

有时他们都站在地板中间;

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [daʊn] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɑ:kɪn] - [raʊnd]

Sometimes	they	are	a	-	sittin	'	down	,	sometimes	they're	walkin	'	round
有时	他们	是	一个	-	坐着	-	向下	,	有时	它们是	步行	-	圆形的

他们有时坐着，有时走来走去

[soʊ] ['sɔ:ftli] [æn; ən] - [soʊ] - [ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] !

So	softly	an	'	so	creepylike	they	never	make	a	sound	!
所以	轻轻	一个	-	所以	-	他们	绝不	制作	一个	声音	!

如此轻柔，如此诡异，仿佛从不发出任何声音!

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] , [æn; ən] - ['ʌðər] [taɪmz] [ðeə(r)] [waɪt] —

Sometimes	they	are	as	black	as	ink	,	an	'	other	times	they're	white	—
有时	他们	是	作为	黑色的	作为	墨水	,	一个	-	其他	时代	它们是	白色的	—

有时它们黑得像墨一样，有时它们白得像白纸——

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlər] [eint] [noʊ] ['dɪfrəns] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

But	the	color	ain't	no	difference	when	you	see	things	at	night	!
但	这	颜色	不是	不	不同之处	什么时候	你	看	事物	在	夜晚	!

但是，在夜晚看东西时，颜色并没有区别!

[wʌns] , [wen] [aɪ] [likt] [ə; eɪ] ['felər] - [æt; ət][hæd; həd][dʒʌst] [mu:vd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [stri:t] ,

Once	,	when	I	licked	a	feller	'	at	had	just	moved	on	our	street	,
一次	,	什么时候	我	舔过	一个	伙计	-	在	有	只是	已搬	在	我们的	街道	,

有一次，我舔了一个刚搬到我们这条街上的家伙，

[æn; ən] - ['fɑːðər] [sent][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,

An	'	father	sent	me	up	to	bed	without	a	bite	to	eat	,
一个	-	父亲	发送	我	向上	到	床	没有	一个	咬	到	吃	,

父亲让我上床睡觉，没给我吃点东西。

[aɪ] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æn; ən] - [sɔː] [θɪŋz] ['stændɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

I	woke	up	in	the	dark	an	'	saw	things	standin	'	in	a	row	,
我	觉醒	向上	在	这	黑暗的	一个	-	锯	事物	替身	-	在	一个	排	,

我在黑暗中醒来，看到东西排成一排。

[ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] [krɔːs] - [aɪd] [æn; ən] - - - [æt; ət][ˌem 'iː] — [soʊ] !

A	-	lookin	'	at	me	cross	-	eyed	an	'	p'intin	'	at	me	—	so	!
一个	-	在看	-	在	我	叉	-	眼睛	一个	-	-	-	在	我	—	所以	!

斜眼看着我，还朝我打招呼——所以!

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[aɪ] [wəz] [soʊ] [skɪrd] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['nevər] [slɛp] - [ə; eɪ] [maɪt] —

I	wuz	so	skeered	that	time	I	never	slep	'	a	mite	—
我	伍兹	所以	惊恐	那	时间	我	绝不	睡着了	-	一个	螨虫	—

那次我吓得一夜没睡——

[its] ['ɔːlmoʊst] [wen] [aɪm][bæd][aɪ] [siː] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

It's	almost	alluz	when	I'm	bad	I	see	things	at	night	!
它是	几乎	alluz	什么时候	我是	坏的	我	看	事物	在	夜晚	!

几乎每次我变坏的时候，晚上都会看到一些东西!

['lʌki] [θɪŋ] [aɪ] [eint] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ɔːr][aɪ'd][biː; bi] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] !

Lucky	thing	I	ain't	a	girl	,	or	I'd	be	skeered	to	death	!
幸运的	事物	我	不是	一个	女孩	,	或者	ID	是	惊恐	到	死亡	!

幸好我不是个女孩，否则我会吓死的!

['biːn] - [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [dʌk] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [hoʊld][maɪ] [breθ] ;

Bein	'	I'm	a	boy	,	I	duck	my	head	an	'	hold	my	breath	;
贝因	-	我是	一个	男生	,	我	鸭子	我的	头	一个	-	抓住	我的	气息	;

因为我是个男孩，所以我低下头，屏住呼吸;

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] , [oʊ] !

An	'	I	am	,	oh	!
一个	-	我	是	,	哦	!

哦，我就是!

[soʊ] ['sɑːri] [aɪm][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] , [æn; ən] - [ðen]

so	sorry	I'm	a	naughty	boy	,	an	'	then
所以	对不起	我是	一个	淘气	男生	,	一个	-	然后

对不起，我是个淘气的孩子，然后

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [maɪ] [prerz] [ə'gen] !

I	promise	to	be	better	an	'	I	say	my	prayers	again	!
我	承诺	到	是	更好的	一个	-	我	说	我的	祈祷	再次	!

我保证会改过自新，我再次祈祷!

[telz] [ˌem 'iː] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

Gran'ma	tells	me	that's	the	only	way	to	make	it	right
奶奶	讲述	我	那就是	这	仅有的	方式	到	制作	它	正确的

奶奶告诉我，这是唯一能弥补过错的办法。

[wen] [ə; eɪ] ['felər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɪkɪd] [æn; ən] - [siːz] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

When	a	feller	has	been	wicked	an	'	sees	things	at	night	!
什么时候	一个	伙计	有	到过	邪恶	一个	-	看到	事物	在	夜晚	!

当一个人作恶多端，夜里会看到一些奇怪的东西!

[æn; ən] - [soʊ] , [wen] ['ʌðər] ['nɔːti] [bɔɪz] [wʊd] [koʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː][sɪn] ,
An **'** **so** **,** **when** **other** **naughty** **boys** **would** **coax** **me** **into** **sin** **,**
一个 - 所以 , 什么时候 其他 淘气 男孩们 会 哄 我 进入 罪 ,

所以，当其他调皮的男孩引诱我犯罪时，

[aɪ][traɪ][tuː; tə] - [ðə; ðɪ] - [vɔɪs] - [æt; ət] [əːdʒz] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] ;
I **try** **to** **skwush** **the** **Tempter's** **voice** **'** **at** **urges** **me** **within** **;**
我 尝试 到 - 这 - 嗓音 - 在 敦促 我 之内 ;

我努力压制内心诱惑者的声音;

[æn; ən] - [wen] [ðeɪz] [paɪ][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ɔːr] [keɪks] - [æt; ət] - [es][bɪg][æn; ən] - [naɪs] ,
An **'** **when** **they's** **pie** **for** **supper** **,** **or** **cakes** **'** **at** **'** **s** **big** **an** **'** **nice** **,**
一个 - 什么时候 他们是 馅饼 为了 晚餐 , 或者 蛋糕 - 在 - s 大的 一个 - 好的 ,

当他们晚餐吃馅饼，或者蛋糕又大又好吃的时候，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] — [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [pæs] [maɪ] [pleɪt] [fr] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [twaɪs] !
I **want** **to** **—** **but** **I** **do** **not** **pass** **my** **plate** **f'r** **them** **things** **twice** **!**
我 想 到 — 但 我 做 不是 经过 我的 盘子 f'r 他们 事物 两次 !

我想——但我不会把盘子里的那些东西递给别人两次!

[noʊ] , ['ruːθɚ] [let][stɑːr'veɪʃ(ə)n][waɪp][ˌem 'iː] ['sloʊli] [aʊt][oʊ] - [saɪt]
No **,** **ruther** **let** **Starvation** **wipe** **me** **slowly** **out** **o** **'** **sight**
不 , 拉瑟 让 饥饿 擦拭 我 缓慢地 出去 o - 视线

不，我宁愿让饥饿慢慢地把我从人们的视线中抹去。

[ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ɑːn][æn; ən] - ['siːɪn] - [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
Than **I** **should** **keep** **a** **-** **livin** **'** **on** **an** **'** **seein** **'** **things** **at** **night** **!**
比 我 应该 保持 一个 - 生活 - 在 一个 - 看到 - 事物 在 夜晚 !

那我应该继续活着，并在夜里看看外面的世界!

[ðə; ðɪ] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
THE **CUNNIN** **'** **LITTLE** **THING**
这 - - 小的 事物

狡猾的小东西

[wen] ['beɪbi] [weiks] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋz] ,
When **baby** **wakes** **of** **mornings** **,**
什么时候 婴儿 醒来 的 早晨 ,

宝宝早上醒来的时候，

[ðen] [its] [weɪk] , [jiː; ji]['piːp(ə)l] [ɔːl] !
Then **it's** **wake** **,** **ye** **people** **all** **!**
然后 它是 唤醒 , 是的 人们 全部 !

然后，大家起床啦!

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ]
For **another** **day**
为了 其他 天

再过一天

[ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [pleɪ]
Of **song** **and** **play**
的 歌曲 和 玩

歌与戏

[hæz; həz] [kʌm] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['dɑːrlɪŋz] [kɔːl] !
Has **come** **at** **our** **darling's** **call** **!**
有 来 在 我们的 亲爱的 称呼 !

应我们亲爱的召唤而来!

[ænd; ənd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] ['dɪnər] ,
And **,** **till** **she** **gets** **her** **dinner** **,**
和 , 直到 她 获得 她 晚餐 ,

直到她吃上晚饭为止，

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] ,
She makes the welkin ring ,
她 制作 这 威尔金 戒指 ,

她创造了苍穹之环，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wəʊnt] [ki:p] [stɪl] [tɪl] [ʃi:z] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [fɪl] —
And she won't keep still till she's had her fill —
和 她 惯于 保持 仍然 直到 她是 有 她 充满 —

她不吃饱喝足是不会罢休的——

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The cunnin ' little thing !
这 - - 小的 事物 !

这个狡猾的小家伙!

[wen] ['beɪbi][goʊz][ə; eɪ] - ['wɔ:kɪŋ] ,
When baby goes a - walking ,
什么时候 婴儿 去 一个 - 步行 ,

当宝宝开始走路时，

[oʊ] , [haʊ] [hɜ:r; hər] ['pædɪz] [flai] !
Oh , how her paddies fly !
哦 , 如何 她 稻田 飞 !

哦，她的稻米飞得真快!

[fɔ:r; fər] [ðæts] [ðə; ði] [wei]
For that's the way
为了 那就是 这 方式

这就是方法

[ðə; ði]['beɪbi:z] [seɪ]
The babies say
这 婴儿 说

婴儿们说

[tu:; tə] ['ʌðər] [foʊk] " [baɪ] - [baɪ] " ;
To other folk " by - by " ;
到 其他 民间 " 经过 - 经过 " ;

对其他人来说就是"顺便";

[ðə; ði] [tri:z] [bend] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ,
The trees bend down to kiss her ,
这 树木 弯曲 向下 到 吻 她 ,

树木弯下腰来亲吻她，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] ['ræptʃər] [sɪŋ] ,
And the birds in rapture sing ,
和 这 鸟类 在 狂喜 唱歌 ,

鸟儿们欣喜若狂地歌唱，

[æz; əz][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][stændz][ænd; ənd] [weɪvz] [hɜ:r; hər][hændz] —
As there she stands and waves her hands —
作为 那里 她 站立 和 波浪 她 双手 —

她站在那里，挥舞着双手——

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The cunnin ' little thing !
这 - - 小的 事物 !

这个狡猾的小家伙!

[wen] ['beɪbi][goʊz][ə; eɪ] - ['rɑ:kɪŋ]
When baby goes a - rocking
什么时候 婴儿 去 一个 - 摇滚

当宝宝摇晃时

[ɪn][hɜːr; hər][bed][æt; ət][kloʊz][ʌv; əv][deɪ] ,
In her bed at close of day ,
在 她 床 在 关闭 的 天 ,

一天结束时，她躺在床上。

[æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]
At hide - and - seek
在 隐藏 - 和 - 寻找

在捉迷藏游戏中

[ɑːn][hɜːr; hər] ['deɪnti] [tʃiːk]
On her dainty cheek
在 她 纤巧 脸颊

在她娇嫩的脸颊上

[ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪmplz] [pleɪ] ;
The dreams and the dimples play ;
这 梦境 和 这 酒窝 玩 ;

梦想与酒窝交织在一起;

[ðen] [its] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['tendər] ['kɪsɪz]
Then it's sleep in the tender kisses
然后 它是 睡觉 在 这 投标 吻

然后，在温柔的亲吻中入睡。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒəlz] [brɪŋ]
The guardian angels bring
这 监护人 天使 带来

守护天使带来

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [ə'bʌv] [tuː; tə][maɪ] [swiːtəst] [lʌv] —
From the Far Above to my sweetest love —
从 这 远的 多于 到 我的 最甜美的 爱 —

从遥远的天堂献给我最亲爱的——

[juː; jʊ] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
You cunnin ' little thing !
你 - - 小的 事物 !

你这狡猾的小东西!

[ðə; ði] ['dɑːlz] [wuː]
THE DOLL'S WOOING
这 娃娃的 求爱

玩偶的求爱

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɑːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [dɑːl]
The little French doll was a dear little doll
这 小的 法语 玩具娃娃 曾是 一个 亲爱的 小的 玩具娃娃

那只法国小娃娃真是个可爱的小娃娃。

[trikt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['dresɪz] ;
Tricked out in the sweetest of dresses ;
被骗了 出去 在 这 最甜美的 的 连衣裙 ;

身着最甜美的礼服，打扮得漂漂亮亮;

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hjuː]
Her eyes were of hue
她 眼睛 是 的 色调

她的眼睛是棕色的。

[ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət] [bluː]
A most delicate blue
一个 最多 精美的 蓝色的

一种非常柔和的蓝色

[ænd; ənd][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] ['tresɪz] ;

And	dark	as	the	night	were	her	tresses	;
和	黑暗的	作为	这	夜晚	是	她	头发	;

她的头发像夜一样黑;

[hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [wʌz; wəz]['flu:tɪd][ænd; ənd] [red] ,

Her	dear	little	mouth	was	fluted	and	red	,
她	亲爱的	小的	嘴	曾是	凹槽	和	红色的	,

她那可爱的小嘴呈波浪状，红润饱满。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɑ:l] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [wel] [bred]

And	this	little	French	doll	was	so	very	well	bred
和	这	小的	法语	玩具娃娃	曾是	所以	非常	出色地	繁殖

这位法国小千的出身非常优良。

[ðæt] [wen'evər] [ə'kɔst] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [sed]

That	whenever	accosted	her	little	mouth	said
那	每当	被骚扰	她	小的	嘴	说

每当有人接近她时，她的小嘴就会说

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	Mamma	!	mamma	!
"	妈妈	!	妈妈	!

"妈妈！妈妈！

" [ðə; ði] [ˌstɑ:kɪ'net] [dɑ:l] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd][wʌn][leg] ,

"	The	stockinet	doll	,	with	one	arm	and	one	leg	,
"	这	针织物	玩具娃娃	,	和	一	手臂	和	一	腿	,

"那个只有一只胳膊和一条腿的针织娃娃，

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feloʊ] ;

Had	once	been	a	handsome	young	fellow	;
有	一次	到过	一个	英俊的	年轻的	同伴	;

他曾经是个英俊的年轻人;

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ə'pɪrd]

But	now	he	appeared
但	现在	他	出现

但现在他出现了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年情歌(Love-Songs of Childhood)
第4/4页

['ræðər] ['fraʊzi] [ænd; ənd] [bliəd]
Rather **frowzy** **and** **bleared**
相当 邋遢 和 模糊

相当邋遢，视线模糊

[ɪn][hɪz; ɪz][tɔːrn][redʒə'mentlz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ;
In **his** **torn** **regimentals** **of** **yellow** **;**
在 他的 撕裂 团级 的 黄色的 ;

他身穿破烂的黄色军服;

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θʌmp] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ]
Yet **his** **heart** **gave** **a** **curious** **thump** **as** **he** **lay**
然而 他的 心 给予 一个 好奇的 扑通 作为 他 躺

然而，当他躺下时，他的心脏却奇怪地跳动了一下。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌn] [deɪ]
In **the** **little** **toy** **cart** **near** **the** **window** **one** **day**
在 这 小的 玩具 大车 靠近 这 窗户 一 天

有一天，在窗边的小玩具车里。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [frentʃ] ['dɑːli] [seɪ] :
And **heard** **the** **sweet** **voice** **of** **that** **French** **dolly** **say** **:**
和 听到 这 甜的 嗓音 的 那 法语 多莉 说 :

我听到那个法国娃娃甜美的声音说:

" ['mæmə] ! ['mæmə] !
" **Mamma** **!** **mamma** **!**
" 妈妈 ! 妈妈 !

"妈妈！妈妈!

" [hiː; hi] ['lisnd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [soʊ][hɑːrd]
" **He** **listened** **so** **long** **and** **he** **listened** **so** **hard**
" 他 听着 所以 长的 和 他 听着 所以 难的

他听了很久，听得非常认真。

[ðæt] [ə'nɑːn][hiː; hi] [gruː] ['evər][soʊ]['tendər] ,
That **anon** **he** **grew** **ever** **so** **tender** **,**
那 匿名 他 生长 曾经 所以 投标 ,

不久之后，他变得异常温柔。

[fɔːr; fər] [its] ['evriwer] [noʊn]
For **it's** **everywhere** **known**
为了 它是 到处 已知

因为它是众所周知的。

[ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [toʊn]
That **the** **feminine** **tone**
那 这 女性 语气

那种女性化的语气

[gets] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mæskjəlɪn] ['dʒendər] !
Gets **away** **with** **all** **masculine** **gender** **!**
获得 离开 和 全部 男性 性别 !

完全摆脱了男性性别特征!

[hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wuːd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərli] [zest]

He	up	and	he	wooed	her	with	soldierly	zest
他	向上	和	他	追求	她	和	军人	热情

他起身，用军人的热情去追求她。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiːd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lʌv] [hiː; hi] [prə'fest]

But	all	she'd	reply	to	the	love	he	professed
但	全部	棚	回复	到	这	爱	他	声称

但她对他的示爱却只有寥寥数语。

[wɜːr; wər] [ðiːz] ['pleɪntɪv] [wɜːrdz] ([wɪtʃ] [pər'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest]) :

Were	these	plaintive	words	(	which	perhaps	you	have	guessed	)	:
是	这些	哀怨	字	(	哪个	也许	你	有	猜对了	)	:

这些话语是否充满了哀怨之情（或许你已经猜到了）:

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	Mamma	!	mamma	!
"	妈妈	!	妈妈	!

"妈妈！妈妈！

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] — [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] —

"	Her	mother	—	a	sweet	little	lady	of	five	—
"	她	母亲	—	一个	甜的	小的	女士	的	五	—

"她的母亲——一位和蔼可亲的五岁女士——

[vaʊtʃ'seɪft] [hɜːr; hər] [pə'rent(ə)l] [prə'tekʃn] ,

Vouchsafed	her	parental	protection	,
担保	她	父母	保护	,

保证了她的父母保护，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌstɑːkɪ'net]

And	although	stockinet
和	虽然	针织物

虽然针织物

['wɔznt] [bluː] - ['blʌdɪd] , [jet]

Wasn't	blue	-	blooded	,	yet
不是	蓝色的	-	血腥	,	然而

当时还不是贵族出身

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] !

She	really	could	make	no	objection	!
她	真的	可以	制作	不	异议	!

她真的没有任何异议！

[soʊ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər] ['wedɪd] [wʌn] [deɪ] ,

So	soldier	and	dolly	were	wedded	one	day	,
所以	士兵	和	多莉	是	已婚	一	天	,

于是，有一天，士兵和娃娃结婚了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] , [æz; əz] [aɪ] ['dʒɝːniːd] [ðæt] [weɪ] ,

And	a	moment	ago	,	as	I	journeyed	that	way	,
和	一个	片刻	前	,	作为	我	旅程	那	方式	,

就在刚才，当我沿着那条路走的时候，

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiː] ['beɪbi] [vɔɪs] [seɪ] :

I'm	sure	that	I	heard	a	wee	baby	voice	say	:
我是	当然	那	我	听到	一个	哇	婴儿	嗓音	说	:

我确信我听到一个稚嫩的婴儿声音说:

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	Mamma	!	mamma	!
"	妈妈	!	妈妈	!

"妈妈！妈妈！

" [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnz] ['sɪlvər] [pleɪt]
" INSCRIPTION FOR MY LITTLE SON'S SILVER PLATE
" 题词 为了 我的 小的 儿子的 银 盘子

"献给我小儿子的银盘上的铭文"

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [iːt] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðɪs] [pleɪt] ,
When thou dost eat from off this plate ,
什么时候 你 朋友 吃 从 离开 这 盘子 ,

当你从这个盘子里吃东西的时候,

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] [biː; bi] [ðaʊ] ['tempərət] ;
I charge thee be thou temperate ;
我 收费 你 是 你 温带 ;

我嘱咐你务要节制;

['ʌntə,ʌntu] [ðaɪn] ['eldəz][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd]
Unto thine elders at the board
到 你的 长者 在 这 木板

致董事会的长老们

[duː] [ðaʊ] [swiːt] ['revərəns] [ə'kɔːrd] ;
Do thou sweet reverence accord ;
做 你 甜的 尊敬 符合 ;

愿你以甜蜜的敬畏回应;

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [tuː; tə] ['dɪgnəti] [ɪn'klaɪnd] ,
And , though to dignity inclined ,
和 , 尽管 到 尊严 倾斜 ,

而且，尽管有尊严的倾向,

['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [foʊk][biː; bi][kaɪnd] ;
Unto the serving - folk be kind ;
到 这 服务 - 民间 是 种类 ;

要善待服务人员;

[biː; bi]['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
Be ever mindful of the poor ,
是 曾经 正念 的 这 贫穷的 ,

时刻惦记穷人,

[nɔːr][tɜːrn][ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ;
Nor turn them hungry from the door ;
也不 转动 他们 饥饿的 从 这 门 ;

不要把饥饿的人拒之门外;

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu][gɑːd] , [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] [fuːd]
And unto God , for health and food
和 到 上帝 , 为了 健康 和 食物

感谢上帝赐予健康和食物

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] [laɪf][ɪz] [gʊd] ,
And all that in thy life is good ,
和 全部 那 在 你的 生活 是 好的 ,

你生命中所有美好的事物,

[gɪv] [ðaʊ] [ðaɪ] [hɑːrt] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Give thou thy heart in gratitude .
给 你 你的 心 在 感激 .

心怀感恩，献上你的真心。

['fɪʃərmən] ['dʒɪmz] [kɪdz]
FISHERMAN JIM'S KIDS
渔夫 吉姆的 孩子们

渔夫吉姆的孩子们

['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]
Fisherman Jim lived on the hill
渔夫 吉姆 居住地 在 这 爬坡道

渔夫吉姆住在山上

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɑːni] [waɪf][æn; ən] - [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ;
With his bonnie wife an ' his little boys ;
和 他的 邦妮 妻子 一个 - 他的 小的 男孩们 ;

和他美丽的妻子以及他的小儿子们;

- [tiː][wəz] " [bloʊ] , [jiː; ji]['waɪndz] , [æz; əz] [bloʊ] [jiː; ji] [wɪl] —
' T wuz " Blow , ye winds , as blow ye will —
- T 伍兹 " 吹 , 是的 风 , 作为 吹 是的 将要 —

'T wuz "吹吧，风啊，随你们的意愿吹吧——

[nɔːt] [wiː; wi] [rek] [ʌv; əv][jʊr; jər][koʊld][ænd; ənd] [nɔɪz] !
Naught we reck of your cold and noise !
零 我们 雷克 的 你的 寒冷的 和 噪音 !

我们才不在乎你的寒冷和噪音呢!

" [fɔːr; fər] ['hæpi] [ænd; ənd][wɔːrm][wɜːr; wər][hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ,
" For happy and warm were he an ' his ,
" 为了 快乐的 和 温暖的 是 他 一个 - 他的 ,

"因为他和他的家人都感到幸福和温暖，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dænd(ə)l][hɪz; ɪz][kɪdz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː]
And he dandled his kids upon his knee
和 他 摆弄 他的 孩子们 之上 他的 膝盖

他把孩子们抱在膝上晃来晃去。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
To the song of the sea .
到 这 歌曲 的 这 海 .

伴着大海的歌声。

['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [wʊd] [seɪl][ɔːl] [deɪ] ,
Fisherman Jim would sail all day ,
渔夫 吉姆 会 帆 全部 天 ,

渔夫吉姆会整天出海。

[bʌt; bət] , [wen] [kʌm] [naɪt] , [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz]
But , when come night , upon the sands
但 , 什么时候 来 夜晚 , 之上 这 沙子

但是，当夜幕降临，在沙滩上

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɪdz][ræn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪ] ,
His little kids ran from their play ,
他的 小的 孩子们 跑 从 他们的 玩 ,

他的孩子们从玩耍中跑开了，

['kælɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - ['weɪvɪn] - [ðer; ðər][hændz] ;
Callin ' to him an ' wavin ' their hands ;
卡林 - 到 他 一个 - 挥手 - 他们的 双手 ;

他们呼喊着他的名字，挥舞着双手;

[ðoʊ] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [haɪ] ,
Though the wind was fresh and the sea was high ,
尽管 这 风 曾是 新鲜的 和 这 海 曾是 高的 ,

虽然风很大，海浪也很大，

['hiːd] [hɑːrəm] — [juː; jʊ][bet] — [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr]
He'd hear'em — you bet — above the roar
他会 听着 — 你 赌注 — 多于 这 吼

他肯定能听到——绝对的——即使在喧嚣声中也能听到。

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] !

Of	**the**	**waves**	**on**	**the**	**shore**	**!**
的	这	波浪	在	这	支撑	!

海岸边的波浪!

[wʌns] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ]

Once	**Fisherman**	**Jim**	**sailed**	**into**	**the**	**bay**
一次	渔夫	吉姆	航行	进入	这	湾

渔夫吉姆曾驾船驶入海湾

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] ,

As	**the**	**sun**	**went**	**down**	**in**	**a**	**cloudy**	**sky**	**,**
作为	这	太阳	去	向下	在	一个	多云	天空	,

太阳落山，天空阴云密布。

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ][kɪd] [sɔː] [hiː; hi][æt; ət] [pleɪ] ,

And	**never**	**a**	**kid**	**saw**	**he**	**at**	**play**	**,**
和	绝不	一个	孩子	锯	他	在	玩	,

从来没有孩子见过他玩耍的样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kraɪ] .

And	**he**	**listened**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**welcoming**	**cry**	**.**
和	他	听着	在	徒劳	为了	这	欢迎	哭	.

他徒劳地等待着欢迎的呼喊声。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

In	**his**	**little**	**house**	**he**	**learned**	**it**	**all**	**,**
在	他的	小的	房子	他	学习	它	全部	,

他在他的小屋里学会了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klintʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] —

And	**he**	**clinched**	**his**	**hands**	**and**	**he**	**bowed**	**his**	**head**	**—**
和	他	锁定	他的	双手	和	他	鞠躬	他的	头	—

他紧握双拳，低下了头——

" [ðə; ði]['fiːvər] !

"	**The**	**fever**	**!**
"	这	发烧	!

“发烧了！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	**they**	**said**	**.**
"	他们	说	.

他们说。

- [tiː][wəz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][taɪm][fɔːr; fər] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] ,

'	**T**	**wuz**	**a**	**pitiful**	**time**	**for**	**Fisherman**	**Jim**	**,**
-	T	伍兹	一个	可怜	时间	为了	渔夫	吉姆	,

对于渔夫吉姆来说，那是一段悲惨的时光。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə; eɪ] - ['daɪɪn] - [ə'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

With	**them**	**darlin's**	**a**	**-**	**dyin**	**'**	**afore**	**his**	**eyes**	**,**
和	他们	达琳的	一个	-	垂死	-	之前	他的	眼睛	,

眼睁睁看着他们眼睁睁地看着爱人死去，

[ə; eɪ] - ['strɛtʃɪn] - [ðer; ðər] [wiː] [hændz][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm]

A	**-**	**stretchin**	**'**	**their**	**wee**	**hands**	**out**	**to**	**him**
一个	-	拉伸	-	他们的	哇	双手	出去	到	他

伸出他们的小手去够他

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [kraɪz]

An	**'**	**a**	**-**	**breakin**	**'**	**his**	**heart**	**with**	**the**	**old**	**-**	**time**	**cries**
一个	-	一个	-	打破	-	他的	心	和	这	老的	-	时间	哭泣

用古老的哭声伤透了他的心

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] ;
He had heerd so often upon the sands ;
他 有 听见 所以 经常 之上 这 沙子 ;

他曾多次在沙滩上驻足;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wəz] ['hɛlpɪn] - [hɪz; ɪz][boʊt] [ə'ʃɔːr] —
For they thought they wuz helpin ' his boat ashore —
为了 他们 想法 他们 伍兹 帮助 - 他的 船 岸上 —

因为他们以为自己是在帮他把船拖上岸——

[tɪl] [ðeɪ] [spoʊk][noʊ] [mɔːr] .
Till they spoke no more .
直到 他们 辐 不 更多的 .

直到他们不再说话。

[bʌt; bət] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
But Fisherman Jim lived on and on ,
但 渔夫 吉姆 居住地 在 和 在 ,

但渔夫吉姆一直活了下来,

['kæstɪn] - [hɪz; ɪz][nets][æn; ən] - ['seɪlɪn] - [ðə; ði] [siː] ;
Castin ' his nets an ' sailin ' the sea ;
卡斯汀 - 他的 网 一个 - 航行 - 这 海 ;

他撒网捕鱼，扬帆出海;

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [gɔːn] ,
As a man will live when his heart is gone ,
作为 一个 男人 将要 居住 什么时候 他的 心 是 已消失 ,

即使心脏离世，人仍会苟活。

['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] ['hoʊpləsli] ,
Fisherman Jim lived hopelessly ,
渔夫 吉姆 居住地 绝望地 ,

渔夫吉姆过着绝望的生活。

[tɪl] [wʌns][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] - [sed] :
Till once in those years they come an ' said :
直到 一次 在 那些 年 他们 来 一个 - 说 :

直到那些年里，他们有一次来说道:

" [oʊld] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm][ɪz]['paʊərf(ə)l] [sɪk] —
" Old Fisherman Jim is powerful sick —
" 老的 渔夫 吉姆 是 强大的 生病的 —

老渔夫吉姆病得很重——

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kwɪk] !
Go to him , quick !
去 到 他 , 快的 !

快去见他!

" [ðen] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] :
" Then Fisherman Jim says he to me :
" 然后 渔夫 吉姆 说道 他 到 我 :

"然后渔夫吉姆对我说:"

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [kruːz] - [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] —
" It's a long , long cruise - you understand —
" 它是 一个 长的 , 长的 巡航 - 你 理解 —

"这是一次漫长的航行——你明白的——"

[bʌt; bət]['oʊvər] - [ðə; ði]['rædʒɪn] - [siː]
But over beyont the ragin ' sea
但 超过 - 这 愤怒 - 海

但在那片汹涌大海的另一边。

[aɪ][kɪn] [siː] [maɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [sænd]
I kin see my boys on the shinin ' sand
我 亲属 看 我的 男孩们 在 这 希宁 - 沙

我能看到我的孩子们在闪亮的沙滩上

[weɪtɪn] - [tuː; tə][help] [ðɪs] [oʊl] - [hʌlk] [ə'ʃɔːr] ,
Waitin ' to help this ol ' hulk ashore ,
等待 - 到 帮助 这 ol - 绿巨人 岸上 ,

等着帮这艘老船上岸，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] — [ɑː] , [meit] , [juː; jʊ] [noʊ] ! —
Just as they used to — ah , mate , you know ! —
只是 作为 他们 用过的 到 — 啊 , 伴侣 , 你 知道 ! —

就像他们以前那样——啊，伙计，你知道的！——

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
In the long ago .
在 这 长的 前 .

很久以前。

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

"不，先生！"

[hiː; hi] [wʌznt] [ə'fiəd] [tuː; tə][daɪ] ;
he wuzn't afeard to die ;
他 不是 害怕 到 死 ;

他并不怕死；

[fɔːr; fər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː]
For all night long he seemed to see
为了 全部 夜晚 长的 他 似乎 到 看

整夜他似乎都看到

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,
His little boys of the days gone by ,
他的 小的 男孩们 的 这 天 已消失 经过 ,

他昔日的小男孩们，

[æn; ən] - [tuː; tə] [hɪr] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [fər'gɑːt][baɪ][ˌem 'iː] !
An ' to hear sweet voices forgot by me !
一个 - 到 听到 甜的 声音 忘了 经过 我 !

还能听到我遗忘的甜美声音！

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [sʌn] [kʌm] [ʌp] —
An ' just as the mornin ' sun come up —
一个 - 只是 作为 这 早晨 - 太阳 来 向上 —

就在晨曦初露之时——

" [ðeə(r)] ['hoʊldɪn] - [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hændz] !
" They're holdin ' me by the hands !
" 它们是 持有 - 我 经过 这 双手 !

他们抓着我的手！

" [hiː; hi][kraɪd] ,
" he cried ,
" 他 哭 ,

他哭了，

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi][daɪd] .
An ' so he died .
一个 - 所以 他 死亡 .

于是他死了。

" ['fɪdl] - [di:] - [di:]
" FIDDLE - DEE - DEE
" 小提琴 - 迪 - 迪

“小提琴-迪-迪”

" [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rd][ðæt] [lɪvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
" There once was a bird that lived up in a tree ,
" 那里 一次 曾是 一个 鸟 那 居住地 向上 在 一个 树 ,

从前有一只鸟住在树上，

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] " ['fɪdl] - [di:] - [di:] " —
And all he could whistle was " Fiddle - dee - dee " —
和 全部 他 可以 哨 曾是 " 小提琴 - 迪 - 迪 " —

他只会吹口哨，吹出来的全是"小提琴滴滴"——

[ə; eɪ] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] , [ˌʌn'mju:zɪkl] [sɔ:ŋ]
A very provoking , unmusical song
一个 非常 挑衅 , 不音乐的 歌曲

一首非常具有挑衅性、毫无音乐性的歌曲

[fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] [lɔ:ŋ] !
For one to be whistling the summer day long !
为了 一 到 是 吹口哨 这 夏天 天 长的 !

让人整个夏天都忍不住哼着小曲!

[jet] ['ɔ:lweɪz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wʌz; wəz][hi:; hi]
Yet always contented and busy was he
然而 总是 满足 和 忙碌的 曾是 他

然而，他总是感到满足，并且忙碌不已。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['voʊk(ə)l] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv] " ['fɪdl] - [di:] - [di:] .
With that vocal recurrence of " Fiddle - dee - dee .
和 那 声乐 复发 的 " 小提琴 - 迪 - 迪 .

伴随着"Fiddle-dee-dee"的歌声反复出现。

" [hɑ:rd][baɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['soʊldʒər][ʌv; əv] [fɔ:r] ,
" Hard by lived a brave little soldier of four ,
" 难的 经过 居住地 一个 勇敢的 小的 士兵 的 四 ,

“附近住着一位勇敢的小战士，他只有四岁。”

[ðæt] [wɪrd] [ˌɪtə'reɪʃn] [rɪ'pentɪd] [hɪm; ɪm] [sɔ:r] ;
That weird iteration repented him sore ;
那 诡异的 迭代 悔改 他 疮 ;

那次怪异的迭代让他后悔不已;

" [aɪ] ['prɪði:] , [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] ! [fetʃ] [ˌem 'i:][maɪ][gʌn] ,
" I prithee , Dear - Mother - Mine ! fetch me my gun ,
" 我 普里西 , 亲爱的 - 母亲 - 矿 ! 拿来 我 我的 枪 ,

“我求求你，亲爱的妈妈！把我的枪拿来！”

[fɔ:r; fər] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r][ˌes 'ti:] . ['daɪdi] !
For , by our St . Didy !
为了 , 经过 我们的 英石 . 迪迪 !

看在圣迪迪的份上!

[ðə; ði] [di:d] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn]
the deed must be done
这 契据 必须 是 完毕

这件事必须去做。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][rɪd][ɔ:l][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌem 'i:]
That shall presently rid all creation and me
那 将 目前 摆脱 全部 创建 和 我

那将立即消灭所有生物和我。

[ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:mɪnəs] [bɜ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['fɪdl] - [di:] - [di:] - !
Of that ominous bird and his ' Fiddle - dee - dee ' !
的 那 不祥的 鸟 和 他的 - 小提琴 - 迪 - 迪 - !

那只不祥的鸟儿和它那"小提琴滴滴"的叫声!

" [ðen] [aʊt] [keɪm] [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] , ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌn]
" Then out came Dear - Mother - Mine , bringing her son
" 然后 出去 来了 亲爱的 - 母亲 - 矿 , 带来 她 儿子

然后，我亲爱的母亲带着她的儿子出来了。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:fli] ['trʌkjələnt] ['lɪt(ə)l] [red] [gʌn] ;
His awfully truculent little red gun ;
他的 非常 好斗的 小的 红色的 枪 ;

他那把极其凶猛的小红枪;

[ðə; ði] [stɑ:k] [wʌz; wəz][ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][tɪn] ,
The stock was of pine and the barrel of tin ,
这 库存 曾是 的 松树 和 这 桶 的 锡 ,

支架是松木的，桶是锡制的。

[ðə; ði] " [bæŋ] " [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [ɪn] —
The " bang " it came out where the bullet went in —
这 " 砰 " 它 来了 出去 在哪里 这 子弹 去 在 —

"砰"的一声，子弹射入的地方传来——

[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [ə'gri:]
The right kind of weapon I think you'll agree
这 正确的 种类 的 武器 我 思考 你会 同意

我想你会同意，这才是合适的武器。

[fɔ:r; fər] ['sleɪɪŋ] [ɔ:l] [faʊl] [ðæt] [goʊ] " ['fɪdl] - [di:] - [di:] " !
For slaying all fowl that go " Fiddle - dee - dee " !
为了 杀戮 全部 鸡 那 去 " 小提琴 - 迪 - 迪 " !

杀光所有会"叽叽喳喳"叫的家禽!

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['soʊldʒər][kwoʊθ]['nevər][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
The brave little soldier quoth never a word ,
这 勇敢的 小的 士兵 引用 绝不 一个 单词 ,

勇敢的小士兵一句话也没说。

[bʌt; bət][hi:; hi][ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [streɪt] [bi:d] [ɑ:n][ðæt][bɜ:rd] ;
But he up and he drew a straight bead on that bird ;
但 他 向上 和 他 画 一个 直的 珠子 在 那 鸟 ;

但他突然起身，瞄准了那只鸟;

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðæt] [veɪn] ['kri:tʃər] [prə'voʊkɪŋli] [sæŋ] ,
And , while that vain creature provokingly sang ,
和 , 尽管 那 徒劳 生物 挑衅地 唱 ,

而当那虚荣的家伙挑衅地歌唱时，

[ðə; ði] [gʌn] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] !
The gun it went off with a terrible bang !
这 枪 它 去 离开 和 一个 糟糕的 砰 !

枪响了，发出了一声巨响!

[ðen] [laʊd] [læft] [ðə; ði] [ju:θ] — " [baɪ][maɪ]['bɑ:t(ə)l] , " [kraɪd][hi:; hi] ,
Then loud laughed the youth — " By my Bottle , " cried he ,
然后 大声 笑了 这 青年 — " 经过 我的 瓶子 , " 哭 他 ,

这时，年轻人大笑起来——"以我的酒瓶起誓，"他喊道。

" [aɪv] [pʊt][ə; eɪ][kwaɪ'i:təs][ɑ:n] - ['fɪdl] - [di:] - [di:] - !
" I've put a quietus on ' Fiddle - dee - dee ' !
" 我已经 放 一个 寂静 在 - 小提琴 - 迪 - 迪 - !

"我已经把'Fiddle-dee-dee'静音了!

" [aʊt] [keɪm] [ðen] [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] , ['seɪɪŋ] : " [maɪ][sʌn] ,
" Out came then Dear - Mother - Mine , saying : " My son ,
" 出去 来了 然后 亲爱的 - 母亲 - 矿 , 说 : " 我的 儿子 ,

"这时，我亲爱的母亲走了出来，说道："我的儿子，

[raɪt] [wel] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [red] [gʌn] !
Right well have you wrought with your little red gun !
正确的 出色地 有 你 锻 和 你的 小的 红色的 枪 !

好了，你用你的小红枪干得漂亮！

[ˌhɪr'æftər] [noʊ]['iːv(ə)l][æt; ət][ɔːl] [niːd] [aɪ] [fɪr] ,
Hereafter no evil at all need I fear ,
此后 不 邪恶的 在 全部 需要 我 害怕 ,

我担心，此后将不会再有任何邪恶发生。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər][æz; əz][juː; jʊ] - [maɪ] - [lʌv] [hɪr] !
With such a brave soldier as You - My - Love here !
和 这样的 一个 勇敢的 士兵 作为 你 - 我的 - 爱 这里 !

有你这样一位勇敢的战士，我的爱人！

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [dɪr] [bɔɪ] .
" She kissed the dear boy .
" 她 亲吻 这 亲爱的 男生 .

她吻了那个可爱的男孩。

([ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː]
(The bird in the tree
(这 鸟 在 这 树

树上的鸟

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [hɪz; ɪz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] ")
Continued to whistle his " Fiddle - dee - dee ")
持续 到 哨 他的 " 小提琴 - 迪 - 迪 ")

他继续吹着他的"小提琴滴滴"

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ]
OVER THE HILLS AND FAR AWAY
超过 这 丘陵 和 远的 离开

翻过山丘，远走他乡

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Over the hills and far away ,
超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

翻过山丘，远走他乡，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stiːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [pleɪ]
A little boy steals from his morning play
一个 小的 男生 偷窃 从 他的 早晨 玩

一个小男孩偷走了他早晨玩耍的玩具。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] ['æp(ə)l] - [triː]
And under the blossoming apple - tree
和 在下面 这 盛开 苹果 - 树

在盛开的苹果树下

[hiː; hi][laɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] :
He lies and he dreams of the things to be :
他 谎言 和 他 梦境 的 这 事物 到 是 :

他撒谎，他梦想着未来：

[ʌv; əv] ['bætlz] [fɔːt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['viktəriz] [wʌn] ,
Of battles fought and of victories won ,
的 战斗 战斗 和 的 胜利 韩元 ,

经历过的战役和取得的胜利，

[ʌv; əv] [rɔŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [diːdz] [dʌn] —

Of	wrongs	o'erthrown	and	of	great	deeds	done	—
的	错误	被推翻	和	的	伟大的	契约	完毕	—

推翻罪恶，成就伟业——

[ʌv; əv][ðə; ði]['vælər] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [sʌm; səm] [deɪ] ,

Of	the	valor	that	he	shall	prove	some	day	,
的	这	勇气	那	他	将	证明	一些	天	,

他终有一天会证明自己的英勇，

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] —

Over	the	hills	and	far	away	—
超过	这	丘陵	和	远的	离开	—

翻过山丘，远走他乡——

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !

Over	the	hills	,	and	far	away	!
超过	这	丘陵	,	和	远的	离开	!

翻过山丘，远走他乡！

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ]

Over	the	hills	and	far	away
超过	这	丘陵	和	远的	离开

翻过山丘，远走他乡

[its] , [oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪl] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] !

It's	,	oh	,	for	the	toil	the	livelong	day	!
它是	,	哦	,	为了	这	辛劳	这	终身	天	!

哦，为了这漫长的一天辛勤劳作！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ə'fleɪm]

But	it	mattereth	not	to	the	soul	aflame
但	它	物质	不是	到	这	灵魂	燃烧

但这对于燃烧的灵魂来说无关紧要。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] [feɪm] !

With	a	love	for	riches	and	power	and	fame	!
和	一个	爱	为了	财富	和	力量	和	名声	!

渴望财富、权力和名望！

[ɑːn] , [oʊ][mæn] !

On	,	O	man	!
在	,	哦	男人	!

加油，我的天哪！

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] —

while	the	sun	is	high	—
尽管	这	太阳	是	高的	—

当太阳高挂天空时——

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n][dʒɔɪz] [ðæt] [laɪ]

On	to	the	certain	joys	that	lie
在	到	这	肯定	喜悦	那	说谎

接下来是那些确定无疑的快乐

['jɑːndər] [wer] [ðə; ði] [nuːn] [ʌv; əv] [deɪ] ,

Yonder	where	blazeth	the	noon	of	day	,
远处	在哪里	烈焰	这	中午	的	天	,

在那正午烈日当空的地方，

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] —

Over	the	hills	and	far	away	—
超过	这	丘陵	和	远的	离开	—

翻过山丘，远走他乡——

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !
Over **the** **hills** **,** **and** **far** **away** **!**
超过 这 丘陵 , 和 远的 离开 !

翻过山丘，远走他乡！

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Over **the** **hills** **and** **far** **away** **,**
超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

翻过山丘，远走他乡，

[æn; ən][oʊld][mæn] ['liŋgəz] [æt; ət][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] ;
An **old** **man** **lingers** **at** **close** **of** **day** **;**
一个 老的 男人 徘徊不去 在 关闭 的 天 ;

一位老人在傍晚时分久久伫立;

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ,
Now **that** **his** **journey** **is** **almost** **done** **,**
现在 那 他的 旅行 是 几乎 完毕 ,

现在他的旅程即将结束，

[hɪz; ɪz] ['bætlz] [fɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['viktəriz] [wʌn] —
His **battles** **fought** **and** **his** **victories** **won** **—**
他的 战斗 战斗 和 他的 胜利 韩元 —

他参与的战斗和他赢得的胜利——

[ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
The **old** **-** **time** **honesty** **and** **truth** **,**
这 老的 - 时间 诚实 和 真相 ,

旧时的诚实和真理，

[ðə; ði] ['trʌstfəlnis] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [juːθ] ,
The **trustfulness** **and** **the** **friends** **of** **youth** **,**
这 信赖 和 这 朋友们 的 青年 ,

年轻人的信任和朋友

[hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
Home **and** **mother** **-** **where** **are** **they** **?**
家 和 母亲 - 在哪里 是 他们 ?

家和妈妈在哪里?

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] —
Over **the** **hills** **and** **far** **away** **—**
超过 这 丘陵 和 远的 离开 —

翻过山丘，远走他乡——

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !
Over **the** **years** **,** **and** **far** **away** **!**
超过 这 年 , 和 远的 离开 !

多年来，远隔重洋!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神